

به دنبال انعکاس اخبار مثبت از موقعیت اقتصادی آمریکا و کمرنگ شدن آثار بحران اقتصادی ۲۰۰۸

## بهبود اوضاع اقتصادی جهان

شاخص‌های منتشر شده عنوان می‌شود. عصر روز دوشنبه چندین آمار اقتصادی از ایالات متحده منتشر شد. آمارهای اعلام شده، همگی بهتر از حد انتظار بوده و وضعیت اقتصاد آمریکا را مناسب جلوه می‌دادند. مهم‌ترین شاخص اعلام شده به مدیران خرید بخش کارخانه‌ای اختصاص داشت. به گزارش بلومبرگ، پیش‌بینی‌ها، حاکی از آن بود که شاخص مزبور مقداری بین ۵۲/۵ تا ۵۴/۷ را ثبت کند. مقدار واقعی این شاخص، برای ماه نوامبر، ۵۴/۷ اعلام شد. انتشار اخبار اتخاذ بیشترین حد موجود در بازه پیش‌بینی شده، به مثابه تبلیغی مثبت از شرایط اقتصادی آمریکا عمل کرد و قیمت هر اونس طلای جهانی را باز هم پایین کشید. مقدار این شاخص نسبت به ماه قبل حدود ۳ واحد بیشتر شده است. به اعتقاد برخی کارشناسان این امر حکایت از پیشرفت اقتصاد آمریکا دارد. انتشار آمارهای مزبور پیش‌بینی‌ها در خصوص موفقیت آمریکا برای رسیدن به رقم ۶/۵ درصدی بیکاری را شدت بخشید و تحلیلگران بازار طلا را هم به اظهار نظر واداشت. عده‌ای معتقدند قیمت اونس طلای جهانی در مقابل سطح ۱۲۰۰ دلاری بسیار آسیب‌پذیر است و افت به زیر این قیمت برای طلا خطرناک است. در مقابل «سین هیمن» سردبیر نشریه «مانی نیوز» در این باره تأکید کرد: «طلا در برابر افت قیمت به زیر ۱۲۰۰ دلار مقاومت زیادی خواهد کرد و اجازه نخواهد داد تا قیمت ۱۱۸۰ دلاری در ماه‌های گذشته بار دیگر تکرار شود.

ادامه در صفحه ۹

نسیم بهبود اوضاع اقتصادی جهان اندک اندک وزیدن گرفته است. هر چه درجه بهبود اقتصادی جهان بالاتر می‌رود، بازارهایی که پناهگاه اضطراری سرمایه‌گذاران است، خالی‌تر می‌شود.

نسیم بهبود، طوفانی در بازار طلا برپا کرده است، بازار داخلی نیز از این تندباد مصون نماند. تقویت خوش بینی‌ها به خروج آمریکا از بحران حدوداً ۶ ساله، وحشت زدگان داخل پناهگاه را نسبت به خروج از آن مصمم کرده است. اونس طلا در دو روز گذشته ۲۵ دلار افت داشت. سکه بهار آزادی نیز در همین مدت ۲۲ هزار تومان نزول کرد.

قیمت هر اونس طلای جهانی، این هفته صبح، کار خود را با ۱۳ دلار کاهش شروع کرد و نه تنها افت دوشنبه خود را جبران نکرد، بلکه کاهش بیشتری را هم متحمل شد. در خصوص علت افت این هفته، عمده کارشناسان اتفاق نظر دارند. آنها معتقدند اخباری که توسط بانک مرکزی آمریکا منتشر شد، علت اصلی افت قیمت طلا است. این هفته، فدرال رزرو آمارهای متنوعی را از وضعیت اقتصادی ایالات متحده منتشر کرد و رییس فعلی بانک مرکزی این کشور، «بن برنانکه» سخنرانی کرد. سخنرانی پیشین «برنانکه»، روند نزولی طلا را تغییر نداد، و او نیز این هفته در مورد سیاست‌های مالی بانک صحبت نکرد. عدم اشاره «برنانکه» به سیاست‌های پولی فدرال رزرو موجبات تعجب برخی از کارشناسان را فراهم آورد و پیش‌بینی‌های منفی بیشتری را نسبت به طلا موجب شد. البته علت اصلی افت قیمت اخیر طلا مقادیر امیدوارکننده



علی حاتمی سعدی سینمای ایران

صفحه ۱۲

**علی پاکپور (لندن) صراف مجاز از سال ۱۳۳۲**  
Foreign Exchange Established in 1953  
Registered with: **FSA** HM Customs and Excise

Tel: 020 8868 8788 / 07979 616161  
Fax: 020 8866 5517 / 020 8866 7373  
نشانی ایمیل: [ali.pakpour@yahoo.com](mailto:ali.pakpour@yahoo.com)  
نشانی اینترنت: [ali-pakpour.com/table.htm](http://ali-pakpour.com/table.htm)  
نشانی پستی: P.O.Box 534, Pinner HA5 9EL

ایام هفته	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه
	۷/۹/۹۲	۸/۹/۹۲	۹/۹/۹۲	۱۰/۹/۹۲	۱۱/۹/۹۲	۱۲/۹/۹۲	۱۳/۹/۹۲	۱۴/۹/۹۲
دلار آمریکا	از: ۲۹۳۰۰ تا: ۲۹۸۰۰	از: ۲۹۰۰۰ تا: ۲۹۵۰۰	از: ۲۹۲۰۰ تا: ۲۹۷۰۰	از: ۲۹۲۰۰ تا: ۲۹۷۰۰	از: ۲۹۳۰۰ تا: ۲۹۷۰۰	از: ۲۹۲۰۰ تا: ۲۹۵۰۰	از: ۲۹۳۰۰ تا: ۲۹۶۰۰	از: ۲۹۲۰۰ تا: ۲۹۶۰۰
پوند انگلیس	از: ۴۶۵۰۰ تا: ۴۸۵۰۰	از: ۴۶۰۰۰ تا: ۴۸۲۰۰	از: ۴۵۵۰۰ تا: ۴۸۰۰۰	از: ۴۶۰۰۰ تا: ۴۸۵۰۰	از: ۴۶۰۰۰ تا: ۴۸۵۰۰	از: ۴۶۰۰۰ تا: ۴۸۲۰۰	از: ۴۶۰۰۰ تا: ۴۸۵۰۰	از: ۴۶۰۰۰ تا: ۴۸۲۰۰
یورو	از: ۳۹۵۰۰ تا: ۴۰۵۰۰	از: ۳۹۲۰۰ تا: ۴۰۲۰۰	از: ۳۹۲۰۰ تا: ۴۰۱۰۰	از: ۳۹۵۰۰ تا: ۴۰۱۰۰	از: ۳۹۵۰۰ تا: ۴۰۳۰۰	از: ۳۹۰۰۰ تا: ۴۰۰۰۰	از: ۳۹۲۰۰ تا: ۴۰۲۰۰	از: ۳۹۴۰۰ تا: ۴۰۴۰۰

Thinking to advertise in Persian Weekly?

**بازار کریسمس را از دست ندهید**

**قیمت های استثنایی تبلیغات**

**در هفته نامه پرشین**

**SALE**

Call us on: **07811000455**

تحلیل هآرتص از تحولات اقتصادی  
پس از توافق ژنو

## ایران به قطب جهان تبدیل می شود

در این بازار پرسود برنده کاخ سفید است برای این که شرکت های رقیب در دور اول قراردادهای خود را بسته اند و امریکایی ها منتظر دور دوم رفع تحریم ها هستند تا سهم بیشتری از بازار ایران را از آن خود کنند.



انتظار می رود ظرف شش ماه آینده میزان فروش تولیدات خودروهای فرانسوی به ایران بالغ بر ۵۰۰ میلیون دلار باشد، همچنین انتظار می رود که ایران بتواند محصولاتش را به کشورهای منطقه و روسیه صادر کند که نشان از آغاز تکاپویی تازه در اقتصاد ایران می دهد.

این روزنامه اسرائیلی در ادامه به طرح های تازه شرکت های امریکایی و کانادایی اشاره می کند و می نویسد: شرکت های هوایی کانادایی و امریکایی نمایندگانی را به تهران فرستاده اند تا درباره پروازهای مستقیم به ایران و بالعکس با طرف های ایرانی مذاکره کنند. همچنین انتظار می رود با رفع تحریم قطعات هواپیما که از ابتدای ماه دسامبر اعمال می شود، شرکت های هواپیمایی ایرانی بتوانند یکصد فروند از هواپیماهای زمین گیر خود را بازسازی کرده و مجدداً به خطوط هوایی بازگردانند و به این ترتیب پروازهای مستقیم میان کانادا و امریکا، بدون توقف در اروپا، از ابتدای ژانویه آغاز شود. شرکت های امریکایی با نگرانی به بازارهای ایران نزدیک می شوند، چرا که بیشتر شرکت های خارجی رقیب توانسته اند زودتر از آنها قراردادهای خوبی را در این کشور ببندند، اما با این حال باز هم برنده کاخ سفید است برای این که شرکت های رقیب در دور اول قراردادهای خود را بسته اند و امریکایی ها منتظر دور دوم رفع تحریم ها هستند تا سهم بیشتری از بازار ایران را از آن خود کنند.

در ادامه این تحلیل به مواضع عربستان اشاره شده و آمده است: عربستان اخیراً اعلام کرده که اگر بندهای توافق نامه به دقت اجرا شوند، این توافق می تواند تحولی ایجابی باشد. عربستان فقط نقشه سیاسی را بررسی نکرده است بلکه چارچوب تهیه آن را نیز به خوبی می داند، برای همین آمادگی دارد در صورتی که ببیند اوضاع به سود آن نیست امتیاز دهد و از خواسته های کوتاه بپاید. برای همین عربستان نیز تمایل ندارد در جمع مخالفان کوچک توافق با ایران در کنار اسرائیل باشد.

این روزنامه عبری در پایان می نویسد: به رغم توافق ژنو و با وجود این که همه به ویژه جامعه جهانی آن را دستاوردی بزرگ می داند اسرائیل می گوید که در حال آماده سازی تسلیحات هوایی خود برای حمله به ایران است.

با آغاز لغو تحریم های اقتصادی بین المللی علیه ایران به دلیل برنامه هسته ای اش، کشورهای متعدد جهان به سمت جمهوری اسلامی ایران متمایل شده اند تا از امکانات سرشار آن استفاده کنند، آنها تلاش دارند در «دوره جدید»، تضمینی برای جایگاه و سهم خود بیابند. این چیزی است که روزنامه عبری هآرتص از اتفاقات اقتصادی اخیر ایران در پی لغو تحریم های بین المللی علیه این کشور بر سر برنامه هسته ای اش بعد از توافق ژنو نوشته است.

هآرتص همچنین می نویسد، هتل های تهران هفته گذشته مملو از میهمانان خارجی ای بود که می خواستند در نشست وزرای امور خارجه کشورهای عضو همکاری اقتصادی اکو شرکت کنند، نشستی که در آن ایران به ریاست اکو انتخاب شد. در این جا به این موضوع توجه کنید که ترکیه، پاکستان، هند، آذربایجان، افریقای جنوبی و کشورهای امریکای جنوبی همگی پشت دروازه های ایران به صف ایستاده اند تا فرصتی بیابند که فوراً وارد بازارهای پرسود و پررونق ایران شوند.

هآرتص در تحلیل این وضعیت می نویسد، نمایندگان شرکت های غربی تلاش دارند تا چگونگی امضای توافق نامه های آتی با طرف های ایرانی را بررسی کنند، مدیر عامل شرکت عظیم نفتی توتال گفته است که در صورتی که تحریم های ایران کاهش یابند، این شرکت آمادگی دارد تا قراردادهای تجاری خود را با ایران از سر بگیرد. اما خبر خوب فوری بیش از همه برای شرکت های خودروسازی پژو و سیتروئن بود، به ویژه که لوران فابیوس، وزیر امور خارجه فرانسه نیز گفت که کشورش آمادگی دارد تا تحریم های اعمال شده علیه صنعت خودروسازی ایران را از ابتدای ماه دسامبر لغو کند.

هآرتص در ادامه به سود شرکت های فرانسوی از بازارهای ایرانی و چشم طمع که به این بازار پرسود دوخته شده است، اشاره می کند و در ادامه می نویسد: انتظار می رود ظرف شش ماه آینده میزان فروش تولیدات خودروهای فرانسوی به ایران بالغ بر ۵۰۰ میلیون دلار باشد، همچنین انتظار می رود که ایران بتواند محصولاتش را به کشورهای منطقه و روسیه صادر کند که نشان از آغاز تکاپویی تازه در اقتصاد ایران می دهد. این در حالی است که شرکت های آلمانی نیز به زودی به جمع سرمایه گذاران خارجی در ایران خواهند پیوست.

## دیپلماسی منطقه ای ظریف

پس از کسب توفیقات هسته ای در ژنو این بار محمد جواد ظریف تصمیم گرفته است تا با سفر به کشورهای عربی حاشیه خلیج فارس، به اعتمادسازی هسته ای با همسایگان بپردازد و البته درباره مسائل امنیتی منطقه به خصوص سوریه با همسایگان رایزنی کند. از همین رو ظریف این هفته سفر به کویت، عمان و



قطر را در دستور کار خود قرار داد و البته امارات و عربستان هم در برنامه های بعدی سفر رییس دستگاه دیپلماسی کشورمان هستند. ظریف روز یکشنبه با امیر کویت و وزیر خارجه این کشور در خصوص مسائل منطقه رایزنی های مهمی انجام داد. او در یک کنفرانس خبری با تاکید بر ضرورت استفاده از گزینه سیاسی برای حل بحران سوریه حل این مساله با گزینه های نظامی را «توهم» دانست. ظریف یکشنبه شب عازم

قطر را در دستور کار خود قرار داد و البته امارات و عربستان هم در برنامه های بعدی سفر رییس دستگاه دیپلماسی کشورمان هستند. ظریف روز یکشنبه با امیر کویت و وزیر خارجه این کشور در خصوص مسائل منطقه رایزنی های مهمی انجام داد. او در یک کنفرانس خبری با تاکید بر ضرورت استفاده از گزینه سیاسی برای حل بحران سوریه حل این مساله با گزینه های نظامی را «توهم» دانست. ظریف یکشنبه شب عازم

**بنیاد همیار تقدیم**

# جشن یلدا و کریسمس

## Yalda & Christmas

### A Charity Gala

### Palmers Lodge

233 Willesden Ln, London NW2 5RP

## FRIDAY 20 DECEMBER

### 19:00-24:00

**شبیه برای همدمی، همیاری، همدلی با سالمندان و بازنشستگان عزیزمان**  
**شبیه برای حمایت از عزیزانی که تنهایی. تنها رفیق آنهاست**  
**شبیه مملو از شادی، خاطراه و سرگرمیها**  
**ورودی، بوفه شام و میوه**

بزرگ سالان	کودکان ۵-۱۰ سال
<b>£ 25.00</b>	<b>£ 15.00</b>

قیمت بلیط در صورت امکان در محل جشن ۳۰ پوند خواهد بود

**کلیه اوآند این جشن**  
**صرف ایجاد اولین مرکز**  
**تلفنی برای همیاری با**  
**سالمندان و بازنشستگان**  
**خواهد شد**



بهمن سلحشور



زیبا تبریزی



علی حسینی

**موسیقی بندری احمد آبادانی**

برای اطلاعات بیشتر و یا تهیه بلیط به سایت زیر مراجعه فرموده و یا با تلفن زیر در تماس باشید.

## 0790 320 95 03

WWW.HAMYARCHARITY.COM






Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

صادرات وجود دارد. آنچه در مناظره ها بر سر شایستگی توافقنامه اخیر از قلم افتاده، ابعاد اقتصادی آن است که به طور حتم فاکتوری در محاسبات ایران به شمار می رود.

بانک جهانی ایران را در جایگاه یکصد و چهل و چهارم از بین ۱۸۵ کشور از نظر سهولت تجارت رتبه بندی می کند. دولت باید برای تقویت بخش خصوصی، برای خصوصی سازی شرکت های دولتی، تجدید نظر در قوانین بانکداری و سرمایه گذاری، در نظر گرفتن اعتبار ارزان، مشوق های مالیاتی و لیبرال تر کردن قوانین کارگری، اقدام کند. این اصلاحات می تواند برای نهادهایی که سهمی وسیع در بخش دولتی داشتند، خوشایند نباشد. از سوی دیگر قوانین کار جدید و قطع یارانه ها نیز می تواند قشر ضعیف جامعه را



ناراضی کند. به این ترتیب احتمال استفاده از نیروهای امنیتی برای مقابله با ناراضی های ناشی از حذف یارانه های سوخت، برق و مواد غذایی وجود دارد.

هرچند گروه هایی در ایران تمایلی به محدود کردن برنامه های هسته ای ندارند، اما می دانند که روند توافق هسته ای با غرب می تواند به احیای شرایط اقتصادی منجر شود که می تواند به نفع آنها نیز باشد. به خصوص اگر این چشم انداز وزن بیشتری نسبت به هزینه های سیاسی ناشی از اصلاحات اقتصادی داشته باشد.

این یک موضوع مورد بحث در ایران است. در صورتی که کنگره با تصویب تحریم های بیشتر توافق مقدماتی هسته ای با ایران را به ناپودی بکشاند، تهران به یک انتخاب دشوار باز می گردد. تقریباً جای تردیدی وجود ندارد که تهران برای اصلاحات اقتصادی اقدام خواهد کرد. همانگونه که در سال ۲۰۱۰ به جای دست کشیدن از برنامه های هسته ای، طرح حذف یارانه ها را به طور وسیعی اجرا کرد.

ایران در یک تقاطع قرار دارد. این کشور هزینه - فایده های توافق هسته ای و اصلاح اقتصادی را می سنجد. برای ایالات متحده و دیگر کشورهایی که به دنبال حل مساله هسته ای ایران هستند، بهتر است، سرمایه اقتصاد ایران را به دیپلماسی گره بزنند تا پافشاری بر سطحی از تحریم ها که در نهایت ایران را به کنار کشیدن از معامله، ادامه برنامه های هسته ای و قمار بر سر اصلاحات اقتصادی - به جاری تجارت بین المللی - وا می دارد.

در صورتی که ایران در چنین روندی گام بگذارد، شاید از سر ناچاری به میز مذاکره بازگردد، اما تا آن زمان برنامه های هسته ای ایران با سرعت پیش می رود و تهران به مرحله ای می رسد که متوقف کردن آن بسیار دشوار خواهد بود. در این شرایط ریسک درگیری نظامی افزایش می یابد. این به نفع آمریکا است که به تلاش خود ادامه دهد به امید اینکه تا شش ماه دیگر به توافقی دایم با ایران دست یابد. توافقی که می تواند آینده ای امن تر را نوید دهد.

منتقدان توافق مقدماتی ۲۴ نوامبر با ایران بر سر برنامه های هسته ای اش را حاشیه ای، بدون نقطه اتکا و به سادگی قابل برگشت می دانند. اما به خصوص از نگاه ایران، تغییر خارق العاده ای رخ داده است. ایران با توقف غنی سازی به مدت شش ماه موافقت کرده است تا به مذاکرات بیشتر برای دستیابی به یک توافق نهایی زمان دهد. در این مدت بخشی از تحریم ها نیز لغو می شوند. اما آنچه در مناظره ها بر سر شایستگی توافقنامه اخیر از قلم افتاده، ابعاد اقتصادی آن است که به طور حتم فاکتوری در محاسبات ایران به شمار می رود.

این ملاحظات، بیش از انواع ایدئولوژیکی آن می تواند در شکل گیری چشم انداز معامله آینده، نقش داشته باشد. این یک خطای بزرگ است که آنگونه

یادداشت ولی نصر در نیویورک تایمز

## تقاطع اقتصادی ایران

مترجم: آزاده افتخاری / منبع: نیویورک تایمز

این یک خطای بزرگ است که آنگونه که برخی سناتورهای آمریکایی تهدید می کنند، معدود تحریم های لغو شده، دوباره احیا شوند یا توسعه یابند.

که برخی سناتورهای آمریکایی تهدید می کنند، معدود تحریم های لغو شده، دوباره احیا شوند یا توسعه یابند.

پیش از پیشرفت به سوی توافق هسته ای اخیر، ایران در مذاکرات محرمانه ای که از ماه مارس آغاز شده بود با یک مشکل مواجه بود: دست کشیدن از برنامه های هسته ای یا ادامه دادن آن و تحمل فشار فزاینده اقتصادی. تهران به جای چشم پوشی از فعالیت های هسته ای، تصمیم گرفت دشواری های اقتصادی را به جان بخرد. تهران تصور می کرد که می تواند بیش از حد انتظار غرب در برابر تحریم ها مقاومت کند.

اما اکنون ایران توافقنامه ای را امضاء کرده که در صورت پیشرفت در آن می تواند از حق غنی سازی با خلوص پایین برخوردار شود و در ضمن به لغو تمامی تحریم ها در توافق نهایی امیدوار باشد. این معامله ای است که تندروترین نیروها در ایران نیز احتمالاً با آن موافقت می کنند.

صادرات نفت ایران تحت فشار تحریم های سنگین دو سال اخیر از ۲ و نیم میلیون بشکه در روز به یک میلیون بشکه رسید. تولید ناخالص داخلی نیز به ۶ تا ۵ درصد سقوط کرد. نرخ تورم به ۴۵ درصد و نرخ بیکاری به ۳۵ درصد رسید. تهران زمانی تمایل به مذاکره را نشان داد که به حسن روحانی اجازه نام نویسی در انتخابات ریاست جمهوری را داد. در مقابل شرایط نابسامان اقتصادی که به دنبال سوء مدیریت و سیاست های تند دولت احمدی نژاد ایجاد شد، دولت روحانی اصلاحات ساختاری را در دستور کار خود قرار داد. او اکنون چهره بین المللی ایران را به نحوی تقویت کرده که می تواند برای سرمایه گذاران خارجی و حتی صنعت گردشگری جذاب باشد.

بخشی از لغو تحریم ها به موجب توافق هسته ای ژنو می تواند به کاهش محدودیت ها در صادرات نفت و تجارت ایران کمک کند. اما با افزایش نرخ بیکاری جوانان، ایران همچنان به یک بخش خصوصی رو به رسد برای تولید صادرات غیر نفتی نیاز دارد. ایران در سال گذشته ۱۸ میلیارد دلار صادرات غیر نفتی داشت که در صورت لغو تحریم های بیشتر، امکان افزایش این

## این شناسنامه همه ماست



در تصاویر حکاکی شده بر سنگهای تخت جمشید هیچکس عصبانی نیست. هیچکس سوار بر اسب نیست. هیچکس را در حال تعظیم نمی بینید. هیچکس سرافکنده و شکست خورده نیست هیچ قومی بر قوم دیگر برتر نیست و هیچ تصویری خشنی در آن وجود ندارد. از افتخارهای ایرانیان این است که هیچگاه برده داری در ایران مرسوم نبوده است در بین صدها پیکره تراشیده شده بر سنگهای تخت جمشید حتی یک تصویر برهنه و عریان وجود ندارد. بخاطر بسپاریم که از چه نژادی هستیم و دارای چه اصالتی می باشیم.



هرگز یک انسان شریف را تنها برای آن که مورد اتهام فردی شرور قرار گرفته، طرد مکن.

هنری ششم، بخش دوم، پرده اول، صحنه سوم

Do not cast away an honest man for a villain's accusation.

Henry 6, part 2, act 1, sc. 3.

برگرفته از کتاب اندیشه های زرین شکسپیر گردآوری و ترجمه: هلیا معینی

## هفته نامه پرشین

اجتماعی، فرهنگی، هنری

هفته نامه پرشین به هیچ گروه و ارگان سیاسی و غیر سیاسی وابسته نمی باشد و صرفاً در جهت اطلاع رسانی صحیح گام بر می دارد. تمامی مطالب از سایت ها، روزنامه های معتبر، مقالات رسیده و خبرگزاریهای رسمی با ذکر نام نویسنده انتخاب و به چاپ می رسد.

مدیرمسئول و سردبیر:

عباس نجفی زرافشان

editor@persianweekly.co.uk

شورای همکاران و نویسندگان:

دکترعلا امیرشاهی، فرشته کد یور،

محسن غفاری، امیرارسلان یکتامنش،

ناصر نوروزی

مدیر داخلی و امورمالی:

محسن غفاری

۰۷۸۱۱۰۰۰۴۵۵

mohsen@persianweekly.co.uk

بازاریابی و فروش:

جواد نوتونچی

۰۷۹۱۳۸۴۶۷۴۶

عکاس: امید مهاجرانی

امور پخش و توزیع: فریدون

تیراز: ۳۰۰۰ نسخه چاپی

Tel: 020 7193 5592

Fax: 020 7023 4921

www.persianweekly.co.uk

info@persianweekly.co.uk

هفته نامه پرشین از نوشته های نویسندگان و خوانندگان استقبال کرده ولی در ویرایش آنها آزاد است. مسئولیت آگهی ها و صحت آنها بعد از صاحبان آن میباشد. هفته نامه پرشین در قبول یا رد آگهی ها صاحب

اختیار می باشد.

کلیه حقوق مادی و معنوی برای Golden Class Ltd به شماره ثبت ۰۶۷۶۲۵۱۱ به تاریخ اول دسامبر ۲۰۰۸ محفوظ است.

### DON'T FORGET

Help to keep public area clean and tidy for everyone by taking your copy of Persian Weekly paper with you, when you leave

When you have finished with this publication please recycle it.



PERSIAN WEEKLY

بهبود اوضاع اقتصاد جهان

پارک کویس را از دست ندهید  
قیمت های استثنایی تبلیغات  
در هفته نامه پرشین  
Call us: 07811000455

SALE

# گزارش

سوم دسامبر (۱۲ آذر) روز جهانی معلولان

## موانع سر راه معلولان را

مطابق با ۱۲ آذر هر سال را روز جهانی معلولین اعلام کرد. در این قطعنامه که با اجماع آراء به تصویب رسید با تاکید بر کرامت انسانی و برابری همه انسانها با یکدیگر، از کلیه کشورها و سازمانهای ملی، منطقه ای و جهانی دعوت شده است تا تلاشهای خود را برای کمک موثر به بهبود وضعیت افرادی که دچار معلولیت های جسمی و ذهنی هستند افزایش دهند.

### INTERNATIONAL DAY OF DISABLED PERSONS



بان کی مون، دبیر کل وقت سازمان ملل نیز طی پیامی به همین مناسبت خطاب به دولتها و سازمانهای جهانی اعلام کرد: باید تعهدکنیم تا موانعی که معلولان با آنها در زندگی روزمره خود دسترسی مواجه هستند را از سر راه آنان برداریم.

مهمترین خواستها و انتظارات معلولان که علیرغم تکرار چند ساله، هنوز بسیاری از آنها تحقق نیافته را به شرح زیر میتوان برشمرد:

- آموزش، اشتغال، معیشت پایدار
- برابری فرصتها، حفظ کرامت انسانی و احترام به حقوق شهروندی افراد دارای معلولیت
- در طراحی شهرها و معماری ساختمانهای عمومی باید نیازهای همه شهروندان در نظر گرفته شود تا افرادی هم که دچار معلولیتهای جسمی هستند بتوانند از امکاناتی چون وسایل نقلیه عمومی، دسترسی آسان به ادارات و اماکن عمومی برخوردار باشند. نبود این امکانات مانع حضور و فعالیت این افراد در جامعه میباشد. امروزه ایستگاههای مترو مجهز به آسانسور یا مسیر مخصوص عبور ویلچر و سرویسهای بهداشتی مخصوص معلولین از ملزومات یک شهر بشمار می رود. اما متأسفانه بعد از سالها تلاش و پیگیری معلولان و جانبازان سرفراز و مسئولان دلسوز، هنوز هم اکثر سازمانها و مراکز پلیس بعلاوه ۱۰ و مراکز ارائه خدمات شهروند الکترونیک که محل رجوع همه اقشار مردم هستند، حتی در پایتخت کشور هم در طبقات بالای ساختمان قرار داشته و قریب به اتفاق آنها فاقد آسانسور هستند.

## برداریم

ناصر نوروزی

بر اساس آمارهای موجود، در بیشتر کشورها حداقل یک نفر از هر ۱۰ نفر دارای معلولیتهای فیزیکی و روانی یا اختلالات حسی هستند. همچنین حدود یک چهارم از جمعیت جهان به عنوان اعضای خانواده افرادی که دچار معلولیت هستند یا به مددکاری و سایر کارها و خدمات مربوط به معلولان اشتغال دارند؛ مستقیماً تحت تاثیر معلولیت قرار دارند.

به استناد همین آمار و اطلاعات بود که سازمان ملل متحد برای توجه ویژه به مشکلات معلولان و خانوادههای آنان و رفع موانع حضور فعال آنان در جامعه، دهه ۱۹۷۲ تا ۱۹۸۲ را دهه معلولان نامگذاری و در پائیز ۱۹۸۲ (۱۳۷۱) مجمع عمومی سازمان ملل متحد با تصویب قطعنامه ای پایان دهه این سازمان برای معلولین را اعلام و از همان تاریخ روز سوم دسامبر،

رفع مشکل مسکن معلولان و خانواده هایی که فرزند معلول دارند، با توجه به هزینه های بسیار سنگین خرید و اجاره خانه و در نظر گرفتن نیازهای ضروری این افراد به امکانات ویژه و مناسبسازی محیط از قبیل سطح شیب دار ورود ساختمان، آسانسور و سرویس های بهداشتی مناسب و ... مساعدت و همکاری جدی ادارات و نهادهای مربوطه در شهرداریها را میطلبد. تسهیلاتی از قبیل اعمال بخشودگی و تخفیف ویژه برای معلولان در اخذ مجوز ساخت و تغییر کاربری به منظور کمک به اقتصاد خانواده و اشتغال آنان بسیار مفید خواهد بود.

- فراهم نمودن امکان استفاده افراد دارای معلولیت از سرویسهای حمل و نقل عمومی شهری و بین شهر و مترو، همچنین تسریع و تکمیل جای پارک خودرو معلولان و تسهیل شماره گذاری خودرو معلولان با آرم ویژه برای معافیت از طرح زوج و فرد و محدوده طرح ترافیک برای حضور بیشتر و فعالتر معلولان در جامعه بی تردید مفید خواهد بود.

- سازمانهای مردم نهاد (NGO) به جهت نیت خیر بانیان و عدم چشم داشت مادی فعالان آنها و علاقه و تسلطشان به موضوع مورد فعالیت، در امر خدمت رسانی موفقتر عمل میکنند و میتوانند با بودجه و هزینههای اندک کارهای بزرگی انجام دهند، انجمنها و سازمانهای مردم نهادی هم که در ارتباط با معلولان فعالیت میکنند در زمینه خدمت رسانی به معلولان و خانواده آنها موفق بودهاند، از نمایندگان محترم مجلس و شوراهای شهر و مسئولان ادارات و دستگاههای مربوطه انتظار داریم در حوزه مسائل شهری و فرهنگی همکاری و مساعدت بیشتری را با این نهادها معمول دارند. ضمن گامیداشت این روز، فرصت را برای سپاس و قدردانی از تلاش مسئولان دولتی و سازمانهای مردم نهادی که در زمینه خدمت رسانی و توانمندسازی معلولان تلاش میکنند، همچنین خانواده های گرمی معلولان که برای کمک و همراهی با آنها سختی ها و مشکلات بسیاری را بزرگوارانه تحمل میکنند، و خود معلولان صبور کشورمان که علیرغم موانع و معضلات بیشمار و طاقت فرسا از هر فرصت و روزهای بیشترین و بهترین استفاده را برای رشد و شکوفایی استعدادها و نمایاندن تواناییهای خود استفاده میکنند، مغتنم شمرده؛ و توجه ویژه مسئولان سازمانها و ادارات دولتی،

۱۶ آذر روز دانشجو

## جنبش دانشجویی در غرب

میثم سلیمانی

روزی که به من گفته شد درباره تفاوت جنبش دانشجویی در ایران و غرب مطلبی بنویسم، یاد دورانی افتادم که خودم دانشجوی بودم و به این موضوع خیلی فکر کرده بودم اما مدتی بود به دلیل مشغلههای فکری این بحث فراموشم شده بود اما طرح این موضوع باعث شد تا به دغدغههای دوران دانشجویی بازگردم. اما موضوعی که همواره ذهنم را مشغول می کرد این بود که چرا جنبشهای دانشجویی در ایران عملاً از دانشگاههای فنی آغاز شده است و همواره دانشکدههای فنی در این خصوص پیشگام بودهاند ولی برعکس در غرب همواره جنبشهای دانشجویی به نوعی از دانشگاهها و دانشکدههای علوم انسانی آغاز می شدند.

نکته بعدی در این خصوص این است که جنبشهای دانشجویی در ایران همواره در کنار یک جریان حرکت کردهاند و هیچگاه خودشان جریان ساز نبودهاند و برعکس در غرب جنبشهای دانشجویی خود جریان ساز بودهاند و همواره مردم را در کنار خود قرار دادهاند. این دو موضوع بسیار جای بحث دارد. با این حال جنبش دانشجویی زمانی شکل می گیرد که جامعه و حکومت نتواند به نیازهای قشر دانشجو پاسخ دهد و از همین رو جرقه آغازین این جنبشها زده می شود. با این حال مروری کوتاه در جنبشهای دانشجویی مهم در غرب و تاثیر و تفاوت این نوع جریانها بیشتر مشخص می شود.

۱- اول از فرانسه آغاز می کنیم، شاید در ایران روی برخی کیفها یا جاهای مختلف عدد ۶۸ را دیده باشیم. این عدد نمادی است از جنبش دانشجویی مه ۶۸ فرانسه که در یکی از راهروهای یکی از دانشکدههای فلسفه فرانسه آغاز و به خیابانهای فرانسه کشیده شد. جامعه فرانسه در دورانی بود که شهرهای آن کشور صنعتی شده بودند و دیگر دانشجو بودن تنها برای قشر مرفه جامعه نبود بلکه از طبقه متوسط جامعه نیز وارد دانشگاهها شده بودند و آنها نگران آینده خود نیز بودند. اگرچه جنبش دانشجویی در فرانسه منجر به انقلاب نشد اما توانست شروعی باشد بر پایان فرهنگ سنتی در فرانسه.

۲- کشور بعدی امریکاست که می توان گفت در دهه ۶۰ درگیر جنگ ویتنام بود و مخالفان جنگ سرتاسر جهان را دربر گرفته بودند. اگرچه جنبش دانشجویی در امریکا از دهه ۱۹۳۰ در بحران اقتصادی امریکا شکل گرفت اما در آن

زمان بیشتر ماهیتی صنفی داشت اما در دهه ۱۹۶۰ میلادی ماهیتی ضد جنگ پیدا کرد و با کشته شدن ۴ معترض در خیابانها این جنبش به سرتاسر شهرهای ایالات متحده کشیده شد و همین عامل فشاری شد بر پایان جنگ ویتنام.

۳- اما جنبش آلمان را بسیار شبیه فرانسه دانست زیرا به نوعی برگرفته از یکدیگر هستند. در دهه ۱۹۶۰ میلادی سیاستهای دولت آلمان غربی باعث شده بود فقر در میان دانشجویان رواج پیدا کند. در اواخر سال ۱۹۶۶ انجمنهای رادیکال دانشجویی شکل گرفت. این جمعیتهای دانشجویی در اوایل سال ۱۹۶۷ میلادی چند تظاهرات و تحصن علیه جنگ ویتنام صورت دادند و رفته رفته اعتراضات گسترش یافت و واکنش پلیس شدیدتر شد. با این حال از اوایل دهه ۷۰ میلادی انجمنهای دانشجویی آلمان به دو شاخه افراطی و سیاسی تبدیل شدند که اکنون گروه سیاسی به سبزههای آلمان معروف هستند.

۴- در مارس ۱۹۶۸ در لهستان دانشجویها متأثر از بهار پراگ چکسلواکی علیه دولت کمونیستی لهستان شورش کردند و بسیار گسترش یافت. طبق آمار گفته می شود که ۲۷۲۵ نفر از فعالان دانشجویی ورشو دستگیر شدند و عملاً اعتراضات سرکوب شد. اما با وجود اینکه اعتراضات فروکش کرد اما کارشناسان معتقدند تمامی اتفاقاتی که بعدها در لهستان رخ داد، ریشه در وقایع ۱۹۶۸ ورشو بوده است.

۵- انگلستان اما داستانی متفاوت دارد. این کشور عملاً بنیانگذار تشکلهای دانشجویی بوده است. در سال ۱۸۸۰ در بریتانیا شوراهای نمایندگی دانشجویان شکل گرفت و به مرور زمان گسترش یافت. اما نکته مهم درباره جنبشهای دانشجویی در انگلستان این است که اگرچه اعتراضات ضد جنگ در این کشور شکل گرفت اما همواره این جنبشها به دنبال خواستههای صنفی خود بوده و به شدت پیگیر این مسائل بودهاند. با این حال باید یک نکته را درباره این جنبشها گفت، اگرچه بسیاری در این بین می گویند که این جنبشهای دانشجویی ضد سیاستهای جنگ طلبانه ایالات متحده بوده است اما در حمایت از سیاستهای شوروی نیز شکل نگرفته اند.

اما در ایران اگرچه جریانهایی در طول تاریخ شکل گرفته است که شکل مدرن آن را می توان از دهه ۱۳۲۰ شمسی دانست و جریانهای احساسی در این بین شکل گرفت. اما نکته حایز اهمیت و چه تمایز عمده این جنبشها در ایران و غرب این است که جنبش دانشجویی هیچگاه نتوانسته مردم را با خود همراه کند و حتی در واقعه یی مثل انقلاب اسلامی جنبش دانشجویی در یک تصادف و تقارن تاریخی به انقلاب اسلامی گره خوردهاند و خود آنها دلیل انقلاب نبوده اند. برگرفته از نشریه اعتماد

## کیفیت بالای خدمات و طراحی فوق العاده، اولویت ماست

متخصص در طراحی های مسکونی و تجاری  
طراحی حرفه ای و مدیریت پروژه، انجام کلیه امور دکوراسیون داخلی

Aryak Interiors is a company devoted to domestic and commercial refurbishment services. We specialize in bespoke, high quality design, home décor and project management. Founder Arman Amirzadeh has made it the company's top priority to deliver unique solutions of the highest quality.

با مدیریت آرمان امیرزاده



Tel: 020 3195 3923 - 078 3879 7818

**ARYAK**  
INTERIORS

شرکت طراحی داخلی آریاک

Aryak Interiors Ltd.  
Suite 1321, Kemp house,  
152-160 City Road  
London EC1V 2NX  
Fax: 02075663935  
Email: info@aryakinteriors.co.uk  
Website: www.aryakinteriors.co.uk



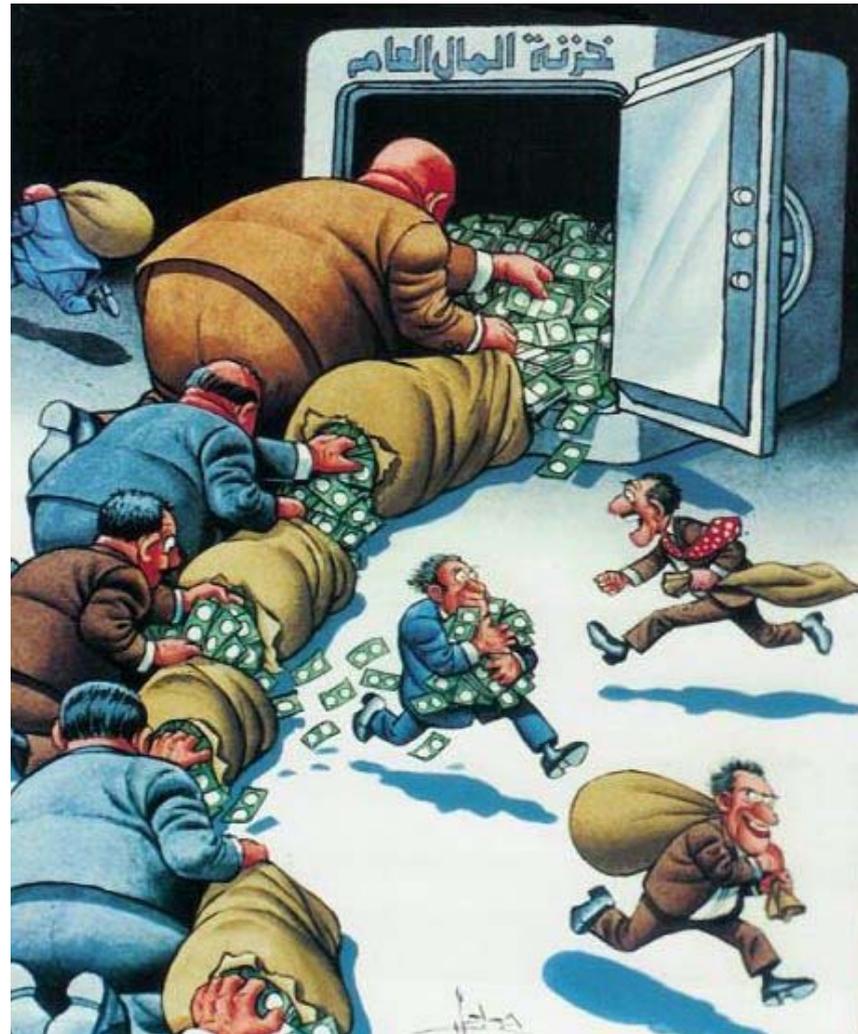
Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## گزارش

# آمار فساد در جهان

پنج کشور عربی در میان ۱۰ کشور برتر باشگاه فاسدترین حکومت‌های جهان قرار گرفته‌اند. این آمار سالانه توسط سازمان شفافیت بین‌المللی منتشر می‌شود که این نشان‌دهنده بی‌ثباتی در منطقه و اثرات عمیق آن بر حکومت‌هاست. این فهرست که در روز

برخوردارند و هرچقدر به ۱۰۰ نزدیک باشند نشان از تمیزی و عدم فساد در این کشورها خواهد بود. سوریه، عراق، لیبی، سومالی و سودان از جمله ۵ کشوری هستند که شاخص آنها زیر ۲۰ قرار دارد. کارشناسان معتقدند بی‌ثباتی گسترده در این کشورها و حضور گروه‌های مسلح و جنگ داخلی در این کشورها سبب شده است که این رژیم‌ها نتوانند به طور موثر در برابر فساد ایستادگی کنند. فین هاینریش، خبرنگار آسوشیتدپرس می‌گوید: فساد، خیلی به وضعیت کشورها مرتبط است، شما اگر کشورهایی همچون لیبی و سوریه را ببینید که وضعیت‌شان اکنون بسیار وخیم است، اینها کشورهایی



هستند که دولت‌شان به طور موثر کاری را صورت نمی‌دهند و عملاً خدمات ویژه‌یی به مردم‌شان ارائه نمی‌دهند و تنها خدمات‌شان تهیه غذا، برای زنده ماندن مردمان‌شان است.

گذشته منتشر شد، رده‌بندی کشورهای مختلف را در شاخص مربوط به درجه فساد نشان می‌دهد. کشورهایی که هرچقدر به عدد صفر نزدیک باشند از فساد بالایی

بازتاب خبر انتشار مجدد نیوزویک در مطبوعات

## بازگشت نیوزویک



سال گذشته مجله نیوزویک با حرکت مطبوعات به سمت دیجیتال شدن همراه شد و نسخه کاغذی جای خود را به نسخه اینترنتی داد. نیوزویک که پس از مجله تایم دومین مجله هفتگی خبری مهم امریکاست، با این تصور که دیگر عمر یک مجله خبری هفتگی با از دست دادن خوانندگان و در پی آن تبلیغات نمی‌تواند ادامه پیدا کند فعالیت خود را به اینترنت محدود کرد. یک سال پیش شاید کسی اطمینان نداشت که نیوزویک بتواند به حیات خود ادامه دهد اما موسسه مطبوعاتی آی‌بی‌تی که سه ماه پیش امتیاز مجله نیوزویک را خرید، دیروز اعلام کرد که مجله با نسخه کاغذی باز خواهد گشت و در نخستین ماه‌های سال آینده چاپ خواهد شد. در هفته‌یی که گذشت مجلات خبری امریکایی تغییرات متناقضی در برنامه انتشار خود داشتند. نیویورک مگزین انتشار هفتگی خود را به هر ۱۵ روز یک‌بار محدود کرد تا انتشار اینترنتی را گسترده کند و چند ساعت پیش از آنکه نیوزویک خبر انتشار مجدد خود را اعلام کند سردبیر مجله و یک هم‌اعلام کرد که انتشار سالانه خود را بالاتر خواهد برد.

به نظر می‌رسد با وجود دسترسی سریع و آسان افراد به اخبار از طریق اینترنت، هنوز هم شرکت‌های مطبوعاتی به بازدهی مالی چاپ مجلات خبری امید دارند. صاحب امتیازان جدید نیوزویک برای انتشار مجدد مجله سردبیری را انتخاب کرده‌اند که یک خبرنگار حرفه‌یی و با سابقه است. جیم ایمپوکوی ۵۰ ساله که پیش از این سردبیر نیویورک تایمز بوده درباره انتشار دوباره مجله و تامین هزینه‌های آن گفته است: «تبلیغات برای ما حاشیه است. آنچه حیات دوباره مجله را میسر می‌کند، مشترکان آن هستند. هزینه‌های ما یقیناً با درآمد مجله همخوانی خواهد داشت.» او در ادامه گفت که جاتان دیویس و اتین اوزاک صاحب امتیازان جدید مجله فرصت‌های مطبوعاتی و تجاری بسیاری را در انتشار مجدد آن می‌بینند. از این گذشته موسسه مطبوعاتی آی‌بی‌تی اعلام کرده است که یکی دیگر از منابع مالی مجله، نسخه‌های بین‌المللی آن خواهد بود که می‌تواند جریان مالی قابل اتکالی برای ادامه حیات نیوزویک باشد.

خبرنگار گاردین از جیم ایمپوکو در همین رابطه پرسید که نظر خوانندگان قبلی نیوزویک درباره انتشار مجدد آن چیست و او در پاسخ گفت: «نیوزویک جدید جهانی و فراگیر خواهد شد. دقیقاً همان وضعیتی که ۸۰ سال پیش در آغاز انتشار خود داشت.» نیوزویک این روزها تبدیل به بدیل سرنوشت مطبوعات شده است. اگر شکست بخورد، می‌توان حدس زد که دیگران هم در خطر شکست قرار دارند. اما به نظر می‌رسد نیوزویک به پشتوانه میراث مطبوعاتی و نام معتبرش، توجه خوانندگان را باز هم به خود جلب کند. مساله اما اینجاست که در عصر دیجیتال که سرعت انتقال و دسترسی به اخبار تا این اندازه بالا رفته آیا هنوز هم کسانی هستند که ترجیح دهند، برای مرور اخبار، هر هفته مجله‌یی دست بگیرند و آن را ورق بزنند. زنده بودن مجلاتی مثل اکونومیست نشان از این دارد که هنوز هم برای مجلات خبری جایی در میان خوانندگان هست.

کشورهایی که آمار بسیار پایینی کسب کرده‌اند و در رده‌بندی شاخص پایین‌تر از ۳ را دارند شامل افغانستان و سومالی می‌شود که در آنها نیروهای ویژه ناتو ایالات متحده برای چندین سال است که در آنها مداخله کرده است.

خبرنگار آسوشیتدپرس درباره افغانستان می‌گوید که این یک موضوع ساده است که آیا آنها پیشرفت‌های ملموس را دیده‌اند؟ جوابش نه هست. وی معتقد است که غرب نه تنها سعی کرد امنیت را برای این مردمان به ارمغان آورد بلکه تلاش کرد تا بتواند حاکمیت و قانون سرمایه‌داری را در این کشورها حکمفرما کند. اما بررسی‌ها نشان می‌دهد ظرف چند سال گذشته سهم مردم در پرداخت رشوه در این کشورها بیشتر شده است و کماکان یکی از بالاترین آمارها در جهان است.

در همین حال ۱۰ کشور برتر در این رده‌بندی عبارتند از کشورهای اسکانداوی، سوئیس، سنگاپور، کانادا، نیوزیلند و استرالیا است.

هیگوته لابله، رییس سازمان شفافیت بین‌المللی، گفت آمار منتشره به وضوح نشان می‌دهد که چگونه می‌تواند شفافیت و پشتیبانی و پاسخگویی، مسائلی مانند دخالت دولت در امور مالی و مبارزات انتخاباتی را کم کند و همچنین نظارت را بر قراردادهای دولتی بزرگ بیشتر کند به ویژه با توجه به فعالیت شرکت‌های بزرگ در امور اقتصادی و دولتی. اینها مسائلی است که می‌تواند فساد را متوقف کند.

با توجه به معیار آزادی مطبوعات در شفافیت بین‌المللی، بیش از دو سوم از ۱۷۷ کشور جهان در سال ۲۰۱۳ نمره شاخص زیر ۵۰ را گرفته‌اند که این نشان می‌دهد نهادهای دولتی به شدت نیازمند باز بودن و شفافیت در تصمیم‌گیری هستند.

با این حال در حالی که فساد در بخش‌های عمومی مانند احزاب سیاسی، پلیس و سیستم قضایی به عنوان یک چالش عظیم باقی مانده است، چالش‌های بسیار زیادی پیش روی مجامع بین‌المللی برای پاسخگویی به چالش‌هایی از جمله تغییرات آب و هوایی، بحران‌های اقتصادی و فقر و بیکاری شدید، موانع جدی و عظیم پیش روی جامعه جهانی است. مگر گروه‌ها و سازمان‌های بین‌المللی مانند G20 وارد عمل شوند و با از بین بردن پولشویی، ایجاد شرکت‌های شفاف‌تر و... می‌توانند به شدت در آینده این روند تاثیرگذار باشند.

منبع: الجزیره

## خواننده گرامی

مخارج هفته نامه پرشین فقط از محل آگهی‌ها و حق اشتراک تامین می‌شود. هفته نامه پرشین انتظار دارد در صورتی که آن را می‌پسندید و ماندگاری آن را برای فرهنگ و فارسی‌زبانان مفید میدانید ما را یاری کنید.

همانطور که بارها نوشته ایم، در صورت ازدیاد تعداد مشترکان و آگهی‌ها، هفته نامه دوام و کیفیت بهتر میابد و به راه اطلاع رسانی و کارهای فرهنگی خود ادامه می‌دهد. هفته نامه پرشین مرهون محبت‌های کسانی است که تاکنون به درخواست ما، آگهی دهندگان و مشترکانی به ما معرفی کرده‌اند.

# ایران و جهان

«اوکراینی‌ها هفته گذشته متوجه شدند که کشورشان در جای بدی قرار دارد، روی مرز دو تمدن متفاوت. اما این بدان معنی نیست که اوکراین دچار برخورد تمدن‌ها یا برخورد ادیان است به گونه‌ای که ساموئل هانتینگتون، اندیشمند آمریکایی مطرح کرده بود.» به گزارش ایسنا، روزنامه واشنگتن پست در گزارشی به بررسی چگونگی عدم توافق اوکراین برای پیوستن به اتحادیه اروپا پرداخته و می‌نویسد: «اتحادیه اروپا اوکراین را کشوری در مرز دو تمدن با حاکمیت قانون و موسسات بزرگ می‌داند و ولادیمیر پوتین، رئیس‌جمهوری روسیه نیز تمدن اوکراین را تمدن حکومت استبدادی می‌داند.

اما این برخورد آنها یک جنگ یا درگیری در مفهوم سنتی آن نیست. وزرای کشورهای عضو اتحادیه اروپا این توانایی را دارند که گاهی اوقات پس از مذاکرات طولانی و پیچیده به طور مشترک نیروهای نظامی مستقر کنند. علاوه بر این اتحادیه اروپا در کل بزرگترین مرجع اقتصادی در جهان است، دارای‌اش با قوانین کنترل می‌شود و نمی‌تواند آنها را در کوتاه مدت پخش کند.

استفاده از تحریم‌های تجاری آن نیز بر اساس همان قوانین و رویه‌های مشخص است. به زبان دیگر، وقتی که اتحادیه اروپا در حال ایجاد ارتباط با یک همسایه است، نه می‌تواند وعده‌های اغواکننده بدهد و نه سهمی موثر ارائه دهد. اما به جای آن یک توافق همکاری عادی پیشنهاد می‌کند تا زمینه تجارت و ارتباط بیشتر را فراهم آورد. رئیس‌جمهوری استونی در این خصوص می‌گوید که وقتی کشورش در سال ۱۹۹۵ قرارداد همکاری با این اتحادیه را امضا کرد، تاثیر آن بسیار کم و ناچیز بود. وی گفت: تغییرات واقعی سال‌ها بعد به چشم آمدند. برای مثال اینکه هزاران استونیایی توانستند در دانشگاه‌های اروپا ادامه تحصیل دهند و آنهایی که این کار را کردند، اکنون در این

کشور سمت‌ها را در اختیار دارند. اتحادیه اروپا پنج سال است که برای عقد قراردادی مشابه با اوکراین، در حال مذاکره است. این قرارداد شامل بندهایی در خصوص حق کپی رایت، اعطای حقوق انحصاری و قطعنامه‌ای درخصوص اختلاف نظرهای تجاری است.

بسیاری به اشتباه تصور کردند که این اقدام یانوکویچ به دلیل درخواست اتحادیه اروپا برای آزادی یولیا تیموشنکو، نخست‌وزیر سابق و رقیب سیاسی‌اش از زندان بوده است. در واقع خود تیموشنکو خواسته بود تا سرنوشت او تاثیری بر نتیجه مذاکرات

بر خلاف اتحادیه اروپا پیشنهاد اغواکننده می‌دهد: پیشنهاد کرده است که قیمت گاز صادراتی به اوکراین را کاهش می‌دهد. و حتی در موارد دیگری نیز پوتین برگ برنده را دارد زیرا برخلاف اتحادیه اروپا می‌تواند به طور ناگهانی سیاستش را تغییر دهد. او

## اوکراین، کارزار جنگ اروپا با روسیه



GENYA SRIVULOV/RFP/GETTY IMAGES

چند سال پیش به روشنی به این مذاکرات تن در داد اما به این نتیجه قطعی رسید که توافق اوکراین و اتحادیه اروپا به نوعی اهانت به روسیه و تخریب چهره شخصی‌اش است. او ممکن است این توافق را تهدیدی اقتصادی و ایدئولوژیکی نیز محسوب کند: اوکراینی

نگذارد. اما یانوکویچ پس از دیدار با پوتین، سیاستمداری که در یک بازی جداگانه با قوانینی متفاوت بازی می‌کند، مذاکرات را متوقف کرد. پوتین بر خلاف اتحادیه اروپا فشار وارد می‌کند: از ماه اوت یک تحریم تجاری علیه اوکراین اعمال کرده است. او

اما در آستانه عقد نهایی قرارداد که قرار بود هفته گذشته در ویلنیوس لیتوانی صورت بگیرد، ویکتور یانوکویچ، رئیس‌جمهوری اوکراین نشان داد که ماجراجویی را ترجیح می‌دهد. وی هفته گذشته ناگهان مذاکرات برای عقد قرارداد همکاری را متوقف کرد.

که با حاکمیت قانون اداره شود، برای حضور شرکت‌های روسی که تمایل دارند با آنها فرای قانون برخورد شود، به بازاری نامناسب تبدیل خواهد شد. همچنین اوکراینی که به جای اشخاص، توسط موسسات اداره شود، می‌تواند جایگزین مناسبی برای روسیه‌ای باشد که دچار فساد است. پس از دیدار روسای جمهور اوکراین و روسیه، کی‌یف تاکتیک‌هایش را تغییر داد. یانوکویچ به دنبال گرفتن امتیازات و وعده‌های بیشتر از اروپا افتاد. حتی نیکلای آزاروف، نخست‌وزیر اوکراین از صندوق بین‌المللی پول خواست تا پیشنهاد بهتری ارائه دهد.

این در حالی است که این صندوق یکی دیگر از سازمان‌هایی است که قواعد، رویه‌ها و مدیرانی دارد که تنها می‌توانند بر اشتباهات اوکراین در اجرای ابتدایی‌ترین اصلاحات نظارت کنند. یانوکویچ هفته گذشته ۱۶۰ میلیارد یورو از اتحادیه اروپا درخواست کرد. وی با بیان اینکه اتحادیه اروپا اوکراین را به سخره گرفته است، گفت: ما یک کشور جدی هستیم! مشکل اینجاست که این راه مناسبی برای مذاکره یک کشور با سازمانی متشکل از ۲۸ کشور که بروکرات‌هایش اعتقاد زیادی به قواعد مشترک کپی رایت دارند، نیست. شاید اتحادیه اروپا باید به خشونت بیشتری پیش رفته و خود علیه پوتین یک جنگ تجاری راه بیندازد. شاید این موضوع باعث شود که سران اتحادیه اروپا تاکتیک‌های جدیدی را یاد بگیرند. ده‌ها هزار معترض اوکراینی که در خیابان‌های کی‌یف تجمع کرده‌اند تا اعتراض خود نسبت به تصمیم رئیس‌جمهورشان را نشان‌دهند، مشخصاً از منافع قرارداد تجاری با اتحادیه اروپا آگاهند. این منافع دراز مدت و عمیق‌اند. آنها به جای پول نقد رساندن، به آرامی تغییرات را ایجاد می‌کنند. متأسفانه اوکراین توسط سیاستمدارانی رهبری می‌شود که ماهیت اتحادیه اروپا را نمی‌دانند یا اینکه اینقدر سیستم فعلی برایشان منفعت زاست که نمی‌خواهند تغییر کند.»

این حتی یک معامله نهایی نیست که دستیابی به آن بسیار دشوار به نظر می‌رسد. از سوی دیگر این توافق اتحادیه‌های جدید تاریخی را رقم زده است. پس چه چیزی این مخالفت‌ها و موضع‌گیری‌های تند را توجیه می‌کند؟ فکر می‌کنم ترس از این معامله، کمتر از نگرانی از چشم انداز پس از این توافق است. بسیاری تصور می‌کنند که با این معامله روابط ایران و آمریکا از سرگرفته می‌شود. روابطی که می‌تواند به طور بنیادین فضای ژئوپولتیکی را دگرگون کند. به این ترتیب آمریکا در کنار ایران و عراق شیعه قرار می‌گیرد و این در حالی است که تنش‌های فرقه‌ای همچنان در منطقه جریان دارد. به این ترتیب توازن قدرت در بازار نفت نیز به هم می‌ریزد. جایی که ایران پس از عربستان سعودی، دومین ذخایر بزرگ نفت را در اختیار دارد. دشمنان ایران باید آرام باشند. این توافقنامه مهم است، اما یک توافق مقدماتی بر سر برنامه‌های هسته‌ای ایران به شمار می‌رود. این حتی یک معامله نهایی نیست که دستیابی به آن بسیار دشوار به نظر می‌رسد. از سوی دیگر این توافق اتحادیه‌های جدید تاریخی را رقم زده است. واشینگتن همچنان در پاره‌ای موارد از موضع‌گیری تهران علیه تل آویو گرفته تا حمایت از حزب الله و نقش آفرینی جمهوری اسلامی در عراق، با ایران اختلاف نظر دارد. همچنین جمهوری اسلامی نیز به سهم خود همچنان مواضع ضد آمریکایی خود را حفظ کرده است. این دو کشور هنوز هم دشمن بنیادین یکدیگر به شمار می‌روند. در سال ۱۹۷۲، ریچارد نیکسون و مائو زدونگ با سرنیزه نیروهای ژئوپولتیکی قدرتمند با گذشته وداع کرده و یک فصل جدید را در روابط خود بنا نهادند. معامله با ایران در این سطح ارزیابی نمی‌شود. این بیشتر به پیمان تسلیحاتی آمریکا و جماهیر شوروی سابق می‌ماند که در آن دو کشور دشمن یکدیگر زمینه‌ای مشترک پیدا کردند. اما نگرانی نسبت به این قرارداد مقدماتی نشان می‌دهد که بسیاری از کشورهای منطقه به اینکه ایران یک دشمن دائمی باشد، عادت کرده اند. دشمنی که یک ابزار سازماندهی شده برای بسیاری در خاورمیانه تبدیل شده است.

خروج ایران از جامعه مدرن در سال ۱۹۷۹ به اندازه‌ای مهیج و کامل بوده است که بازگشتن از این راه دشوار خواهد بود. در حال حاضر توافق مقدماتی با ایرن یک چرخش جدی نیست و تنها یک گام است. اما یک گام رو به جلو.

منبع: تایم

دستگاه سانتریفوژ داشت و امروز ۱۹ هزار دستگاه. این درست است که ایران امروز تحت فشار شدیدترین تحریم‌ها قرار دارد، اما در گذشته نیز ایران طیف وسیعی از تحریم‌ها را تجربه کرده است. افزون بر این، برنامه‌های هسته‌ای اش نیز همواره هدف عملیات تخریبی از سوی اسرائیل و سرویس‌های جاسوسی غرب قرار داشته است. با این وجود شمار سانتریفوژها همچنان افزایش یافت. نکته اینجاست که در یک دهه اخیر، ایران به طور جدی تکنولوژی هسته‌ای خود را با کمک هزاران دانشمند و کارشناس ارتقاء داده است. برای یک کشور غنی از نفت، هزینه‌های برنامه‌های هسته‌ای خیلی سرسام آور نیست. بنا بر برآورد آژانس اطلاعات انرژی آمریکا، درآمد نفتی ایران حتی تحت شرایط تحریم حدود ۶۹ میلیون دلار در سال است. توافق ژنو فرصتی برای محک زدن اهداف ایران فراهم آورده است. چین و روسیه به منظور بازگرداندن ایران پای میز مذاکره قطعنامه‌های تحریمی شورای امنیت را امضاء کردند. اما اکنون که ایران این اقدام را انجام داده است، از موضع حمایتی خود در مورد اعمال تحریم‌ها علیه ایران کوتاه می‌آیند.

بنیامین نتانیاهو، نخست‌وزیر اسرائیل به طور صریح مخالفت خود را با توافق هسته‌ای اعلام کرد. این در حالی است که وی در یک دهه گذشته نتوانسته مانع پیشرفت برنامه‌های هسته‌ای ایران شود. اما توافق ژنو توانست غنی‌سازی ۲۰ درصدی را در ایران متوقف کند و ذخایر اورانیوم غنی شده با خلوص بالا را نیز کاهش دهد. رویکرد بی‌بی، رفتارهای بوش را در ذهن تداعی می‌کند. او بر این باور بود که ایران با اعمال تحریم‌ها به سوی فروپاشی و تسلیم پیش می‌رود در صورتی که هیچ نشانه‌ای این نگاه را تایید نمی‌کرد. (باید به خاطر داشت که ایران بدون عقب‌نشینی ۸ سال در برابر جنگ با عراق ایستادگی کرد.) او گمان می‌کرد که در نهایت حمله نظامی می‌تواند برنامه‌های هسته‌ای ایران را برای مدتی طولانی به عقب براند و سپس گزینه تغییر رژیم اجرا شود. این تنها آرزو برای بوش بود و نه یک استراتژی کاربردی.

نگرانی کشورهای عرب حوزه خلیج فارس به ویژه عربستان سعودی و امارات متحده عربی به اندازه اسرائیل به طور علنی مطرح نشد اما جای تردیدی نیست که آنها نیز از این توافق خرسند نیستند. آنچه روشن نیست این است که چگونه توافق نکردن با ایران می‌توانست نگرانی‌های امنیتی آنها را از بین ببرد.

یادداشت فرید زکریا در تایم

## دشمنان ایران باید آرام باشند



بسیاری تصور می‌کنند که با این معامله روابط ایران و آمریکا از سرگرفته می‌شود. روابطی که می‌تواند به طور بنیادین فضای ژئوپولتیکی را دگرگون کند. به این ترتیب آمریکا در کنار ایران و عراق شیعه قرار می‌گیرد. مخالفت با توافقنامه جدید بر سر برنامه‌های هسته‌ای ایران قابل پیش‌بینی بود اما همچنان سردرگم‌کننده است. در صورتی که هیچ معامله‌ای با ایران نمی‌شد، تهران به پیشرفت در برنامه‌های هسته‌ای خود ادامه می‌داد و با هیچ محدودیت یا بازرسی موافقت نمی‌کرد. لزومی برای تصور این سناریو وجود ندارد، چرا که پیش‌تر اتفاق افتاده است. در سال ۲۰۰۳، ایران پیشنهاد گفت‌وگو بر سر برنامه‌های هسته‌ای و دیگر موضوعات را به آمریکا ارائه داد. دولت بوش به این پیشنهاد روی خوش نشان نمی‌داد چرا که بر این باور بود ایران ضعیف است و با اعمال تحریم‌ها عقب‌نشینی می‌کند یا اینکه در مقابل خواسته‌ای غرب تسلیم می‌شود. بنابراین هیچ معامله‌ای اتفاق نیفتاد و نتیجه این شد که ایران در سال ۲۰۰۳، تنها ۱۶۰



این طور به نظر می رسد که پنج کشور عضو دائم شورای امنیت سازمان ملل و آلمان و اتحادیه ی اروپا روی برخی اصول برای جلوگیری از گسترش سلاح های هسته ای توافق کرده اند. این اصول شامل فشارهای اقتصادی اما به دور از به کار گیری یا تهدید به کار گیری حمله ی مسلحانه است. همچنین، طبق این اصول، اعضای NPT خودشان می توانند انتخاب کنند که برنامه ی اتمی شان چطور باید باشد، با این استثناء که برنامه باید با نیازهای عملی در تناسب باشد.

ای کاش کشورهایی که سلاح اتمی دارند، خودشان هم از این فلسفه ای که به طور جمعی به آن رسیده اند و مبتنی بر پرهیز و جلوگیری است استفاده کنند و میزان سلاح های اتمی شان را کاهش دهند. عربستان سعودی و اسرائیل از این نگران هستند که شورای امنیت از ایران نخواستند است غنی سازی اورانیوم را به طور کامل کنار بگذارند. نگرانی آن ها از این است که تا زمانی که قابلیت صنعتی غنی سازی اورانیوم وجود دارد، ایران می تواند هر روزی که دلش خواست از توافق نامه عدول کند و به حد تولید بمب اتم اورانیوم غنی سازی نماید.

یک راه برای مدیریت چنین ریسکی این است که منطقه ای در خاورمیانه به وجود بیاید که از تسلیحات اتمی و تأسیسات غنی سازی اورانیوم و تولید پلوتونیوم خالی باشد. موقعیت مناسب چنین بحثی می تواند در جلسه ی بعدی ان پی تی باشد که در سال ۲۰۱۰ تصمیم گرفته شد و در هلستینکی برگزار می شود. شاید پرهیز کامل از غنی سازی الان که ایران منابع زیادی روی ساخت و توسعه ی تأسیسات غنی سازی سرمایه گذاری کرده است تصمیم دشواری باشد، شاید خنثی سازی سلاح های اتمی و توقف فعالیت تأسیسات غنی سازی اتمی و تولید پلوتونیوم برای اسرائیل تصمیم دشواری باشد، شاید عربستان سعودی از این که امکان دسترسی به سلاح اتمی را از دست می دهد ناراحت بشود، اما چنین پروژه ای منافع زیادی برای همه ی آن ها خواهد داشت.

یادداشت رئیس سابق آژانس بین المللی انرژی اتمی:

## آن چه می توان به دست آورد

ترجمه: امیر نوربخش / منبع: مجله فوکوس (سوئدی) شماره ۴۹ - ۲۰ نوامبر ۲۰۱۳

**قرارداد موقتی که به تازگی در ژنو بسته شد، محدودیت هایی برای برنامه ی اتمی ایران ایجاد می کند و در مقابل از فشارهایی که روی ایران است می کاهد. این واقعه را باید از هر جهت به فال نیک گرفت. کمترین دستاورد این اتفاق این است که خطر حمله ی نظامی (حداقل برای شش ماه) از بین رفت. این قرارداد این فرصت را به کشورهای درگیر ماجرا می دهد که با آرامش بیشتر به توافق صلح کامل تری فکر کنند.**

معادل مونیخ ۱۹۳۸ بدانند؟

تفاهم نامه ای که با ایران امضاء شد جواب روشنی به مناقشه ی حق غنی سازی اورانیوم نمی دهد. بعضی نظرشان این است که این معاهده ی منع گسترش سلاح های هسته ای (NPT) می گوید هیچ قسمتی از معاهده "حق مسلم تحقیق، تولید و استفاده از انرژی هسته ای با مقاصد صلح آمیز" را تحت تأثیر قرار نمی دهد، خودش به معنای نوعی محدودسازی حق غنی سازی اورانیوم است. گروهی دیگر که به نظر من دلیل بهتری دارند بر این عقیده اند که تأکید آن تبصره روی این است که اعضا، هیچ گونه محدودیتی در استفاده از انرژی هسته ای را اضافه تر از محدودیت "تولید یا به هر طریق دیگری نگهداری سلاح اتمی" نمی پذیرند.

نکته ی جالب تر (که دشوارفهم هم هست) آن جاست که در یک تفاهم نامه ی مشترک کامل تر با ایران، برنامه ای با "چارچوبی که هماهنگ با نیازهای عملی است" بایستی مورد بحث و تشریح قرار بگیرد و با برنامه ی هسته ای ایران مثل همه ی برنامه های هسته ای کشورهای دیگری که سلاح اتمی ندارند رفتار شود.



است. البته رفتارهای تهدیدآمیز همه جا هست [منحصر به ایران نیست]. ایران در معرض حمله ی سایبری قرار گرفت، شاهد ترور دانشمندان اتمی اش بود و اقدامات نظامی دوربرد تهدیدش کردند. این تسهیلاتی که الان قرار است به ایران داده شود از طرف کشورهایی است که ناوایشان در خلیج فارس، موشک ها را به سمت ایران نشانه رفتند و محدودیت های اقتصادی ای علاوه بر تحریم های سازمان ملل وضع کردند. با این وضعیت، واقعا کسی می تواند این توافق نامه ی وزرای خارجه را

قرارداد موقتی که به تازگی در ژنو بسته شد، محدودیت هایی برای برنامه ی اتمی ایران ایجاد می کند و در مقابل از فشارهایی که روی ایران است می کاهد. این واقعه را باید از هر جهت به فال نیک گرفت. کمترین دستاورد این اتفاق این است که خطر حمله ی نظامی (حداقل برای شش ماه) از بین رفت. این قرارداد این فرصت را به کشورهای درگیر ماجرا می دهد که با آرامش بیشتر به توافق صلح کامل تری فکر کنند.

اکنون که دولت جدیدی در ایران شکل گرفته است که تمایل بیشتری به همکاری دارد و کمتر زخم زبان می زند، پرزیدنت اوباما و وزیر امور خارجه جان کری شایسته ی تحسین هستند که از این فرصت توافق استفاده کردند. اگر به مخالفت های شدید دولت اسرائیل که مورد حمایت بخش بزرگی از کنگره ی آمریکا هم هست توجه کنیم، ارزش تلاش های اوباما و کری دوچندان می شود.

اقداماتی که قرار است طی شش ماه آینده انجام شود موانع جدی برای ایران در جهت تولید سلاح اتمی ایجاد خواهد کرد. اما این که اورانیوم به بیش از ۵ درصد غنی نشود، فعالیت و تحقیقات تأسیسات و رآکتور تحقیقاتی اراک متوقف شود، مقدار اورانیومی که قبلاً تا ۲۰ درصد غنی شده است کاهش یابد، و اجازه ی بازرسی های بیشتر داده شود هیچ منافاتی با بهره مندی از انرژی اتمی صلح آمیز ندارد. در عوض، برخی محدودیت ها بر ایران کاسته می شود، برخی منابع اقتصادی ایران آزاد می شوند و تهدد داده می شود که محدودیت های بیشتری علیه ایران وضع نشود. اما دستاورد مهم تر، چشم اندازی است که در جهت روابط عادی تر با دنیا ایجاد شده است.

گروهی از منتقدین، این تفاهم نامه را با قرارداد مونیخ ۱۹۳۸ مقایسه کرده اند. قراردادی که طی آن، بریتانیا و فرانسه، الحاق قسمت هایی از چکسلواکی به آلمان نازی را تأیید کردند. سؤالی که پیش می آید این است که از دید چه کسانی این طور است؟ این که یک سری کشورهای خاورمیانه شامل اسرائیل، از رفتارها و اظهارنظرهای ایران احساس عدم امنیت و نگرانی می کرده اند قابل درک

## دیدگاه امریکایی ها درباره سیاست های واشنگتن

پل لوییس

اکثر امریکایی ها بر این باورند که اهمیت و قدرت نقش ایالات متحده در جهان از ۱۰ سال پیش کمتر شده است. بر اساس یک مطالعه طولانی مدت کشف شده است که اکثر مردم معتقدند امریکا باید درباره کسب و کار خود در سطح بین المللی تفکر کند. این نخستین بار در تقریباً ۴ دهه اخیر است که از نظرسنجی درباره نگرش سیاست خارجی امریکا چنین احساساتی ثبت می شود. این یافته های مرکز تحقیقات پیو که برای همکاری شورای روابط خارجی انجام شده است، نشان می دهد امریکایی ها از رهبران خود خواستار اتخاذ یک رویکرد کمتر مداخله جویانه هستند، اگر چه تمایل رو به رشدی برای توسعه بیشتر تجارت و کسب و کار در خارج از کشور دارند. در حال حاضر احترام به ایالات متحده در جهان به طور گسترده یی کمتر شده است، اما امریکایی ها اعتقاد دارند که با انتخاب باراک اوباما شهرت خود را باز یافته اند. هر چند اکنون برداشت از چگونگی ریاست امریکا در دوران اوباما، به طور گسترده منفی است همان طور که در روز پایانی دولت جورج بوش بود؛ که این ممکن است تا حدودی به دلیل نزول قدرت امریکا باشد. بر اساس این نظرسنجی، برای نخستین بار ۵۳ درصد امریکایی ها معتقدند نفوذ ژئوپولیتیک کشورشان به پایین ترین حد تاریخی خود رسیده است و ایالات متحده نقش کم اهمیت تری از ۱۰ سال پیش دارد. نسبت امریکایی هایی که می گویند نقش امریکا کمتر شده و نه بیشتر، ۱۲ درصد بیشتر از نظرسنجی سال ۲۰۰۹ است و این نسبت از سال ۲۰۰۴ به بیش از دو برابر رسیده است. در سال ۲۰۰۴ فقط ۲۰ درصد معتقد بودند نقش امریکا کاهش یافته است. این نظرسنجی در حالی انجام شده است که در آن امریکا از مداخله نظامی در سوریه دست کشیده و مسیر دیپلماتیک را برای تضمین یک معامله هسته یی با ایران انتخاب کرده است و ادوارد اسنودن درباره نظارت انجام شده توسط آژانس امنیت ملی افشاکاری کرده است. به نظر می رسد دیدگاه مردم امریکا به طور کلی پس از افشاکاری اسنودن، درباره مسائل مربوط به توازن صحیح بین امنیت و آزادی های مدنی دو دسته شده است. بسیاری از کسانی که مورد پرسش قرار گرفتند یعنی ۵۵ درصد می گویند انتشار اسناد اسنودن برای نخستین بار در گاردین در ماه ژوئن، به منافع عمومی آسیب زد. اگرچه اقلیت قابل توجهی یعنی ۳۴ درصد می گویند این افشاکاری ها

در جهت خدمت به منافع عمومی بود. شاید تعجب آور باشد که نسبت به امریکایی ها که می گویند: سیاست های ضد تروریستی در این دولت مهم تر از آزادی های مدنی مردم است به طور متوسط از جولای از ۴۷ درصد به ۴۴ درصد رسیده است. با این حال، کسانی که از تأثیر سیاست های مبارزه با تروریسم در آزادی های مدنی انتقاد دارند هنوز هم بیشتر از ۳۹ درصد هستند، امریکایی هایی که معتقدند برنامه های امنیت ملی چندان کافی نیست. این نظرسنجی با نشان دادن افزایش نگرانی درباره پیامدهای حفظ حریم خصوصی از تلاش های امنیت ملی، تغییر قابل توجه در نگرش های عمومی را اثبات می کند. اخیراً در ژانویه ۲۰۱۰، ۵۸ درصد از امریکایی ها از اینکه سیاست های دولت برای حفاظت در برابر تروریسم کافی نیست ابراز نگرانی می کردند، در مقابل تنها ۲۷ درصد معتقد بودند که این خطر دور شده است. در شرایط کلی، این نظرسنجی به احتمال زیاد با نشان دادن نگرانی عمومی از درگیر شدن بیش از حد در مسائل خارج از خانه، به عنوان دلیل رویکرد محتاطانه رییس جمهور اوباما در سیاست خارجی محسوب می شود. این نظرسنجی هفته قبل از ۶ نوامبر انجام شد یعنی قبل از قرارداد موقت ژنو با ایران اما به طور برجسته تر نشان داد که چالش دولت ایالات متحده در انجام توافق با تهران، مردم امریکا هستند. بر اساس این نظرسنجی، ۶۰ درصد از امریکایی ها معتقدند که رهبران ایران درباره پاسخگویی به نگرانی های بین المللی درباره برنامه غنی سازی جدی نیستند. یکی از پیام های این نظرسنجی در پاسخ به پرسشی درباره اینکه آیا ایالات متحده باید در کسب و کار در سطح بین المللی متمرکز شود و اجازه دهد کشورهای دیگر کار خودشان را بکنند؟ اکثریت پاسخ دهندگان یعنی ۵۲ درصد گفتند با آن موافق هستند، در حالی که تنها ۳۸ درصد مخالف بودند. نویسندگان گزارش همراه بررسی توصیف می کنند که این نتیجه به مثابه این است که تعادل نامتوازن تاریخی از ۵۰ سال قبل تاکنون در اذهان امریکایی ها نسبت به کار مفید امریکا ایجاد شده است. نتایج نشان می دهد که چقدر افکار عمومی از سال ۲۰۰۲ تغییر کرده است، زمانی که تنها ۳۰ درصد از امریکایی ها بر این باور بودند که ایالات متحده باید تفکر کسب و کار خود را تغییر دهد. با این حال، دیدگاه ها درباره نفوذ ژئوپولیتیک در جهان با برداشت های امریکایی ها درباره اقتصاد جهانی در تضاد است. بیشتر از سه چهارم از پرسش شوندگان از رشد روابط اقتصادی با کشورهای دیگر حمایت کردند. نظر دیگری هم هست که منعکس کننده این است که به نظر می رسد اکثر امریکایی ها بر این باورند که چین یک قدرت اقتصادی قوی تر از ایالات متحده است. منبع: گاردین

## شرکت ساتراپ

خدمات ترجمه، نشر و چاپ

با ۲۵ سال سابقه

ترجمه فوری، با مهر و امضای رسمی و معتبر  
برای کلیه مدارک

شناسنامه - انواع گواهینامه تحصیلی و اداری -

عقد یا طلاق نامه - قراردادهای تجاری -

پرسشنامه های دولتی -

حضور در مصاحبه یا مطب پزشکان و غیره...

حروچینی و چاپ و پخش کتاب از طریق

نمایندگی های معتبر در اروپا و آمریکا و آمازون

چاپ انواع بروشور، پوستر و طراحی وبسایت



Satrap Publishing & Translation

500 Chiswick High Road. London W5 4RG

Tel: 0208 748 9397 Email: satrap@btconnect.com

# اقتصاد

لنا ادلوند و اولین کورن، دو اقتصاددان زن، چندین سال قبل مقاله‌ای با عنوان «نظریه روسپیگری» در نشریه اقتصاد سیاسی منتشر کردند. این مقاله نه تنها از این نظر که در یکی از برجسته‌ترین و مهم‌ترین نشریات پژوهشی-اقتصادی دنیا منتشر شده بود بلکه به این دلیل که همسران و روسپیان را به عنوان دو کالای اقتصادی در نظر گرفته بود که امکان جانشینی دارند، اهمیت داشت. در این نظریه اقتصادی مردان خریدار و زنان فروشنده

منزل، تغذیه مناسب و دیگر خدماتی را که بعد از ورود به ازدواج قابل استحصال است می‌توان با پول خریداری کرد ولی نمی‌توان با کمک پول فرزندی را خرید و به وی عشق ورزید و از او انتظار عشق داشت» بکر معتقد است هر فردی دوست دارد فرزند خود را داشته باشد و از او مراقبت و نگهداری کند تا به روزهای بلندی و رشد فکری و



نگاهی به نظریه ادلوند و کورن با الهام از نظریه ازدواج گری بکر

## اقتصاد زنان خیابانی

وقتی قضاوت‌های ارزشی از دایره علم اقتصاد بیرون گذاشته شود، ممکن است آنچه حاصل می‌شود بسیار بی‌روح از آب درآید. در دایره علم اقتصاد اثباتی، نظریه‌ای که در مورد پدیده ضداخلاقی و ضد ارزشی زنان خیابانی مطرح می‌شود، آنها را به عنوان کالای جانشین زانی در نظر می‌گیرد که ازدواج می‌کنند و مهم‌ترین عامل تفاوت گروه اول با گروه دوم را توانایی بچه‌دار شدنشان می‌داند و به همین سادگی از بسیاری از بحث‌های ارزشی دوری می‌گزیند. مسلم است که این نوع از تحلیل، مورد پسند اکثریت مردم قرار نمی‌گیرد. ولی واقعیت این است که این نظریه‌ها مطرح می‌شوند و گاهی در معتبرترین مجله‌های علمی دنیا نیز به چاپ می‌رسند. در ادامه با یکی از این دست تحلیل‌های مبتنی بر علم اقتصاد اثباتی روبه‌رو هستیم. نیازی به گفتن نیست که مقاله‌ای که در پی می‌آید، به هیچ عنوان لزومی ندارد که انعکاس‌دهنده نظرات ارزشی تهیه‌کنندگان این پرونده باشد؛ لذا قضاوت بر عهده خواننده است که نسبت به کارایی یا عدم کارایی آن نتیجه‌گیری کند.

این کالای اقتصادی محسوب می‌شدند و نظریه روسپیگری بر مبنای همین دیدگاه ساده استوار بود. از زمانی که گری بکر نویلست برجسته اقتصادی «نظریه اقتصادی ازدواج» را مطرح کرده بود تاکنون شماری از اقتصاددانان مقالاتی در مورد ازدواج تألیف کرده‌اند که هر کدام از آنها از جنبه خاصی مورد توجه قرار داشت ولی هیچ یک از این مقالات به اندازه‌ای اثرگذار و شاخص نبود که در نشریه اقتصاد سیاسی که از درجه اعتبار بالایی در میان نشریات علمی-پژوهشی برخوردار است، چاپ شود.



### لنا ادلوند، دانشگاه کلمبیا نظریه ازدواج بکر

در نظریه اقتصادی ازدواج که توسط بکر تألیف شده بود، وی از تحلیل بازار برای پاسخ به این سوال استفاده کرده بود که چه کسی، کجا و به چه دلیل ازدواج می‌کند. وی در این مقاله نوشت: «انتخاب شریک زندگی یک بازار است و ازدواج تنها زمانی اتفاق می‌افتد که هر دو فردی که در این بازار در جست‌وجو هستند پیش‌بینی کنند در شرایط تازه- بعد از ازدواج- منتفع شوند. در واقع اگر معامله ازدواج سودآور باشد انتظار تحقق آن وجود دارد.» بکر در نظریه خود از فاکتورهای غیرپولی استفاده کرد که از جمله این فاکتورها می‌توان به عشق رمانتیک و همراهی همیشگی اشاره کرد. در واقع در تابع سود-زیان ازدواج عوامل غیرپولی مختلفی وارد می‌شوند که هر یک از آنها در سطح رضایت فرد از ازدواج و آمادگی وی برای ورود به این شرایط تازه اثرگذار است. وی یکی از دلایل مهم برای ازدواج را به دنیا آمدن فرزندان دانست که می‌تواند عشق و علاقه والدین را داشته باشند. بکر در این مورد نوشت: «رضایت جنسی، نظافت

افراد پردرآمد دوره خود بوده‌اند و از دخترانی که مشاغل دیگر را برای تامین نیازهای مالی زندگی خود برگزیده‌اند درآمد بیشتری به دست می‌آورند. دوره زمانی مورد مطالعه در این بخش را می‌توان از قرن پانزدهم میلادی کشور فرانسه تا دهه ۱۹۹۰ میلادی در کشور مالزی دانست. این آمار حتی برای کشورهایی که روسپیگری را به عنوان شغلی قانونی پذیرفته‌اند نیز مصداق دارد. خلاصه می‌توان گفت که دلیل درآمد بالای روسپی‌ها این نیست که در فضایی پرتنش و پرخطر کار می‌کنند و احتمال زندانی شدن یا بیمار شدن دارند، بلکه دلایل دیگری دارد که باید مورد بررسی قرار بگیرد. ادلوند و کورن در این مقاله می‌نویسند: «ازدواج می‌تواند منبع مهمی از درآمد برای یک زن باشد. بنابراین زنان روسپی برای جبران هزینه فرصتی که به دلیل شغل خود از دست می‌دهند و فرصت ازدواج را از بین می‌برد باید دستمزدهای بالاتری دریافت کنند.» با وجود فرضیاتی که در این مدل ریاضی به منظور تلاش برای تشریح روابط و رفتارهای انسانی ارائه شده است هنوز ابعاد زیادی تیره و تاریک است. در واقع یکی از فرضیاتی که باید وجود می‌داشت این است که همواره راه سومی هم وجود دارد یعنی زنی که کار می‌کند و در شغل خود پیشرفت کرده است ولی ازدواج نمی‌کند. این فرض در مدل دیده نمی‌شود زیرا فرض شده است که با ازدواج تنها فرصت فعالیت در حوزه شغلی روسپیگری برای زن از بین می‌رود به همین دلیل فقط همین دو موضوع مورد مطالعه قرار دارند. از طرف دیگر تاکید بر مطلوبیت وجود فرزندان در خانواده هم بسیار بحث‌برانگیز است. در اغلب کشورهای غربی نرخ باروری با افزایش سطح درآمد و ثروت خانوارها تنزل یافته است. آمارها نشان می‌دهد با افزایش ثروت نه تنها مردان، روسپی‌های کمتری را خریداری می‌کنند بلکه تمایل‌شان برای داشتن فرزند هم کمتر می‌شود و تعداد فرزندان در خانواده‌های ثروتمند کمتر از خانواده‌های فقیر است.

### نتیجه

بنابراین با وجود تلاش زیاد این دو اقتصاددان برای ورود به حوزه‌های تازه از اقتصاد ولی هنوز هم تحلیل اقتصادی ازدواج که توسط گری بکر ارائه شده است می‌تواند پاسخی قطعی به این سوالات بدهد و این پاسخ در قالب دیدگاه انبار کردن طلاست. در واقع آنها ترجیح می‌دهند به جای انبار کردن طلا برای سال‌های آتی و آیندگان، همین امروز از فرصت‌های اقتصادی موجود استفاده کنند زیرا ده‌ها سال بعد خیلی دیر است. بکر در این مورد نوشت: «آیا تحلیل ما درست است که زنان زیباتر و مشهورتر و جذاب‌تر و باهوش‌تر تمایل دارند با مردان موفق‌تر و ثروتمندتر ازدواج کنند؟ پاسخ به این سوال قطعا مثبت است. تمامی مدل‌ها و هنرپیشه‌های زیبا ترجیح می‌دهند با مردان ثروتمندی ازدواج کنند که فاصله سنی زیادی با خودشان دارند و مطلوبیت آنها از این ازدواج بیشتر از مطلوبیت آنها در ازدواج با فردی است که از منابع مالی و اقتصادی کمتری برخوردار است ولی هم‌سن خودش است.» منابع:

1- [http://www.forbes.com/2006/02/11/economics-prostitution-marriage\\_cx\\_mn\\_money06\\_0214prostitution.html](http://www.forbes.com/2006/02/11/economics-prostitution-marriage_cx_mn_money06_0214prostitution.html)

2- A Theory of Marriage: Part I and II, Journal of Political Economy, Gary Becker, 1973-74.

3- A Theory of Prostitution, Journal of Political Economy, Lena Edlund & Evelyn Korn, 2002.

## فحشا، صنعتی با ۱۸۶ میلیارد دلار درآمد

صنعت فحشا یکی از صنایع پردرآمد در دنیاست که در برخی از کشورهای جهان درآمد آن در اقتصاد زیرزمینی محاسبه می‌شود و در برخی از کشورها یک شغل قانونی محسوب می‌شود و معاملاتش در اقتصاد رسمی کشور ثبت می‌شود. طبق آمارهای موجود در سال ۲۰۱۲ میلادی این صنعت درآمدی بالغ بر ۱۸۶ میلیارد دلار آمریکا داشته است. بیشترین درآمد این صنعت در کشور چین به دست آمده است. آمار نشان می‌دهد در سال گذشته درآمدی که چین از صنعت فحشا داشت برابر با ۷۳ میلیارد دلار آمریکا بود که در مقایسه با دومین کشور فهرست تقریباً سه برابر بود. البته سهم این صنعت در اقتصاد چین چندان قابل توجه نیست و با توجه به اینکه بالغ بر ۱/۵ میلیارد نفر ساکن کشور چین هستند می‌توان درصد زنان شاغل در این صنعت را در مقایسه با کل جمعیت کمتر از سه درصد اعلام کرد. دومین کشوری که بیشترین درآمد را از صنعت فحشا دارد کشور اسپانیاست. این کشور در سال گذشته ۲۶/۵ میلیارد دلار از این صنعت درآمد کسب کرد و در جایگاه دوم دنیا قرار گرفت. سومین کشور این فهرست کشور ژاپن است که درآمدی بالغ بر ۲۴ میلیارد دلار از این صنعت کسب کرد. در آلمان که صنعت فحشا یک صنعت کاملاً قانونی است و نظارت‌های دولتی بر آن وجود دارد، در سال ۲۰۱۲ میلادی ۱۸ میلیارد دلار از صنعت فحشا درآمد ایجاد شد و ایالات متحده آمریکا که بزرگ‌ترین اقتصاد دنیاست در سال گذشته از این صنعت ۱۴/۶ میلیارد دلار درآمد به دست آورده است.

جالب اینجاست که رشد اقتصادی در آمریکا در دهه اول قرن جاری و بهبود شرایط اقتصادی مردم در سال‌های اخیر سبب شده است تا تقاضا برای این صنعت و محصولی که عرضه می‌کنند سیر کاهشی داشته باشد. آمار نشان می‌دهد تقاضا برای فاحشه‌گری در کشور آمریکا در سال گذشته ۱۴ درصد نسبت به سال ۲۰۱۰ میلادی کمتر بود. کشورهای کره جنوبی، هند، تایلند، فیلیپین و سوئیس در جایگاه ششم تا دهم قرار دارند. در مجموع ۱۰ کشور اول فهرست شش کشور آسیایی هستند که مجموع درآمدشان از این صنعت برابر با ۱۲۹/۸ میلیارد دلار بوده است و ۷۰ درصد از کل درآمد این صنعت را به خود اختصاص داده‌اند. سهم بالای درآمدی که کشورهای آسیایی از این صنعت کسب می‌کنند در مقایسه با دیگر کشورهای دنیا نشان‌دهنده سطح بالای تقاضا برای این صنعت در کشورهای قاره آسیاست. کشور ترکیه در این فهرست جایگاه یازدهم را دارد و درآمد حاصل از این صنعت در ترکیه در سال گذشته برابر با چهار میلیارد دلار بود. ترکیه اقتصادی در حال توسعه دارد و سهم صنعت فحشا در درآمد کسب‌شده در اقتصاد این کشور بالغ بر هفت درصد است. در این سال اندونزی برابر با ۲/۲۵ میلیارد دلار از صنعت فحشا درآمد داشت و در جایگاه دوازدهم جدول قرار داشت. مطالعات نشان می‌دهد هر چه سطح اقتصادی یک کشور ضعیف‌تر باشد و شرایط حاکم بر زندگی ساکنان کشور سخت‌تر باشد تقاضا برای محصول عرضه‌شده در این صنعت بالاتر است و البته با قیمت‌های نازل‌تری هم عرضه می‌شود. این مساله نشان می‌دهد ابتدال اخلاقی و اجتماعی در کشورهایی که شرایط اقتصادی ناپایدارتر و نامناسب‌تری دارند بیشتر از اقتصادهای قدرتمندی است که زمینه را برای تامین رفاه خانوارها در کشور فراهم می‌کنند.

### حجم گردش مالی صنعت فحشا در جهان

رتبه	نام کشور	درآمد از صنعت فحشا (میلیارد دلار)
۱	چین	۷۳ (میلیارد دلار)
۲	اسپانیا	۲۶/۵ (میلیارد دلار)
۳	ژاپن	۲۴ (میلیارد دلار)
۴	آلمان(صنعت قانونی)	۱۸ (میلیارد دلار)
۵	آمریکا	۱۴/۶ (میلیارد دلار)
۶	کره جنوبی	۱۲ (میلیارد دلار)
۷	هند	۸/۴ (میلیارد دلار)
۸	تایلند	۶/۴ (میلیارد دلار)
۹	فیلیپین	۶ (میلیارد دلار)
۱۰	سوئیس(صنعت قانونی)	۴/۴ (میلیارد دلار)
۱۱	ترکیه	۴ (میلیارد دلار)
۱۲	اندونزی	۲/۲۵ (میلیارد دلار)
۱۳	تابوان	۱/۸۴ (میلیارد دلار)
۱۴	اوکراین	۱/۵ (میلیارد دلار)
-	جهان	۱۸۶ (میلیارد دلار)

**به یاد داشته باشید هزینه های این نشریه از سوی آگهی دهندگان معتبر و حامی فرهنگ ایرانی تامین می شود ما را به صاحبان مشاغل معرفی نمایید**





ادامه از صفحه اول

## بهبود اوضاع اقتصادی جهان

ولی در صورت کاهش قیمت طلا به کمتر از ۱۲۰۰ دلار در هر اونس نیز فکر نمی‌کنم، این روند برای مدت زیادی ادامه یابد.

عده‌ای علت افت طلا را در تقویت ارزش سهام آمریکا جست‌وجو می‌کنند. آنها بر این باورند که روند صعودی شاخص سهام آمریکا در سال ۲۰۱۴ میلادی ادامه خواهد یافت و این مساله فشار زیادی را بر قیمت طلا وارد خواهد کرد. «دیوید کاستین» کارشناس ارشد موسسه مالی «گلدمن ساکس» تاکید کرد، شاخص سهام «اس اند پی» آمریکا از ابتدای امسال تاکنون بیش از ۲۵ درصد افزایش داشته و به نظر می‌رسد این روند در سال ۲۰۱۴ میلادی نیز ادامه یابد. بر این اساس افزایش شاخص سهام آمریکا در سال ۲۰۱۴ میلادی می‌تواند فشار بیشتری بر قیمت جهانی طلا وارد کند. قیمت طلا در سال ۲۰۱۳ میلادی تاکنون تحت تاثیر بهبود وضعیت بازار سهام با کاهش چشمگیری روبه‌رو شده و سرمایه‌گذاران ترجیح می‌دهند به جای سرمایه‌گذاری در بازار فلزات گرانبها در بازار سهام سرمایه‌گذاری کنند. نگرانی از متوقف شدن محرک پولی فدرال رزرو آمریکا نیز تاثیر منفی زیادی بر قیمت جهانی طلا خواهد داشت. بعضی کارشناسان معتقدند پیش‌بینی دقیق آینده طلا ممکن نیست و باید منتظر انتشار آمارهای اقتصادی در این هفته و آخرین نشست فدرال رزرو در سال ۲۰۱۳ بود، تا آینده فلز گرانبها قدری روشن شود. طلا تنها چیزی نبود که تحت‌تاثیر اخبار امیدوارکننده از اقتصاد آمریکا قرار گرفت. آمار منتشرشده از وضعیت اقتصادی آمریکا، روند تغییرات نرخ‌های برابری را نیز عوض کرد. این هفته، نرخ برابری دلار نسبت به یورو و پوند انگلیس به مقدار قابل‌توجهی افزایش یافت. چند روزی بود که پوند و یورو مسیر تقویت در مقابل دلار را پیش گرفته بودند، اما این هفته دلار آمریکا در بازار جهانی تقویت شد. کارشناسان معتقدند، ادامه انتشار اخبار امیدوارکننده از اقتصاد آمریکا در هفته جاری، تقویت بیشتر دلار را نیز به دنبال خواهد داشت. در بحبوحه تغییر نرخ‌های برابری یوآن در زمینه دارا بودن حجم مبادلات بیشتر از یورو پیشی گرفت.

قیمت سکه باز هم پایین آمد

قیمت انواع سکه و طلای ۱۸ عیار در بازار داخلی این هفته کاهش یافت. کارشناسان تضعیف طلا در بازار داخل را، با تقویت دلار و تضعیف طلای جهانی مرتبط می‌دانند. بعضی از کارشناسان معتقدند بازار سکه داخل باید تا مدتی، تغییرات طلای جهانی را به‌صورتی ضعیف‌تر در بازار داخل منعکس کند تا عقب‌ماندگی قیمتی سکه جبران شود، اما سکه به‌رغم دلار در بازار داخل قابل‌کنترل نیست. با این وجود عده‌ای معتقدند اقداماتی برای کنترل تغییرات سکه در بازار داخل، باید صورت گیرد. در حال حاضر کارشناسان به دو گروه کلی تقسیم می‌شوند: عده‌ای عملکرد طبیعی بازار را موجب پیشرفت آن می‌دانند و عده‌ای دیگر معتقدند که با افزایش مصنوعی تقاضا و کاهش عرضه، باید بازار سکه داخل را به نقطه مناسب رساند و پس از آن به بازار اجازه داد تا روند طبیعی خود را بپیماید.

ثبات بازار ارز

قیمت دلار آمریکا در بازار داخلی این هفته کاهش یافت. کاهش قیمت یورو در کنار دلار آمریکا حاکی از آن است که بازار ارز تهران، تغییرات بازار آزاد جهانی را به طور مستقیم منعکس نمی‌کند. نرخ عمده ارزهای دیگر در بازار داخل این هفته ثابت ماند و نشانی از ثبات بازار را به تصویر کشید. بانک مرکزی در مقابل تغییرات رخ داده، نرخ دلار خود را افزایش و از قیمت عمده ارزهای اروپایی خود کاست. عده‌ای از صرافان اعتقاد دارند، یکی از علل اینکه نرخ دلار در بازار داخل زیاد پایین نمی‌آید و قیمت‌ها بازگشت‌پذیرند، روند کاهشی طلا است. آنها می‌گویند، مردمی که از طلا ناامید شده‌اند، عمدتاً به دلار روی خواهند آورد و این افزایش تقاضای دلار مانع از پایین آمدن نرخ آن می‌شود. به اعتقاد آنها این امر گذرا است و نمی‌تواند قیمت دلار را برای مدت طولانی ثابت نگه دارد. وقتی ترکیب کالاها در سبدهای سرمایه‌گذاری مردم تغییرات لازم را متحمل شد، دیگر تقاضای دلار کم می‌شود و در آن زمان نرخ دلار می‌تواند پایین آید. عده‌ای نیز معتقدند عوامل دیگری تعیین‌کننده هستند و مورد ذکر شده بسیار جزئی است. به هر حال سیاست کلی بانک مرکزی بر ثبات بازار نهاده شده است. این نهاد با تغییرات ناگهانی نرخ ارز مخالف است؛ ولی صیانت از ارزش پول ملی را نیز در دستور کار خود دارد. از این رو کاهش نرخ دلار، اگر بنا باشد مشکل‌ساز نشود، باید کنترل شده و به آرامی صورت گیرد.

## افت و خیز طلا در بازار



افت و خیزهای طلا این روزها بسیاری را سردرگم کرده است که آیا الان زمان مناسبی برای وارد شدن به بازار طلا است یا با تداوم کاهش قیمت طلا، بهتر است دست نگه داشته و منتظر قیمت‌های پایین‌تر بود؟ شاید این حرف چند ماه پیش، به‌خصوص بعد از سقوط‌های تاریخی طلا، در بازار جواهرات زیاد مورد توجه قرار نمی‌گرفت و دید غالب این بود که قیمت طلا به سرعت بازخواهدگشت و بهتر است که از این فرصت ایجادشده استفاده کرده و طلا خریداری کرد؛ اما تداوم قیمت‌های پایین و حتی در سرآشویی قرار گرفتن دوباره قیمت از همان سطوح، خریداران جواهر را نیز به این نتیجه رساند که باید پیش‌فرض‌های خود را در مورد بازار طلا کنار بگذارند و تحلیل بهتری از بازار طلا داشته باشند. «دنیای اقتصاد» در گزارشی به‌دنبال پاسخی به این سوال بوده است که چگونه می‌توان آینده بازار را حدس زد. پاسخ به این سوال از این رو اهمیت دارد که در بازار داخلی نیز همزمان با افت اونس جهانی، ارزش سکه نیز در حال نزول است. افت سکه در هفته جاری به گونه‌ای بوده است که برخی از فعالان بازار نسبت به تناسب افت سکه نسبت به ارزش اونس هشدار داده‌اند. به گفته آنان، اگر روند بی‌تناسبی شکل بگیرد، سکه طلا به خارج از کشور قاچاق می‌شود.

بازار ارز و سکه با دو اتفاق متفاوت روبه‌رو است، در بازار ارز فاصله قیمت خرید و فروش نسبت به قبل کاهش یافته است، علامتی که صرافان آن را به معنای تثبیت قیمت‌ها در سطح کنونی می‌دانند، اما در بازار سکه بی‌تناسبی افت قیمت با اونس جهانی هشدار نسبت به عکس شدن مسیر قاچاق را به‌دنبال داشته است. به گفته فعالان اگر قیمت سکه همچنان و بدون تناسب با افت اونس کاهش یابد، احتمال قاچاق سکه طلا به خارج از ایران تشدید می‌شود. اونس طلا نیز روز گذشته کماکان مسیر افت را دنبال کرد، گرچه از شدت آن در مقایسه با روزهای قبل کاسته شده است.

قیمت سکه طرح جدید در بازار تهران، این هفته قدری بالا رفت. این در حالی بود که نرخ هر اونس طلای جهانی این هفته نیز مسیر نزولی خود را دنبال می‌کرد. نیم سکه و ربع سکه نیز، در روز چهارشنبه افت قیمت ثبت کردند. در خصوص نوسانات قیمت سکه و رابطه اش با طلای جهانی اظهار نظرهای متنوعی صورت گرفته است. عده‌ای از صرافان

راسته بازار معتقدند مساله قیمت سکه در درجه اول تابع عرضه و تقاضاست و نمی‌توان دلیل خاصی برای هر نوسان قیمتی که سکه متحمل می‌شود، پیدا کرد. یکی از صرافان نیز درخصوص آینده سکه گفت: اگر قیمت سکه بیش از حد کاهش یابد، کشورهای خارجی به وارد کردن سکه ما روی خواهند آورد. به نظر کارشناسان این امر معقول نیست. وقتی کشور ایران نیازمند ذخایر طلا است، صادر کردن آن به خارج به هیچ‌وجه منطقی نیست. در هفته‌های اخیر چندین بار دیده شد که سکه با احتساب نسبت وزنی آن به اونس، کاهش شدیدتری از قیمت جهانی طلا داشته است. در این حالت سکه با سرعت بیشتری نسبت به اونس پایین خواهد آمد. فعالان اقتصادی ایران صادرات طلا را غیرمنطقی و به ضرر اقتصاد کشور می‌دانند. آنها معتقدند صادرات طلا پیامدهایی منفی در پی خواهد داشت و باید جلوی قاچاق آن را گرفت. دلار آمریکا در بازار داخلی، چهارشنبه صبح، افزایش قیمت قابل‌توجهی ثبت کرد. صرافان معتقدند بازار تهران مسیری رو به ثبات را پیش گرفته و این امر در کاهش اختلاف نرخ خرید و فروش دلار قابل‌رویت است. آنها بر این باورند که اگر این اختلاف باز هم کمتر شود، نشانه‌ای مثبت از پویایی و ثبات توام بازار را به تصویر خواهد کشید.

قیمت هر اونس طلای جهانی، این هفته، برای چندمین روز متوالی کاهش یافت. افت قیمت طلا، که به واسطه گسترش نگرانی‌ها در خصوص قطع سیاست محرک پولی آمریکا شروع شده بود، مدتی است که بی‌وقفه مسیر نزولی خود را دنبال می‌کند. نگرانی‌ها نسبت به متوقف شدن محرک پولی ۸۵ میلیارد دلاری فدرال رزرو آمریکا تاثیر زیادی بر افت شدید قیمت طلا در روزهای اخیر داشته و موجب شده تا قیمت این فلز زرد به پایین‌ترین سطح خود در ۵ ماه اخیر برسد. وزارت کار آمریکا قرار است روز جمعه تازه‌ترین گزارش خود در خصوص وضعیت بیکاری و اشتغال در ماه نوامبر را منتشر کند. نظرسنجی روپترز از کارشناسان اقتصادی نشان می‌دهد که آمریکا طی ماه گذشته ۱۸۳ هزار فرصت شغلی جدید ایجاد کرده است. این رقم با مقدار هدف‌گذاری‌شده توسط سران اقتصادی این کشور متناسب است. نایل آمدن آمریکا به سطح اقتصادی مورد نظر مسولان این کشور به معنی افزایش احتمال قطع محرک پولی و افزایش نرخ بهره در آمریکا است؛ یعنی اگر آمریکا به مقادیر مورد نظرش رسیده باشد، انقباضی کردن سیاست‌های پولی خود را شروع خواهد کرد و این امر برای طلا بسیار خطرناک است؛ چراکه بخش قابل‌توجهی از تقویت طلا در سال‌های اخیر به واسطه اجرای محرک پولی توسط فدرال رزرو حادث شده است.

بسیاری از کارشناسان اقتصادی بر این باورند که قیمت طلا در آینده نزدیک با کاهش بیشتری روبه‌رو خواهد شد و به کمتر از ۱۲۰۰ دلار خواهد رسید. تحلیلگران اقتصادی معتقدند که عدم افزایش قیمت طلا به بیش از ۱۲۲۶ دلار نشانگر ادامه روند نزولی تقاضا در بازارهای جهانی است و سطح مقاومتی بعدی برای طلا ۱۱۹۵ دلار خواهد بود. کارشناسان اقتصادی بانک «مریل لینچ» آمریکا رشد نرخ بهره بانکی، تقویت ارزش دلار و نااطمینانی‌ها به کاهش محرک پولی آمریکا را سه دلیل سقوط قیمت طلا به ۱۱۰۰ دلار در سال ۲۰۱۴ می‌دانند. برخی دیگر از تحلیلگران اقتصادی نیز بر این باورند که روند صعودی شاخص سهام آمریکا در سال ۲۰۱۴ میلادی نیز ادامه خواهد یافت و این مساله فشار زیادی را بر قیمت طلا وارد خواهد کرد.

در خصوص اخبار مثبت برای بازار داخلی، می‌توان به یکی از گزارش‌های اخیر «وال استریت ژورنال» نیز اشاره کرد. بر اساس گزارش مزبور چند شرکت آمریکایی و اروپایی در حال آماده شدن برای حضور مجدد در بازار ایران، پس از کاهش تحریم‌ها، به موجب توافق ژنو هستند. تاثیر ناشی از کاهش تحریم‌ها بر کالاهایی که این شرکت‌ها می‌فروشند، چندان قابل‌توجه نیست؛ اما با توجه به تسهیل محدودیت‌ها در زمینه پرداخت‌ها می‌تواند موجبات گشایش در تجارت ایران با کشورهای خارجی را فراهم آورد.

## مؤسسه حسابداری اویسی مدبّر (لندن)

عضو انجمن حسابداران انگلیس

با مشارکت خانم مینا کوچکی

✓ ثبت حقوقی شرکتها و افراد حقیقی

Limited Companies, Sole, Partnership, LLP

✓ تهیه گزارشهای مالی و مالیاتی مورد تایید اداره مالیات

Tax, Account, VAT, CIS, PAYE

✓ تهیه برنامه های تجاری، انواع وامهای تجاری و مسکونی

Business Plans and Loans, Mortgages

✓ متخصص در بررسی و دفاع از دعاوی مالیاتی

Specialist Tax Investigations, Tax Planning

✓ خدمات ویژه برای دندانپزشکان: وام خرید کلینیک در مدت ۴۸ ساعت

Principal Accounting

7 Time House,

56B Crewys Road,

Golders Green, NW2 2AD

Tel: 0208 209 1919

Email: ovace@principalaccounting.co.uk,

Website: www.principalaccounting.co.uk

خدمات ارزی و بازرگانی

راوندی

HMRC & FSA Registered

دفتر لندن:

24 North Audley Street,

London W1K 6WD

jgravandi@gmail.com

Tel: 020 7499 5455

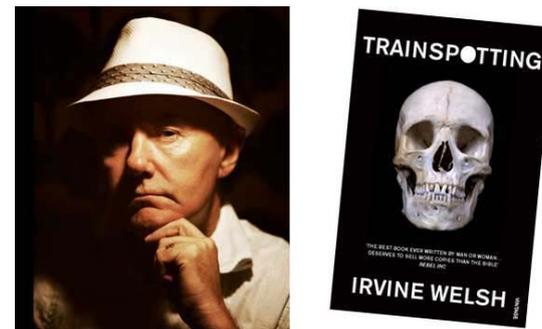
Fax: 020 7629 2974

دفتر دبی:

Tel: (9714) 227 2765

Fax: (9714) 227 7920

## فرهنگ

کتاب ابروین ولش بهترین رمان  
پنجاه سال اخیر ایرلند

ابروین ولش با قصه‌ای که درباره مواد مخدر روایت کرده‌است به عنوان خالق بهترین اثر داستانی پنجاه سال اخیر در اسکاتلند انتخاب شد. به نقل از گاردین، بنیاد کتاب اسکاتلند با انجام رای‌گیری، بهترین کتاب پنجاه سال اخیر اسکاتلند را انتخاب کرد. «رگ یابی» رمانی درباره اعتیاد به عنوان محبوب‌ترین رمان اسکاتلند در ۵۰ سال اخیر به رای مردم انتخاب شد. این کتاب که درباره معتاد هروئینی به نام مارک رتتون و شخصیت‌های دیگر ضداجتماع است، با کسب ۸۸۰۰ رای از اسکاتلندی‌های کتابدوست سراسر جهان، این جایگاه را به دست آورد. «لنارک» (نام شهری کوچک در اسکاتلند) نوشته آلینسدر گری نیز که ترکیبی از فانتزی و واقعیت در گلاسکو است، عنوان دومین کتاب محبوب کتابدوستان را کسب کرد. هشتمین رمان یان رنکین با عنوان «سیاه و آبی» که درباره کارآگاه ربوس شخصیت داستانی او نوشته شده‌است نیز به‌عنوان سومین کتاب محبوب اسکاتلندی‌ها شناخته شد. کتابدوستان از میان فهرستی که شامل نام ۵۰ رمان از نویسندگان اسکاتلندی بود و به انتخاب استوارت کلی منتقد ادبی و بنیاد کتاب اسکاتلند تهیه شده بود، آرای خود را اعلام کردند.

۱۰ رمانی که بیشترین آرای کتابدوستان اسکاتلندی را به دست آوردند عبارتند از:  
«رگ یابی» نوشته ابروین ولش  
«لنارک» نوشته آلینسدر گری  
«سیاه و آبی» نوشته یان رنکین  
«پل» نوشته یان بنکس  
«یک روز خوب در میانه شب» نوشته کریستوفر بروکمایر  
«اکسشن» نوشته یان ام. بنکس  
«مورون کالار» نوشته آلن وارنر  
«۴۴ خیابان اسکاتلند» نوشته آلکساندر مک کال اسمیت  
«لم کار نگه داشتن نفس است» نوشته جنیس گالووی  
«دوکرته» نوشته ویلیام مک آیونی

برنده جایزه کتاب نخست  
گاردین انتخاب شد

به نقل از گاردین، دونالد ریان رمان نویس با رمان «قلب چرخان» که تصویرگر زندگی خشن روستایی در ایرلند است، به عنوان برنده جایزه کتاب گاردین انتخاب شد. در مراسم اهدای این جایزه که در



سالن تیت مدرن لندن برگزار شد نویسنده گفت که برایش سخت است باور کند که برنده این جایزه شده‌است. او گفت: نمی‌توانم باور کنم. می‌دانم همه همین را می‌گویند، اما من واقعا نمی‌توانم. وی این جایزه را به همه نویسندگانی که در آغاز کارشان هستند تقدیم کرد و گفت: ترس اغلب بزرگترین و سخت‌ترین حس برای فائق آمدن بر مشکل است.

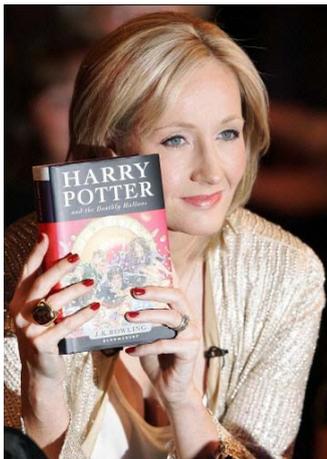
ریان متولد ۱۹۷۷ است و نخستین پیش‌نویس رمانش را سال ۲۰۱۰ و زمانی نوشت که هنوز زیر ۳۰ سال داشت، بی‌کار بود و زیر فشار سخت اقتصادی به سر می‌برد.

«قلب چرخان» از نامزدهای فهرست نخست جایزه بوکر و درباره دختری ۱۷ ساله است که قصد ترک خانه پدری‌اش را دارد. با این موفقیت، ریان جایزه ۱۰ هزار پوندی این رقابت را دریافت کرد. ریان در حالی به عنوان برنده این رقابت انتخاب شد که نوایولت بولاویو رمان نویسی که به فهرست نهایی بوکر نیز راه یافته بود از جمله پنج نویسنده‌ای بود که برای دریافت جایزه کتاب نخست گاردین نامزد شده بود.

بولاویو با «ما به نام‌های جدید نیاز داریم»، «حقوق تدفین» نوشته هانا کنت، لوتی موگاچ با «اول مرا ببوس» و «جنسیت و قلعه نظامی» نوشته شیرین الفکی دیگر نامزدهای دریافت این جایزه بودند. جایزه کتاب نخست گاردین شامل آثار داستانی یا غیرداستانی می‌شود و به اثر نخست یک نویسنده نوقلم تعلق می‌گیرد.

دفاع نویسندگان از طرح آزادی  
مطبوعات بریتانیا

جی.کی. رولینگ خالق «هری پاتر» در کنار مایکل آپتد، استن دنالدی، تری گیلیام، مونیکا آلی و هلن فیلینگ از جمله نویسندگانی هستند که از طرح آزادی مطبوعات در این کشور دفاع کردند.



به نقل از هالیوود ریپورتر، شماری از نویسندگان در میان ۱۰۰ هنرمند و چهره برجسته هنر، علوم و چهره‌های دانشگاهی جای دارند که به اتفاق بیانیه‌ای را امضا کردند که از سیستم جدید نشر بریتانیا حمایت می‌کند.

این طرح که ابتدا پارسال مطرح شد و به عنوان گزارش پرونده لويسون شناخته می‌شود، به حمایت از تداوم مذاکرات برای تثبیت استقلال سیاسی مطبوعات باز می‌گردد. فهرست چهره‌های مشهوری که این بیانیه را امضا کرده‌اند، همچنین شامل چهره‌های مطرحی چون جان کلیز کمدين، برایان آدامز موسیقیدان، ریز احمد موسیقیدان و کلر بالدینگ مجری تلویزیونی است. نویسندگانی چون آلن بنت و ویلیام بوید و ابروین ولش رمان‌نویس و کارگردان از دیگر امضاکنندگان این بیانیه هستند.

امضای این بیانیه به این معناست که روزنامه‌های بریتانیا باید با سیستم خودتنظیم کننده‌ای حمایت شوند. طرفداران این نظم می‌گویند این سیستم باید روزنامه‌ها را از دخالت دولتی در امان نگه دارد.

امضاکنندگان می‌گویند مطبوعات آزاد، زیرساخت دموکراسی هستند و در صورت بروز هر نوع فساد، قدرت را به پاسخ دهی وامی‌دارند.

این بیانیه را هیو گرانت بازیگر بریتانیایی سینمای آمریکا تهیه و منتشر کرده‌است.

رمانی درباره رودکی استاد شعر فارسی  
جایزه بوکر روسیه را برد

گروه داروی جایزه بوکر روسی رمان «بازگشت به پنج رود» نوشته آندری ولوس را به عنوان رمان برنده این جایزه معتبر ادبی انتخاب کرد. به نقل از ریا نویستی، این جایزه که روز چهارشنبه در مسکو برنده خود را شناخت، به رمانی تعلق گرفت که با تمرکز بر زندگی رودکی شاعر پارسی گوی نوشته شده بود.

جایزه بوکر روسی که از مهمترین جوایز ادبی این کشور است و همپای بوکر در زبان انگلیسی ارزش دارد، از سال ۱۹۹۲ تاکنون هر سال اهدا می‌شود. برنده این جازه که از میان فهرستی متشکل از نام ۶ اثر انتخاب شد جایزه‌ای به ارزش یک و نیم میلیون روبل (حدود ۴۵ هزار دلار) دریافت می‌کند. به دیگر نامزدهای راه یافته به فهرست نهایی نیز هر یک ۱۵۰ هزار روبل (حدود ۴۵۰۰ دلار) اهدا می‌شود.

در رمان «بازگشت به پنج رود» ولوس درباره آخرین روزهای زندگی رودکی (۹۴۱-۸۵۸ میلادی) می‌پردازد. او در این کتاب بر این مساله تاکید کرده که رودکی که زمانی از سوی سلطان بخارا تحسین می‌شد، در آخر از چشم او افتاد، شکنجه شد، کور شد و از کاخ شاهی اخراج شد.

در این رمان رودکی نابینا به پنج رود شهر کوچک زادگاهش باز می‌گردد و در طی این سفر دانش و آگاهی‌اش را با پسری که به عنوان راهنما همراهش بوده در میان می‌گذارد و از روزهای اوج و افتخارش سخن می‌گوید.

ابوعبدالله جعفر بن محمد بن حکیم بن عبدالرحمن بن آدم متخلص به رودکی و مشهور به استاد شاعران (زاده ۲۴۴، رودک - درگذشته ۳۲۹ هجری قمری) نخستین شاعر مشهور ایرانی-فارسی در دوره سامانی در سده چهارم هجری قمری و استاد شاعران این قرن در ایران است.

او در روستایی به نام بُنْج رودک (پنجکنت در تاجیکستان امروزی) در ناحیه رودک نزدیک نخشب و سمرقند به دنیا آمد. رودکی را نخستین شاعر بزرگ پارسی‌گوی و پدر شعر پارسی می‌دانند و ریچارد فرای عقیده دارد که رودکی در تغییر خط از خط پهلوی به خط فارسی نقش داشته‌است. از تمام آثار رودکی که گفته می‌شود بیش از یک میلیون و سیصد هزار بیت و نیز شش مثنوی بوده‌است، فقط ابیاتی پراکنده همراه چند قصیده، غزل و رباعی باقی مانده‌است.

رودکی در دربار امیر نصر سامانی بسیار محبوب شد و ثروت بسیاری به دست آورد، اما در سه سال پایانی عمر مورد بی‌مهری امرا قرار گرفت.

جایزه بوکر امسال فهرست اولیه خود را متشکل از نام ۲۴ نویسنده انتخاب کرد. و سوم اکتبر (۱۱ مهر) اسامی ۶ نفر راه یافته به فهرست نهایی را اعلام کرد.

آندری دمیتریف ریاست گروه داوری بیست و دومین دور اهدای جایزه بوکر را برعهده داشت. وی رقابت امسال را در ده سال اخیر جدی‌تر از همیشه خوانده بود. در گروه داوری امسال ولادیمیر کانتور رمان نویس و فیلسوف، یلنا پوکورلایانانا روزنامه نگار و شاعر، سرگی بلیاکوف منتقد ادبی و سردبیر مجله ادبی اورال و یوگنی مارگولیس موزیسین راک حضور داشتند.

جایزه ادبی بوکر نخستین جایزه ادبی غیردولتی از سال ۱۹۱۷ است و سال پیش آندری دمیتریف نویسنده ۵۶ ساله مسکوئی را برای نوشتن رمانی به نام «روستایی و نوجوان»، به عنوان برنده خود انتخاب کرده بود.

انجمن شنوسان  
مجمع کلاس‌های ایرانی

شعبه لندن

با همکاری مرکز گسترش زبان و ادبیات فارسی

## کلاسهای حضوری و مکاتبه ای خوشنویسی برگزار می کند

علاقمندان جهت ثبت نام، اطلاع و هماهنگی بیشتر همه روزه می توانند

با شماره تلفن های ۰۲۰۷۹۶۲۳۹۲۲۲۰ و ۰۲۰۷۳۳۶۷۹۵۵ تماس حاصل نمایند

وب سایت انجمن www.aklondon.co.uk

شنبه ها از ساعت ۴ الی ۶ بعد از ظهر

کلون توحید لندن

30-32 SOUTHERN ROAD, LONDON, W6 0PH

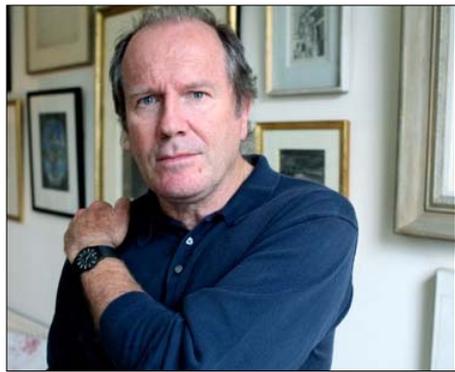
جمعه ها از ساعت ۴ الی ۶ بعد از ظهر

مجمع آموزشی ایران

100 CARLTON WALE, LONDON, NW6 5HE



کرد. رمان‌های وی نامزد دریافت جوایز مهمی شده‌اند، و او سال ۱۹۸۳ به عنوان یکی از ۲۰ رمان نویس جوان و برتر بریتانیا انتخاب شد. «یک مرد در آفریقا» تحقیقی درباره



زندگی یک دیپلمات بریتانیایی در آفریقای غربی است که برایش جایزه وایت‌برد و جایزه سامرست موام سال ۱۹۸۱ را به همراه آورد. «جنگ بستنی» با پس‌زمینه‌ای از جنگ نخست جهانی نوشته شده و جایزه جان لولین ریس را دریافت کرده و در سال ۱۹۸۲ در فهرست جایزه بوکر جای داشت. «ساحل برازاویل» در سال ۱۹۹۱ که درباره تحقیق یک محقق زندگی شمشیرها در آفریقا نوشته شده، و «هر قلب بشری» که در قالب روزنامه نگارانه نوشته شده و در سال ۲۰۰۲ نامزد دریافت جایزه بوکر شد از دیگر آثار وی است.

«بی قرار» نیز که درباره زنی است که متوجه می‌شود مادرش در جنگ جهانی دوم به عنوان جاسوس فعالیت می‌کرده‌است، در سال ۲۰۰۶ منتشر شد و جایزه رمان کاستای همان سال را دریافت کرد. بوید جدیدترین کتابش را با عنوان «نوشتن برای طلوع» اوایل سال ۲۰۱۲ به بازار فرستاد.

بوید نویسنده جدیدترین رمان جیمزباند است که سپتامبر ۲۰۱۳ با عنوان «سولو» وارد بازار کتاب بریتانیا شد.

ویلیام بوید:

## دو زندگینامه، بهترین کتاب سال

ویلیام بوید نویسنده مشهور بریتانیایی که چندین جایزه معتبر در کارنامه‌اش دارد، دو کتاب زندگینامه را به عنوان بهترین کتاب‌های سال ۲۰۱۳ انتخاب کرد.

به نقل از گاردین، ویلیام بوید در این باره گفته‌است: یک تصادف عجیب باعث شد دو کتابی که امسال در زمینه هنر خوانده‌ام در عنوانشان واژه صبحانه را داشته باشند. این دو کتاب شامل «صبحانه با لوسین» نوشته جوردی گریگ از انتشارات جانانتان کیپ و «صبحانه در ساتبی» نوشته فیلیپ هوک از انتشارات پارتیکولار هستند.

وی می‌گوید: کتاب گریگ یک زندگینامه خیلی صمیمانه از لوسین فروید و کتابی روشنگر درباره زندگی این چهره است و من هر سوالی را که درباره فروید داشتم، از زیبایی‌شناسی تا شایعات فضولانه، در این کتاب پیدا کردم. وی می‌گوید: این کتاب به همه این مسایل پاسخی توام‌با عدالت و دقت را داده‌است.

لوسین فروید (۸ دسامبر ۱۹۲۲ - ۲۰ ژوئیه ۲۰۱۱) نقاش واقع‌گرای بریتانیایی متولد آلمان و از برجسته‌ترین و جنجالی‌ترین نقاشان معاصر بود.

بوید می‌گوید: کتاب هوک هم دیدگاهی کامل نسبت به هنر و از زاویه دید یک متخصص حراج هنری است. از الف تا یای مطالبی از این دست را می‌توان در کتاب یافت و در واقع، این کتاب آموزش کاملاً هنری در حجم کمتر از ۲۵۰ صفحه است.

ویلیام بوید متولد ۱۹۵۲ رمان نویس و فیلمنامه نویسی بریتانیایی است. او که دارای نشان ملکه است، در غنا متولد شده و سال‌های نخست زندگی‌اش را در غنا و نیجریه گذرانده است. او در دانشگاه نیس فرانسه و دانشگاه گلاسکو و آکسفورد تحصیل کرده‌است.

نخستین رمان او با عنوان «یک مرد خوب در آفریقا» در سال ۱۹۸۱ منتشر شد و سال ۲۰۰۵ نشان لیاقت دریافت

## آمازون مجله ادبی منتشر می‌کند



Fiction by Rebecca Adams Wright  
Poetry by Zack Strait  
Cover Art by Forsyth Harmon

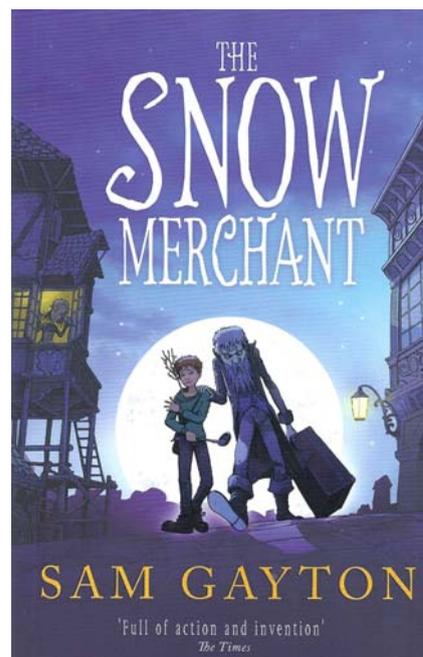
آمازون از برنامه‌های جدیدش برای چاپ شعرها و داستان‌های کوتاه گمنام جدید در مجله ادبی ویژه خودش سخن گفت.

به گزارش خبرگزاری کتاب ایران (ایبنا) به نقل از بوک ترید، این مجله که «روز یک» نام دارد، به صورت یک نشریه هفتگی دیجیتال منتشر خواهد شد که شامل یک داستان کوتاه و یک شعر در هفته می‌شود. این آثار می‌تواند شامل آثار در حال ترجمه از نویسندگان تازه کار و با استعداد از سراسر دنیا و همچنین طراحی‌های اصلی از هنرمندان و طراحان مختلف شود.

سایمون پراسر ناشر آثار ادبی داستانی که مدیر شعبه نشر همیشه همپتون، از زیرشاخه‌های پنگوئن - رندوم هاوس است و تا به حال آثار افرادی مانند ریچارد پندلر، ژرژ سیمون و زادی اسمیت را چاپ کرده‌است، گفت: این ژورنال به هیچ عنوان رقیبی برای مجله ادبی خودشان که «پنج عقربه» نام دارد و به صورت رایگان به چاپ می‌رسد نیست و افزود: یک ژورنال ادبی هفتگی با یک داستان کوتاه و شعر تازه کار؟ خب، من به پشتکارشان درود می‌فرستم. چاپ کردن هفتگی یک مجله، کاری بسیار جاه‌طلبانه است. ما زمان بسیار زیادی را صرف آماده کردن «پنج عقربه» می‌کنیم و این کار را ماهانه انجام می‌دهیم. با این حال مراحل نشر آن بسیار طولانی‌تر است. او از ابتکار آمازون که اعلام کرده‌است «هر چه تلاش‌ها برای نشر نوشته‌های خوب بیشتر باشند بهتر است»، تمجید کرد.

نخستین نسخه مجله «روز یک» شامل یک داستان کوتاه با عنوان «شیلا» می‌شود که نوشته ربکا آدامز رایت، از فارغ‌التحصیلان نویسندگی علمی تخیلی و فانتزی از دانشگاه میشیگان است و رابطه میان یک زن بیوه مسن و سگ پشمالوی دوست داشتنی‌اش شیلا را بررسی می‌کند. همچنین شعر «به شکل درآمد» نوشته زک استریت نیز در این نسخه به چاپ خواهد رسید. استریت فارغ‌التحصیل دانشگاه ویجیتا و شعرش درباره عشق است که در آن از ایماژ شاعرانه کنایه آمیز استفاده کرده‌است.

## معرفی برنده جایزه کتاب کودک بریتانیا



سام گیتون برای کتاب «تاجر برف» موفق به بردن جایزه کتاب کودک بریتانیا با عنوان تاور هملتز شد. به نقل از بوک ترید، سام گیتون به عنوان برنده هفتمین دوره اهدای این جایزه انتخاب شد. در روز اهدای این جایزه بیش از ۱۶۰ دانش آموز از ۲۱ دبستان و دبیرستان، در جشنی که در مدرسه سوانلی برگزار شد شرکت کردند.

بیش از ۳۵ مدرسه با صدها رای دانش‌آموزان خود برنده امسال را انتخاب کردند. این جایزه با هدف تشویق دانش‌آموزان به شرکت در رقابت‌های ادبی، با رای آن‌ها برنده خود را انتخاب می‌کند. کتاب سام گیتون با تایید دانش‌آموزان دوره دبستان و دبیرستان روبه رو شده‌است. این نویسنده در مراسم اهدای جایزه به امضای کتاب برای دانش‌آموزان پرداخت و به سوال‌های آنها درباره این کتاب پاسخ گفت.

رخ داد» نوشته جان بوین، «تاجر برف» نوشته سام گیتون، «شگفت» نوشته آر جی پالاچیو، «گوبلنز» نوشته فیلیپ ریو، «شمشیر نور» نوشته کاترین رابرتز و «معمای خاکستر و دژ فتح نشده» نوشته ساروات چادا دیگر رقیبان دریافت این جایزه بودند.

این جایزه که امسال هفتمین سال خود را تجربه کرد با رای دانش‌آموزان ۵ تا ۸ ساله به بهترین کتاب منتشر شده سال پیش اهدا می‌شود.

«کتاب فراموش نشدنی» نوشته فرانک کوتزل بويس، «اتفاق وحشتناکی که برای بارنابی بروکت

## خانه ترجمه (لندن)

ترجمه و ویرایش کلیه مدارک، کتب، مقالات، پایان نامه

ترجمه شفاهی در محل یا تلفنی

(کلیه زبانها منجمله انگلیسی، فارسی، دری، پشتو)

مطمئن، سریع و با هزینه ای عادلانه

آیا برای ترجمه مدارک خود با مشکل مواجه شده اید؟  
مدارک خود (صورت‌حساب بانکی، شکایت نامه، دادخواه، وصیت نامه، گواهی ازدواج و طلاق، گواهی فوت، گواهی انحصار ورثه، دیپلم، ریز نمرات مدرسه و دانشگاه، سند مالکیت، سند خانه و...) را برای ترجمه به ما بسپارید.

"خانه ترجمه" برای تسهیل کار شما مشتریان عزیز از طریق ایمیل، فاکس و پست خدمات ترجمه ارائه می‌کند و نیازی به حضور در محل نیست.

دکتر مریم تقوی - دارای دکترای ترجمه از

دانشگاه سالفورد انگلستان

(Translation All languages inc. Persian, English, Dari, Pashtu)

Tel. 01895-470318

Mob. 07828-889395

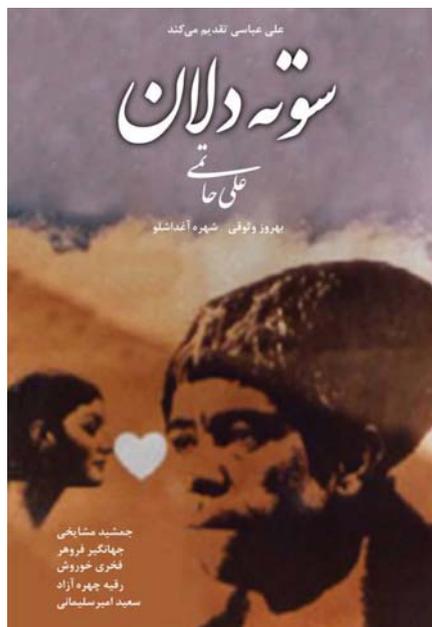
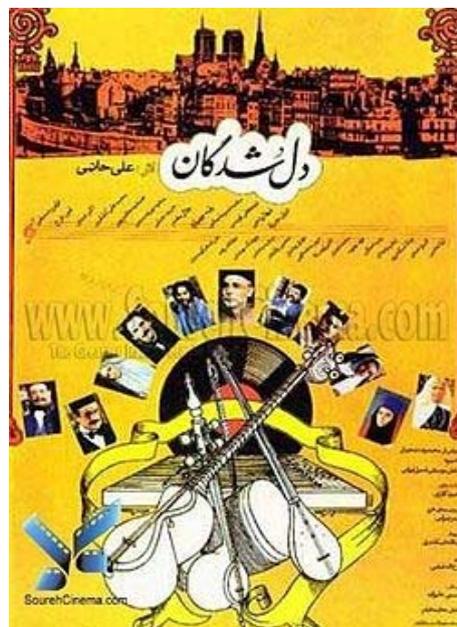
ایمیل: info@translation-house.com

وب سایت: www.translation-house.com

## سینما

هفدهمین سالمرگ

## سعدی سینمای ایران



نویسنده و بازیگر بود که کاری برای کودکان به شمار می‌رود. وی سرانجام فعالیت خود را در سینما از سال ۱۳۴۹ به عنوان نویسنده و کارگردان با فیلم حسن کچل آغاز کرد. شیوه دیالوگ نویسی وی، خیلی زود او را از سینمای مبتذل آن دوران جدا و او را به عنوان یک فیلم ساز مستقل مطرح کرد. علاقه او به فرهنگ و تاریخ ایرانی و فرهنگ فولکلوریک کشورمان در زمان کوتاهی مخاطبان بسیاری را با فیلم های او همراه کرد و صف های طولانی تماشاگران مقابل سینماهای آن زمان برای تماشای فیلم های حاتمی کشیده شد. او در سال های اول فیلم سازی فیلم باباشمل را ساخت، که توجه بسیاری از منتقدان سینما را جلب کرد. اما در سال هایی که زمزمه انقلاب اسلامی در ایران در میان مردم بالا می‌گرفت، علی حاتمی رسالت خود را فراموش نکرد و با ساخت فیلمستارخان به تقویت روحیه انقلابی و ظلم ستیزی مردم پرداخت. حاتمی توانست در میان سینماگران نیز محبوبیت زیادی بیابد و بسیاری از اهالی سینما آرزو داشتند که با او همکاری کنند. سال ۱۳۵۶ در حالی که شور انقلابی مردم هم چنان شعله ور بود و سینمای کشورمان، اولین سال پس از انقلابی بزرگ را تجربه می‌کرد علی حاتمی فیلمسوته دلان را ساخت.

این فیلم ساز شخصیت های بزرگی را در سینمای ایران ماندگار کرد؛ شخصیت هایی هم چون: شش انگشتی، رضا تفتنگی، شعبان استخوانی، هزار دستان، کمال الملک، حاجی واشنگتن و... را خلق کرد. حاتمی که عاشق تاریخ و فرهنگ ایرانی بود طی ۸ سال تلاش شهرک سینمایی را ساخت و سریال هزار دستان را در آن جلوی دوربین برد. وی در این سریال توانست یک مجموعه از هنرمندان سینمای ایران را در یک جا گردآورد. تمام بازیگران سرشناس ایران در این سریال شخصیت های به یاد ماندنی را خلق کردند. هزار دستان بزرگ ترین پروژه تلویزیونی پس از انقلاب به شمار می‌رود. دلشدگان ما حاصل علاقه این فیلم ساز به موسیقی اصیل ایرانی بود که در سال ۱۳۷۰ با همکاری بزرگان موسیقی اصیل ایرانی ساخته شد. مادر یکی دیگر از آثار این فیلم ساز نیز نمایشگر یک فرهنگ ایرانی و کشورمان است که به صورت یک خانواده و با فرهنگ و عقاید گوناگون گرد هم می‌آیند و عشق و علاقه مادری را تجربه می‌کنند. زنده یاد علی حاتمی قرار بود فیلم پیامبر(زندگی حضرت محمد ص) را جلوی دوربین ببرد که موفق نشد. او ساخت فیلم تختی را هم که به نیمه رساند، در میانه کار و در ۱۴ آذرماه ۱۳۷۵ چشم از جهان فرو بست. بسیاری این شاعر سینمای ایران را سعدی سینمای ایران دانستند که با زبان تصویر و خلق شخصیت هایی شاعرانه توانست سینمای ایرانی را جلوه ای دیگر بخشد. در کارنامه فیلم سازی او فیلم های: دلشدگان، مادر، کمال الملک، حاجی واشنگتن، سوته دلان، خوستگار، ستارخان، قلندر، بابا شمل، حسن کچل، طوقی و سریال هزار دستان به چشم می‌آید.

۱۴ آذر سالمرگ علی حاتمی، ایرانی ترین سینماگر ایرانی است. در میانه اوضاع و احوال آشفته این روزهای سینما و درگرمای حملات سنگین به سینمای بحران زده ایران، بازخوانی جزئیات یکی از ایرانی ترین آثار علی حاتمی می‌تواند یادآور بزرگی و حشمت سینمای شریف ایران باشد. هفدهمین سالمرگ علی حاتمی، ایرانی ترین سینماگر ایرانی است. در میانه اوضاع و احوال آشفته این روزهای سینما و درگرمای حملات سنگین به سینمای بحران زده ایران، بازخوانی جزئیات یکی از ایرانی ترین آثار علی حاتمی می‌تواند یادآور بزرگی و حشمت سینمای شریف ایران باشد.

نگاه دلنگران حاتمی به حفظ ساختار سنتی خانواده ایرانی در بسیاری از آثار او هویداست و احساس وظیفه برای دراماتیک کردن زوایای گوناگون تاریخ، به ویژه دوره قاجاریه به این سو، دستمایه بسیاری از فیلم ها، فیلمنامه ها و قصه های او قرار گرفته است. دلبستگی حاتمی به ادبیات و نثر فاخر پارسی و آشنایی او با فرهنگ فولکلور ایرانی موجب شده است که نشانه های ایرانی به وضوح خود را چه در مضمون و چه در ساختار فیلم هایش، نشان دهد.

اصرار ارزشمند حاتمی بر نمایش و تأیید مفاهیمی چون پاسداشت آئین های ایرانی، حفظ آداب و سنن، اخلاق و منش ایرانی، استفاده وافر از امثال و حکم و حکایت های پارسی در بستر نثر فاخر ایرانی، نمایش هنرهای اصیل ایرانی، ترویج آدابی چون تکریم بزرگان، جوانمردی و پهلوانی، تاکید بر هویت ایرانی، نمایش زیبایی های خط و زبان ایرانی، اصرار بر معماری، دکوراسیون، اکسسوار و لباس ایرانی و بسیاری دقت های ویژه، علی حاتمی را از تمامی سینماگران ایرانی متمایز کرده است.

درباره علی حاتمی در همه سال هایی که از مرگ او می‌گذرد، حرف های بسیاری گفته شده اما احمد بخشی، دستیار او، حرف هایی دارد که کمتر شنیده شده یا تاکنون ناگفته مانده است.

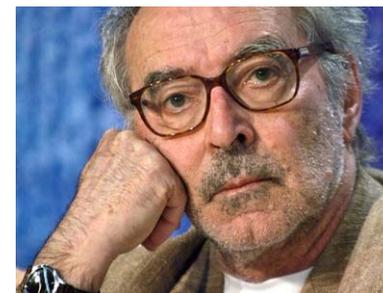
درباره علی حاتمی در همه سال هایی که از مرگ او می‌گذرد، حرف های بسیاری گفته شده اما احمد بخشی، دستیار او، حرف هایی دارد که کمتر شنیده شده یا تاکنون ناگفته مانده است.

از حاتمی گفتن آسان نیست، مخصوصاً اگر گفتنی ها زیاد باشند و شنیدنی. شناخت سینماگری که در آثارش بی دریغ به ستایش گذشته نشست و با نگاهی حسرت خوارانه به زمان از دست رفته نگریست، قطعاً به آسانی و ارزانی حاصل نخواهد شد

علی حاتمی کار خود را با ساخت فیلم های تبلیغاتی شروع کرد و به تلویزیون رفت. اولین کار مهم او در تلویزیون، فعالیت در مجموعه تلویزیونی جنگل (۱۳۴۷) به عنوان

۳ دسامبر زادروز آخرین غول بازمانده از سینمای مولف

## فیلمسازی که از نفس نیفتاده!



نظرات منتقدان درباره فیلم های گدار و به ویژه سینمای وی پس از «از نفس افتاده» کمی ضد و نقیض به نظر می‌آید؛ برای مثال «فرانسوا تروفو» به مناسبت نمایش فیلم «چند چیزی که من درباره او می‌دانم» درباره گدار گفته است: گدار تنها کارگردانی نیست که فیلم با او زندگی می‌کند، بلکه کسی است که سینما با او بهتر زندگی می‌کند. او سرعت عمل روسلینی، حس موسیقایی اورسن ولز و تاثیرگذاری هیچکاک را دارد و در عین حال به عنوان یک انسان بسیار گستاخ است. با این حال «فیلیپ راث»، رمان نویس آمریکایی

به عنوان فردی که در واقع از سینمای گدار نفرت دارد تفاوت زیادی با نظر پیشین دارد. در عین حال با اینکه وی سبک فیلم سازی گدار را بدون شک سبکی غیر قابل تحمل می‌داند، اما با این حال فیلم «از نفس افتاده» را استثنایی بر این قاعده می‌بیند.

«ژان لوک گدار»، روز سوم دسامبر ۱۹۳۰ در پاریس در خانواده ای ثروتمند چشم به جهان گشود. فعالیت سینمایی اش را به همراه کارگردانان بزرگ دیگری چون «اریک رومر»، «فرانسوا تروفو» و «ژاک ریوت» در سال های ۱۹۵۰ و با نوشتن نقد در مجلات مشهوری مانند «کایه دو سینما»، «هنرها» و «روزنامه فیلم» شروع کرد.

در همین زمان گدار شروع به ساخت فیلم های کوتاهی با فرمت ۱۶ میلی متری کرد. وی مستند کوتاه «عملیات بتن» را در سال ۱۹۵۴ پیرامون فرایند ساخت سد «دیکسنس» در سوییس کارگردانی کرد. همچنین فیلم «شارلوت و ورونیک» حاصل همکاری وی با اریک رومر است و «تاریخچه آب» را نیز گدار با همکاری فرانسوا تروفو ساخت. «از نفس افتاده» نخستین فیلم بلند گدار است که وی آن را در سال ۱۹۵۹ کارگردانی کرد. این فیلم نه تنها موفقیتی بزرگ برای گدار به حساب می‌آید، بلکه به یکی از فیلم های شاخص شروع کننده جریان در سینمای فرانسه مبدل شد که بعدها به «موج نو» در سینمای فرانسه شهرت یافت.

گدار همچنین در سال ۱۹۶۰ فیلم بلند دیگری را با نام «سرباز کوچک» با موضوع جنگ الجزایر ساخت و سپس کمدی موزیکال «زن،

زن است» را کارگردانی کرد. وی در این سال ها فعالیت سینمایی اش را به سرعت ادامه داد و طی هفت سال فیلم های موفق دیگری چون «زیستن زندگی اش»، «تفنگدارها»، «زن شوهردار»، «آلغابیل»، «مونث، مذکر»، «زن چینی» و «آخر هفته» را تا سال ۱۹۶۷ ساخت. هفت سال فعالیت بی وقفه و جدی در سینمای فرانسه گدار را به کارگردانی شناخته شده تبدیل کرد که نه تنها نخستین کارگردان مهم دنیا در آن زمان به شمار می‌آید، بلکه نامش به عنوان یکی از چهره های پیشرو در جهان هنر و روشنفکران در دنیای هنر مطرح شد.

اما در همین هنگام نمایش برخی فیلم های گدار موجب نمایان شدن تعارض بین ساخته های وی و ساختار سینما بود و این امر باعث شد گدار در عرصه سیاست و نمایش آن در فیلم هایش به عنوان فردی رادیکال شناخته شده و به حاشیه رانده شود.

پس از این زمان، گدار با همکاری «ژان پیر گری» سینمای سیاسی را پایه گذاری کرد و فیلم هایشان را در مجموعه ای تحت نام مستعار «گروه ژیکاورتوف» منتشر کرد. در واقع فیلم هایی که گدار در این دوران کارگردانی کرده بود کمتر به صورت رسمی منتشر شدند. در نهایت گدار در سال ۱۹۷۴ با ساخت ویدیو و همکاری با تلویزیون از دنیای سینما فاصله گرفت.

این چهره سرشناس باردیگر در سال ۱۹۸۰ با ساخت فیلم «هرکی، هرکی» یا «زندگی» به دنیای هنر هفتم بازگشت. ساخت این فیلم به تنهایی توانست اعتبار و نقش پررنگی را که

وی در سال های ۱۹۶۰ در سینما به دست آورده بود بار دیگر به او برگرداند.

در سال های پایانی ۱۹۸۰ گدار فعالیت سینمایی اش را بر ساخت مجموعه سینمایی به نام «تاریخچه سینما» معطوف کرد که به روایت تاریخ فیلم سینمایی می‌پرداخت. ساخت این مجموعه در سال ۱۹۹۸ به پایان رسید.

گدار در سال های ۲۰۰۰ با فیلم های «در ستایش عشق»، «آهنگ ما» و «سوسیالیسم» فعالیت سینمایی اش را ادامه داد. وی همچنین در این سال ها یک نمایشگاه از ماکت هایش را در مرکز «ژرژ پمپیدو» در پاریس برپا کرد. ژان لوک گدار در سال ۱۹۶۵ خرس طلای جشنواره برلین را برای فیلم «آلغابیل» کسب کرد. وی همچنین دو نشان افتخار سزار را در سال های ۱۹۸۷ و ۱۹۹۸ و یک شیر طلای جشنواره ونیز را در سال ۱۹۸۲ برای مجموعه فعالیت های سینمایی اش و یک شیر طلای دیگر را در سال ۱۹۸۳ برای فیلم «نام کوچک: کارمن» در جشنواره ونیز کسب کرد. علاوه بر آن، در سال ۲۰۱۰ یک اسکار افتخاری نیز برای قدرانی از تمام فعالیت های سینمایی گدار به وی اعطا شد.

ژان لوک گدار علاوه بر ساخت فیلم، نمایشنامه، کتاب و رمان های بسیاری را نیز نوشته است. با نگاهی به کارنامه هنری و سینمایی گدار می‌توان پی برد که اوج فعالیت سینمایی وی در سال های ابتدایی ورود وی به دنیای سینما و در سال های ۱۹۶۰ اتفاق افتاده بود. بر اساس رتبه بندی IMDb، فیلم «زیستن زندگی اش» بهترین فیلم وی

محسوب می‌شود که روایتی ۱۲ اپیزودی از داستان زندگی مساله دار یک زن پارسی را بیان می‌کند.

با اینکه گدار هرگز در هیچ یک از فیلم هایش به شکل مستقیم به روایت زندگی اش نپرداخته، با این حال با دقت در برخی از فیلم هایش می‌توان عناصری در رابطه با زندگی شخصی او یافت. برای مثال شخصیت «میشل پوآکار» در فیلم «از نفس افتاده» با سرقت پول از یکی از دوستانش «الیان»، در واقع به نوعی یکی از وجوه شخصیت گدار را در جوانی به نمایش می‌گذارد و علاوه بر آن شخصیت اصلی فیلم «سرباز کوچک» نیز با تعصبات سیاسی خاص و علاقه به خودروهای گرانبه در واقع شخصیتی بسیار نزدیک با خود ژان لوک گدار را به تصویر می‌کشد.

همچنین گدار در فیلم «نام کوچک: کارمن» در نقش عمو جان، فیلم سازی که در بیمارستان روانی بستری می‌شود را به تصویر کشیده است. وجه مشترک عمو جان با شخصیت اصلی خود گدار آن است که گدار نیز در سال ۱۹۵۳ برای مدتی در بیمارستان روانی بستری شده بود.

سینمای گدار در عرصه سینمای جهان منبعی برای سایر کارگردانان دیگر محسوب می‌شود، اما گدار نیز در فیلم هایش تلاش کرده از سکانس های فیلم های پیش از خود و علاوه بر آن نقاشی نقاشانی چون «رنوا» و دیگر نقاشی های معروف در طراحی صحنه های فیلم هایش بهره ببرد.



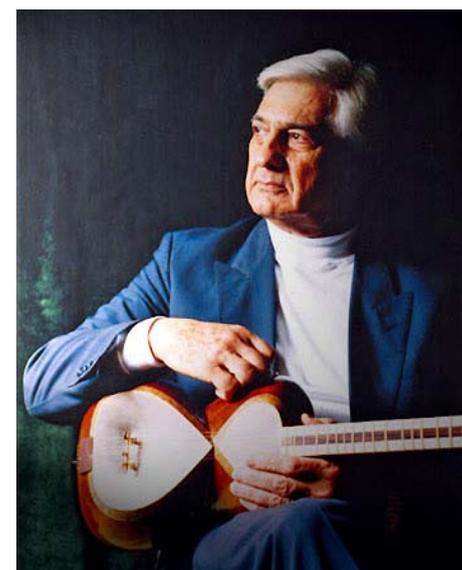
Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## موسیقی

بمناسبت زادروز استاد ظریف  
بررسی زندگی هنری استاد هوشنگ ظریف

# دو دوره و دو سبک

داریوش طلائی



مختلفی چون وزیر، صبا، خالقی، معروفی، پایور، ظریف و... بود و حوزه دیگر هم مربوط به رادیو و هنرمندانش که خصوصیت‌های خاص خود را داشتند. البته ناگفته نماند که هر یک از این حوزه‌های موسیقایی ایرانی، تفکر، اخلاق، منش و اسلوب خاصی را در بر می‌گرفت که این روش‌ها و اسلوب‌ها به شاگردان و بالطبع ما منتقل می‌شد. تفاوت بین این دو حوزه تا حدی بود که حتی وقتی هنرمندی از هنرستان یا وزارت فرهنگ و هنر به رادیو می‌رفت، اسلوب و روشش چه در نوازندگی و چه در جهان‌بینی فردی دستخوش تغییراتی می‌شد چرا که هنرمندان هنرستان موسیقی به لحاظ استفاده از نت برای اجرای موسیقی، شیوه‌های تکنیکال نواختن ساز، اتود زدن، بداهه‌نوازی و... در نقطه مقابل هنرمندان رادیو قرار می‌گرفتند. هنرمندان رادیو بیشتر به صورت بداهه ساز می‌زدند و به نوعی موسیقی مجلسی و عامیانه ارائه می‌کردند، در حالی که نوازندگان تحصیلکرده در هنرستان موسیقی روح‌الله خالقی تحت تعلیم مکتب وزیری به نواختن از روی نت و رعایت اصول نوازندگی و تکنیک بسیار اهمیت می‌دادند.

درآمد: استاد هوشنگ ظریف تا آن زمان که من شاگرد او بودم در هنرستان موسیقی کار می‌کرد و از این رو در زمره هنرمندان این حوزه قرار می‌گرفت. او در این سال‌ها ضمن تدریس در هنرستان موسیقی و آموختن کتاب‌های سال اول و دوم هنرستان به ما دانش‌آموزان در ارکستر مرحوم پایور هم ساز می‌زد و منش هنرمندان هنرستان و وزارت فرهنگ و هنر را با خود به همراه داشت. اما نقطه عطف زندگی هنری استاد ظریف به زمانی برمی‌گردد که به نوعی در کار هنری‌اش تغییر رویه داد و به سبک رادیو نزدیک شد. سبکی که با نوازندگی استادانی چون جلیل شهنواز و فرهنگ شریف، فضای اجتماعی-موسیقایی ایران را تا حد زیادی به خود جذب کرده بود. استاد ظریف هم با توجه به این شرایط در سال‌های ۱۳۴۹-۱۳۴۸ به این سبک و سیاق گرایش پیدا کرد و به لحاظ تکنیکی تغییر روش داد.

رهاب: تغییر روش هوشنگ ظریف در نوازندگی از نظر تکنیکی جای بحث فراوان دارد اما اگر بخواهیم به اجمال این قضیه را بررسی کنیم باید به تغییر در نوع مضرب زدن‌ها، سرعت نوازندگی، تاکید بر افکت‌های موسیقی، صدادهی و سونوریت ساز و... اشاره کنیم. من گاهی اوقات در سخنرانی‌هایم پیرامون موسیقی ایرانی و تفاوت

پیش‌درآمد: پیش از بررسی شیوه‌های نوازندگی تار در موسیقی ایرانی باید دو حوزه متفاوت موسیقایی را مورد بررسی قرار دهیم. در دورانی که من به هنرستان موسیقی وارد شدم چندین حوزه موسیقایی ایرانی وجود داشت. یک حوزه مربوط به هنرستان موسیقی و وزارت فرهنگ و هنر و بعد از آن تالار رودکی می‌شد که شامل هنرمندان

ردیف موسیقی‌خان معروفی به دلیل اینکه می‌خواست چیزی از قلم نیفتد و همه گوشه‌ها را داشته باشد، تکرار مکررات است و چندان منسجم نیست. هر چند که در نهایت عصاره و مبنای ردیف موسیقی ایرانی یکسان است و ردیف‌ها و روایت‌های گوناگون در اصل موضوع تفاوت‌های اساسی با هم ندارند. به هر روی من به عنوان یک شاگرد تار در آن سال‌ها سعی کردم هر نتی را که وجود داشت بنوازم و مدام کار کنم.

اوج: دوران فعالیت هنری استاد ظریف مثل هر هنرمند دیگری، یک دوره اوج داشت که من آن را مقارن با همکاری‌اش با گروه استاد پایور می‌دانم. در زمانی که عده‌ای به موسیقی غربی گرایش پیدا کرده بودند و عده‌ای هم موسیقی پاپ گوش می‌دادند و عده‌ای مجذوب موسیقی رادیو بودند، حضور هنرمندی چون فرامرز پایور منحصر به فرد بود. پایور رهپوتار قدیم را به خوبی می‌شناخت، تصانیف و قطعات ضربی را کار کرده بود، از شاگردان خوب ابوالحسن خان صبا به شمار می‌رفت و در حوزه موسیقایی هنرستان موسیقی از موزیسین‌های برجسته به شمار می‌رفت. وقتی گروه (ارکستر) پایور تشکیل شد، اعضای گروه که همه از نوازندگان برجسته آن زمان بودند (رحمت‌الله بدیعی، هوشنگ ظریف، محمد اسماعیلی و حسن ناهید)، با توجه به حساسیت‌های مرحوم پایور بسیار تمرین می‌کردند. این گروه قطعات تکنیکی را با سرعت‌های خاص و بسیار ژوست و شسته رفته اجرا می‌کردند که به عقیده من بهترین اجراهای آن زمان را داشتند. مرحوم پایور در تنظیم قطعات (مثل قطعات عارف و شیدا) شیوه خاص خودش را داشت و جواب آوازهای تکنیکال و پاساژهایی را طراحی می‌کرد که نوازندگان گروه از نواختن آنها (درست از آب درآوردن‌شان) بسیار لذت می‌بردند. نکته دیگری که در موفقیت این گروه و نوازندگان آن مهم بود این است که همه نوازندگان گروه پایور چه به لحاظ منش و رفتار و چه به لحاظ سبک کاری با هم همخوانی داشتند و منش و شیوه نوازندگی‌شان به هم می‌خورد.

فرد: به هر روی استاد هوشنگ ظریف در طول فعالیت هنری خود هم در زمینه نوازندگی موفق بود و هم در زمینه تربیت شاگردان موسیقی. او هنوز هم به امر آموزش اهمیت می‌دهد و همچنان هم شاگردان برجسته‌ی دارد.

دو حوزه موسیقایی‌ای که ذکر کردم، موسیقی جدی و تکنیکی را با عنوان «موسیقی کلاسیک» مطرح می‌کنم و موسیقی هنرمندان رادیو را با عنوان «موسیقی رمانتیک» مورد بررسی قرار می‌دهم چرا که این نوع موسیقی مالش‌ها، حس‌ورزی‌ها، حالت‌های تاثیرگذار و ریتم‌های سنگینی دارد که خاص خودش است. به هر روی به نظر من استاد هوشنگ ظریف تا یک دوره پیرو سبک مرحوم علی‌نقی وزیری و موسیقی‌خان معروفی بودند و بعد از آن به شیوه جلیل شهنواز و فرهنگ شریف روی آوردند. هر چند من بعد از ورود به دانشگاه و اقامت چند ساله‌ام در خارج از ایران چندان ارتباط نزدیکی با این هنرمند نداشتم اما می‌دانم که در کلاس‌هایشان هنوز هم قطعات وزیری را تدریس می‌کنند.

کرشمه: شیوه تدریس ایشان تا زمانی که من و آقای عزیزاده شاگردشان بودیم، براساس نت بود و هرگز به صورت گوش‌ی (شنیداری) کار نمی‌کردند. به خوبی یادم هست که در آن سال‌ها در ابتدا کتاب‌های اول و دوم هنرستان را با ما کار کردند و وقتی این کتاب‌ها تمام شد از روی دست نوشته‌های مرحوم موسیقی‌خان معروفی که خلاصه‌ی از ردیف بود، ساز می‌زدیم. این خلاصه ردیف بر مبنای گوشه‌های اصلی و مهم ردیف موسیقی ایرانی بود و فکر می‌کنم از ۱۰۰ صفحه تجاوز نمی‌کرد. این دست نوشته‌های موسیقی‌خان در کتابخانه هنرستان موسیقی موجود بود اما کسی حق نداشت آنها را از کتابخانه خارج کند. به خوبی یادم هست که آن زمان آقای فرهاد فخرالدینی، مسول کتابخانه بود و ما این دست‌نوشته‌ها را از او می‌گرفتیم و به صورت دستی از روی آن می‌نوشتیم و کپی‌برداری می‌کردیم. بعدها این دست‌نوشته‌ها به کوشش حسین عزیزاده به عنوان کتاب سوم هنرستان به چاپ رسید. غیر از ردیف خلاصه شده و دست نوشته موسیقی‌خان، هم‌زمان ما اتودهایی از نصرالله زرین پنجه در ماهور، بیات ترک، ابوعطا، دشتی و... را هم برای پیشرفت بیشتر در نوازندگی می‌نواختیم. رفته‌رفته وقتی کمی در نوازندگی پیشرفت کردیم و دست‌مان روان‌تر شد به سراغ قطعات وزیری رفتیم و قطعاتی چون «بند باز»، «دخترک ژولیده»، «ژیناستیک موزیکال» و... را با استادمان کار کردیم و یادم هست بعضی از قسمت‌های کتاب ردیف موسیقی‌خان معروفی که توسط وزارت فرهنگ و هنر چاپ شده بود را کار کردیم. هرچند من امروزه عقیده دارم



MAIL BOXES ETC.®

با آوردن این آگهی، از ۱۰٪ تخفیف ویژه برخوردار شوید.



ارائه دهنده کلیه سرویس‌های پستی شما با قیمت مناسب

خدمات سریع، سرویس خوب، قیمت مناسب و بدون نیاز به ایستادن در صف طولانی اداره پست فقط با یک تماس، از سرویس پستی مورد نیاز در محل خود برخوردار شوید.

خدمات ما شامل:

- نماینده رسمی شرکت های پستی معتبر دنیا (Royal Mail, UPS, FedEx, DHL) بدون نیاز به داشتن شماره حساب
- سرویس صندوق های پستی دائمی (کمتر از 60 پنس در روز)
- تحویل و نگهداری بسته های پستی شما
- فروش انواع پاکت و جعبه جهت بسته بندی با سایزهای مختلف
- ارائه بیمه مرسولات پستی تا سقف 25000 پوند
- ارائه انواع خدمات چاپی (چاپ آگهی، کارت ویزیت، بروشور و ...)
- خدمات فتوکپی و پرینت
- تحویل رایگان مرسولات پستی از محل شما



78 Golders Green Road, NW11 8LN - TEL: 020 8455 4848

e-mail: info@mbegoldersgreen.co.uk



# تاریخ

حزب کمونیست ایران مجمعی برای گردهم آمدن خطشکنانی بود که برای نخستین بار در رهروی آرمان کمونیسم تشکیلاتی ایرانی به راه انداختند و شدند پیش‌قراولان چپ‌گرایی در ایران. «افرادی عمدتا از گروه‌های تهی‌دست و فرودست جامعه و اهل حرف گونه‌گون، اما عمدتا از کارگران.» دلبستگان مرام اشتراکی که چون در دهلیز تشکیلات امنیتی شوروی استالینی گرفتار آمدند، ره به جایی نبردند جز اردوگاه‌های اجباری استالین و مرگی خاموش زیر چکمه‌های پلیس مخفی شوروی، که برادر بزرگتر را غم این تودهٔ ساده‌دل نبود. روایتی مستند به اسناد تازیباب و منتشرنشده از سرنوشت

این گروه از کمونیست‌های ایرانی قربانیان رفتار امنیتی و پلیسی اتحاد جماهیر شوروی با احزاب همسو در ادوار مختلف تاریخ شدند، همان که در سال ۱۳۶۲ دامن‌گیر حزب توده هم شد. «در این سال دبیر سوم سفارت شوروی در ایران یکی از ماموران ارشد ک. گ. ب در تهران، ولادیمیر کوزیچکین به غرب پناهنده شد و تمام اطلاعات مربوط به شبکهٔ اطلاعاتی شوروی در ایران و فعالیت حزب توده را به واسطهٔ سازمان‌های امنیتی غربی به حکومت ایران داد. برخی از این اطلاعات قطعاً به جاسوسی و خبرچینی اختصاص داشت؛ اما بخش مهمی از آن تنها طرح سازمانی و تشکیلاتی یک حزب سیاسی

.....

# روایت ناپدیدشدگان چه بر سر چپ‌های ایرانی در شوروی آمد؟

«در دی ماه ۱۳۰۸ یکی از جاسوسان ارشد اتحاد شوروی به نام ژرژ سرگی‌یویچ آقابکوف به فرانسه پناهنده شد و خاطراتش را در روزنامهٔ لوماتن چاپ پاریس منتشر کرد. آقابکوف از ارامنهٔ ترکستان، ضمن اینکه در سرویس امنیتی آن زمان شوروی، گ. پ. او. عضو ارشد بود، ارتباط تنگاتنگی نیز با کمینترن داشت. آقابکوف مدت طولانی در آسیای مرکزی، قفقاز، ایران، ترکیه، کشورهای عربی و افغانستان به جاسوسی برای شوروی مشغول بود. او پس از پناهندگی به غرب، البته اطلاعات خود را که در طول چند سال فعالیت مخفی شوروی در حوزه‌های ماموریتش از جمله ایران به دست آورده بود، به همراه سیاهه‌ای از نام کسانی که در ارتباط با او و شوروی بودند، در اختیار سرویس‌های اطلاعاتی غرب نهاد. این اطلاعات به دست دولت وقت ایران نیز رسید و از فعالیت‌های گسترده اطلاعاتی شوروی در ایران پرده برداشت.»

.....

این کمونیست‌های دل‌داده که مهاجرت به سرزمین شوراها واپسین عزیمت زندگی‌شان شد، موضوع مقاله‌ای است از تورج اتابکی که در قالب پروندهٔ «سالگرد تاسیس حزب توده» در شمارهٔ اخیر مجلهٔ «اندیشه پویا» به چاپ رسیده است. مقاله‌ای که در کنار آن دو نامهٔ منتشرشدهٔ احسان‌الله خان دوستدار به استالین نیز به چاپ رسیده است؛ نامه‌هایی از سر استیصال و بی‌پناهی به رهبر کشوری که کعبهٔ آمال چپ‌های دوران بود.

تورج اتابکی، استاد تاریخ اجتماعی خاورمیانه و آسیای مرکزی در دانشگاه لایدن هلند، روایت خود را از روزهای نخست تاسیس حزب تودهٔ ایران در مهرماه ۱۳۲۰ آغاز کرده است؛ جایی که قرار بود «حزبی با هویت جبهه‌ای برای مقابله با فاشیسم برپا شود»، حزبی متشکل از نطه‌های گوناگون فکری که برخی دل‌دادهٔ کمونیستم بودند و برخی دیگر چون سلیمان میرزا اسکندری، «ادی فرایض دینی را به ماندن در جلسات تاسیس حزب ترجیح می‌دادند.»

تاسیس حزب توده دو دهه پس از نخستین کنگرهٔ حزب کمونیست ایران این سوال را به ذهن متبادر می‌کرد که چرا اتحاد شوروی نخواست برای احیای «حزب کمونیست ایران» اقدامی صورت دهد. آن هم در شرایطی که در بسیاری از کشورها احزاب کمونیست از پی سرکوب‌های پیاپی و فراز و فرودها، همچنان با همان هویت پیشین برپا مانده بودند.

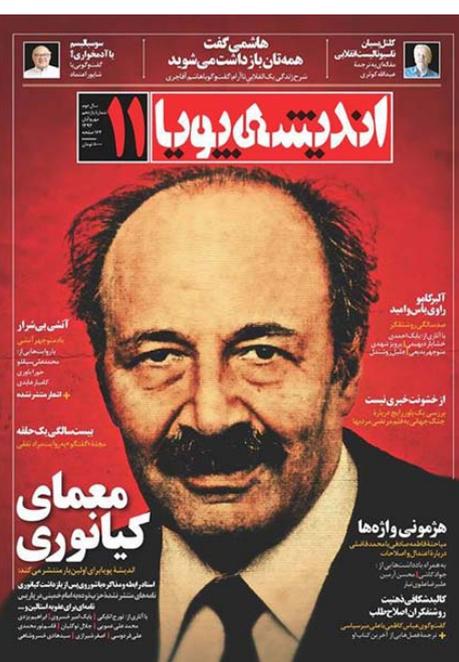
علاوه بر تصویب قانون منع فعالیت اشتراکی در دوران رضاشاه و هراس شوروی از اینکه تکیه آشکار بر فعالیت کمونیستی سبب شکاف در اردوگاه متفقین و تضعیف مقاومت علیه فاشیسم خواهد شد، اتابکی معتقد است پاسخ این پرسش را باید در پیشینه جنبش کمونیستی ایران جستجو کرد.

### افشای امنیتی، سرکوب رضاخانی و مهاجرت کمونیستی

در سال‌های آغازین جنگ دوم جهانی هنگامی که شوروی و بریتانیا برنامهٔ اشغال ایران را در سر می‌پروراندند، در جلسات رهبری اتحاد شوروی سخن از احیای «حزب کمونیست ایران» برای زمینه‌سازی حضور ارتش سرخ به میان آمد. بررسی‌ها اما حاکی از نابودی این حزب در ایران بود چرا که «اکثریت قریب به اتفاق رهبران این حزب که در سال‌های دهه ۱۹۲۰ و ۱۹۳۰ در شوروی بسر می‌بردند، در جریان تصفیه‌های خونبار استالینی نیمه دوم دهه ۱۹۳۰ به جوخه اعدام سپرده شده بودند، رهبرانی چون سلطان‌زاده، کریم نیک‌بین، ابوالقاسم زره، مرتضی علوی، کامران اسدی، عبدالحسین حسابی، کامران آقازاده، حسین شرقی و رضا لادین اسفندیاری (برادر نیما یوشیج) و دیگران. تنی چند نیز روانه اردوگاه‌های کار اجباری در سیبری شده بودند که اکثرشان زندگی سخت اردوگاه را تاب نیاوردند و از پای درآمدند.»

را در ایران به زندان انداخت. چرا که اگر در شوروی مانده بودیم بی‌هیچ تردید به جوخهٔ تیرباران سپرده شده بودیم.»

به نوشتهٔ تورج اتابکی، سیاههٔ آقابکوف که به شدت گرفتن تار و مار پیروان مرام اشتراکی از سال ۱۳۱۰ به بعد انجامید و نیم قرن بعد در ۱۳۶۲ شمسی نیز جور دیگری تکرار شد، این سوال را به ذهن می‌آورد که «چگونه جاسوس شوروی به اطلاعات مربوط به شبکه تشکیلاتی حزب کمونیست ایران دسترسی داشته و فعالیت حزبی در ایران چرا باید با رفتار ارگان امنیتی



در کشوری دیگر، گره بخورد؟… چرا که آقابکوف تنها سیاههٔ نام جاسوسان شوروی در ایران را منتشر نکرد، بلکه از شبکهٔ حزب کمونیست ایران و اعضا و فعالانش نیز نام برد. بسیاری از این افراد جاسوس شوروی نبودند و دلبستگی‌شان به مرام اشتراکی آنان را به حزب کمونیست ایران کشانده بود.

گذشته از این پرسش، نکتهٔ دیگر این است که شرایط پیش آمده در اثر این بگیر و ببندها، علاوه بر اعضای حزب کمونیست دیگرانی را هم بالاچار به آنجا کشاند که «تیرک چادر مهاجرت سیاسی را در سرزمین شوراها بپا داشتند»، از جمله باقی‌ماندهٔ انقلابیون جنگل و در راسشان احسان‌الله خان دوستدار.

**دوستدار؛ از نهضت جنگل تا زندان استالین**
احسان‌الله خان ملقب به «رفیق سرخ» که رهبر جناح رادیکال نهضت جنگل بود، پس از آنکه تجربهٔ جمهوری کودتایی‌اش [علیه میرزا] در گیلان به شکست انجامید، به توصیهٔ تئودور روتشتاین، سفیر وقت شوروی راهی سرزمین شوراها شد تا طریقت سیاسی خویش را در خاک همسایه بازسازی کند. از او هنگامهٔ ورود با اعطای حق فعالیت محدود سیاسی استقبال شد و او نیز در فرصت پیش آمده همراه یارانش محمدجعفر کنگاوری، احمد مسافر و آشوری، گروهی زیر عنوان «کمیتهٔ انقلاب آزادکننده ایران» تاسیس کرد که سوادِی اعلام «جمهوری ایران» را در ذهن می‌پروراند، چنان که چند نامه نیز خطاب به رضاخان سردار سپه نوشتند و خواهان «انجام وظیفهٔ ملی و میهنی» و «اعلام جمهوری» توسط او شدند. اما دولت ایران که به تازگی از در دوستی با اتحاد شوروی درآمده بود، چندی بعد خواهان تحدید فعالیت‌های او شد و زمینهٔ مهاجرتش به مسکو را فراهم آورد. او در برابر فشارها برای انزواپیشگی، بار دیگر علم مبارزه با دولت مرکزی ایران برداشت و ضمن بازگشت به باکو، مقدمات نوعی جنگ چریکی را برای به زیر کشیدن رضاخان فراهم کرد. با این حال تهدیدات گاه و بیگاه دولت ایران و در منگنه قرار گرفتن از سوی دولت میزبان، شرایطی سخت را برای دوستدار فراهم آورد.

او سرانجام در ۲۴ آذر ۱۳۱۵ در باکو دستگیر شد. اتهامش «دست داشتن در فعالیت‌های ضد شوروی، جاسوسی برای بریتانیا و بعدها آلمان، عضویت در محفل تروتسکی– زینویف، فعالیت ضد کمینترن و ضد حزب کمونیست ایران» بود. او بیش از دو سال در زندان شوروی بود و در این سال‌ها نامه‌های بسیاری خطاب به مقامات وقت شوروی نوشت و با رد اتهامات و بازخوانی سوابق مبارزاتش در ایران خواهان اجرای عدالت دربارهٔ خود شد.

احسان‌الله خان در یکی از این نامه‌ها که مجلهٔ «اندیشه

پویا» برای نخستین بار به چاپ رسانده است، خطاب به استالین که از او با عنوان «رهبر فقرای جهان» یاد کرده، می‌نویسد: «البته مسبوق هستید من بر حسب امر لنین و شما به خاک شوروی پس از مدت‌ها مبارزه بر ضد انگلیس و حکومت شاهی ایران مهاجرت کردم. به خوبی می‌دانید چه عواملی باعث این مهاجرت گردید. مجردا در سال ۱۹۲۱ به خاک شوروی آمدم، در تمام مدت پانزده سال مثل یک نفر میسیونر با چهار طفل و یک نفر زن زندگی می‌کردم. اینک چهار ماه در بادکوبه محبوس بودم، یک ماه خواب را از من گرفته، سر و پا من را میزانی نگاهم داشته، به زور ظلم از من امضا گرفته من جاسوس انگلیس و آلمانم، استنطاق تمام روسی بوده، من هم زبان روسی بلد نیستم، سه هفته است در محل سکونتم از ظلم… خویش در تحت معالجهٔ دکتر هستم. امر بفرمایید از روی عدالت کار مرا رسیدگی کنند.»

او در تاریخ ۲۹ اوت ۱۹۳۸، ده ماه پس از آنکه به زندان می‌افتد، خطاب به استالین دردمندانه می‌نویسد: «پس از سی سال مبارزه بر ضد انگلیس و حکومت شاهی ایران و تزار روسیه و پانزده سال مهاجرت به خاک شوروی امروز مرا [به] جاسوس [ی] انگلیس و حکومت ایران و آلمان متهم می‌کنند… من از حبس و مرگ نمی‌ترسم زیرا مدت‌هاست من باید دست حکومت ایران و انگلیس کشته می‌شدم… من یکی از فداییان حکومت شوروی هستم. با نظر مقامات عالیه به خاک شوروی مهاجرت کردم. امروز حبس‌ام. امر فرمایید به کارم رسیدگی نمایید.»

### کمونیست‌های ایرانی و یونانی؛ میهمانان ناکام برادر بزرگ

کسی نمی‌داند آن نامه‌ها که حالا نیم قرن بعد با افسوس و حیرت خوانده می‌شوند، به دست استالین رسید یا نه. اما احسان‌الله خان دوستدار، عدالتی ندید چرا که اندکی بعد در پی محاکمه‌ای که کمتر از ۲۰ دقیقه به طول انجامید مجرم شناخته شد و ساعاتی بعد تیرباران گردید. جز او بسیاری دیگر از ایرانیان نیز در سال‌های سیاه استالین سرکوب و سر به نیست شدند. انقلابیونی که گروهی «در دانشگاه‌ها، مراکز اداری و یا کارخانه‌های آن زمان جمهوری‌های شوروی، کار می‌کردند» و گروهی دیگر «در مسکو با انترناسیونال سوم یا کمینترن همکاری داشتند.»

سال ۱۹۳۸ همان سالی که احسان‌الله خان دوستدار فرشتهٔ مرگ را در آغوش کشید سالی سیاه برای مهاجران ایرانی در میعادگاه کمونیست‌های جهان بود چرا که تبعیدیان شوروی «گروه گروه در دادگاه‌های استالینی محاکمه و تیرباران شدند. این افراد تا لحظات آخر عمر به آرمان کمونیسم وفادار بودند و از اتهاماتی که در دادگاه‌های ۱۵، ۲۰ دقیقه‌ای استالینی به آن‌ها وارد شده بود، در حیرت سر می‌کردند. این اتهامات به راستی هم حیرت‌آور بود. کمونیست‌ها و انقلابیون ایرانی تبعیدی متهم به جاسوسی برای دولت ایران یا آلمان و یا انگلستان می‌شدند. در دادگاه اتهامات مسخره‌ای به آنان وارد می‌شد. مثلاً یکی از آن‌ها را متهم کردند که جاسوس ایران است و وظیفه دارد اگر جنگ جهانی دربیگردد، نان مردم شهر را به زهر آلوده سازد. دیگری را که در اداره آب کارمند بود، متهم کردند که جاسوس انگلیس است و قصد دارد با زهرآلود کردن آب شهر، مردم شوروی را به کام مرگ بفرستد. گروهی حق تروتسکیست خواندند و ستون پنجم غرب امپریالیسم و گروهی را منشویک و یا ناسیونالیست و مزدور کشورهای همسایه.»

یکی از آن‌ها مرتضی علوی بود که «در سال ۱۹۳۸ میلادی در تاشکند به اتهام واهی جاسوسی تیرباران شد. هر چند که در برائت‌نامه‌ای که سال‌ها پس از مرگ استالین صادر شد، تاریخ مرگ او را ژوئیهٔ ۱۹۴۱ و آن هم به دلیل ابتلا به بیماری مالاریا در زندان ذکر کردند، ثبتي چنین نادرست، البته رسم زمانه بود.»

تورج اتابکی در مقالهٔ خود با اعلام اینکه «شمار نهایی این تصفیه‌ها در دست پژوهش است»، نوشته است: «اما می‌دانیم که در فاصله سال‌های ۱۹۳۹–۱۹۳۵ صدها تن از ایرانیان در باکو، تاشکند، مسکو و دیگر شهرهای اتحاد شوروی به مرگ و یا زندان‌های بلندمدت محکوم شدند. در مسکو ایرانیان را همراه دیگر کمونیست‌ها از ملیت‌های گونه‌گون، پس از صدور حکم اعدام، با ماشینی سیاه به باغی به نام کومونارکا در حومهٔ مسکو که پیش‌تر خانهٔ بیلاقی یاگودا، رئیس وقت گ. پ. او، بود می‌بردند و پس از تیرباران در گور دسته‌جمعی دفنشان می‌کردند. آثار این گورهای دسته‌جمعی هنوز برپاست. در دیدارم از کومونارکا سیاههٔ کسانی را که به آنجا آورده‌اند را با اسناد دیگر موجود در بایگانی‌های شوروی مقایسه کردم. ایرانیان انقلابی و کمونیست در کنار یونانیان، بیشترین به‌خاک‌افتادگان تصفیه‌های استالینی را تشکیل می‌دهند.» برگرفته از سایت تاریخ ایران

# گروه موسیقی رستاک

شنبه ۱۴ دسامبر ۲۰۱۳ ۷:۳۰ عصر

## Barbican Hall لندن



London's Rastak Gala Concert at Barbican Center

Silk Street London EC2Y 8DS Underground: Barbican, Moorgate

Saturday 14 December 2013 7:30pm

Ticket from £20 Box Office: 020 7638 8891

Online: <http://www.barbican.org.uk/>

More info: 07958935767 - 02077259670 - 07526122300

## تا شقایق هست زندگی باید کرد

هموطنان محترم،

ضمن سلام

اطلاعات زیر، در باره کودک ۱۶ ساله (علیرضا کرمعلی) ایرانی است. این کودک برای درمان بیماری و ادامه زندگی، نیازمند کمک مالی میباشد. تمام هزینه کنسرت رستاک برای مداوای این کودک می باشد.



شایان ذکر است موسسه خیریه "محمد صالحی" اطلاعات زیر را از منابع موثق گردآوری نموده است.

این موسسه، غیر سیاسی و به هیچ حزب و گروه و دولتی وابسته نیست.

برای اطلاعات بیشتر به لینک های زیر مراجعه فرمایید :

موسسه خیریه محمد صالحی :

[www.irancharity.org.uk](http://www.irancharity.org.uk)

با همت خود لذت زندگی و زیستن را به دیگران ارزانی داریم

# eaton

IMMIGRATION

Uk and International immigration and Visa Services



**Investor Visa , Entrepreneur Visa  
British Citizenship , Work Visa  
General Migration, Student Visa**

سرمایه گذاری تجاری و ویزای کاری

ویزای دانشجویی

ویزای توریستی

ویزای شینگن

ویزای دیدار خانواده و ازدواج

کلیه خدمات امور پناهندگی

از جمله ویزای ردی و درخواست فرجام

64Knightsbridge, London, SW1X 7JF

**020 7720 5141 - 07720 810 632**

[www.eatonimmigration.com](http://www.eatonimmigration.com) - [info@eatonimmigration.com](mailto:info@eatonimmigration.com)

"سیگار الکترونیکی" نه تنها بهتر از سیگار عادی نیست، بلکه حاوی مواد سرطان‌زای دیگری نیز می‌باشد

## سیگارهای الکترونیکی کم ضرر تر از سیگار معمولی نیست

نوشته آرش ادیب زاده



الکترونیکی، در ارتباط با افراد مبتلا به بیماری‌های تنفسی و خصوصاً آسم است و هم‌چنین می‌تواند افراد سالم را به بیماری آسم مبتلا سازد. پژوهش‌گران یونانی برای تحقیقات خود، افراد سیگاری و غیرسیگاری مختلفی را مورد آزمایش قرار دادند. در این میان، در هر دو گروه، افراد مبتلا به آسم و افرادی بدون ناراحتی تنفسی نیز حضور داشتند. در تمامی این افراد، پس از تنها ۱۰ دقیقه استفاده از سیگار الکترونیکی، مجاری تنفسی افراد تنگ شده، ناگهان در برابر تنفس و استنشام هوا و اکسیژن مقاوم می‌شدند، به طوری که نزد افراد غیرسیگاری و سالم، این مقاومت و کم رسیدن هوا و اکسیژن به شش، بیش از ۲۰۰ درصد حالت طبیعی تنفس عادی افزایش می‌یافت و نزد افراد سیگاری به بیش از ۲۲۰ درصد می‌رسید.

بدین ترتیب، پژوهش‌گران یونانی متذکر شدند که به دنبال نتایج حاصله از این تحقیقات، بدون شک می‌توان گفت که باید با سیگار الکترونیکی نیز همانند سیگار عادی مبارزه کرد و نه تنها مصرف این فرآورده‌ی الکترونیکی بهتر و کم‌ضررتر از سیگار نیست، بلکه در ارتباط با بروز مشکلات تنفسی، بیش از سیگار به شش مصرف‌کنندگان ضرر می‌رساند و بیش از سیگار عادی، اکسیژن‌رسانی به شش‌ها را کاهش می‌دهد. از سوی دیگر، در پاسخ به تحقیقات انجام گرفته به درخواست کارخانه‌های ساخت سیگارهای الکترونیکی که حاکی از آن بودند که بر خلاف سیگار عادی، این فرآورده حاوی هیچ‌یک از چهارهزار ماده‌ی مضر موجود در ترکیبات شیمیایی کاغذ، فیلتر و توتون سیگار عادی نیست، جامعه‌ی اروپایی بیماری‌های تنفسی یادآوری می‌کند که حضور مواد شیمیایی دیگر در ترکیبات سیگارهای الکترونیکی، می‌تواند به اندازه‌ی مواد زیان‌بار در سیگار عادی، برای سلامت مصرف‌کنندگان خطرناک باشد.

به طور مثال، در ترکیبات سیگارهای الکترونیکی که باعث می‌شود نیکوتین استنشاق شده و بخاری که مصرف‌کنندگان به جای دود سیگار استنشاق می‌کنند، طعم‌های متفاوت داشته باشد، مثل طعم نعنا، میوه‌ای، قهوه، وانیل و یا کارامل، چند ماده‌ی شیمیایی وجود دارد که در این میان حلال‌هایی مانند "پروپیلن گلیکول" و خصوصاً "لال دی‌اتیلن گلیکول" وجود دارد که این حلال در صنعت برای ساخت ضد یخ استفاده می‌شود و می‌تواند خود عامل سرطان‌زا به حساب آید. بدین ترتیب، مقامات بهداشتی فرانسه قصد دارند قوانین مربوط به فروش سیگارهای الکترونیکی را نیز تغییر دهند؛ حال که ثابت شده است نه تنها این فرآورده‌ی الکترونیکی بهتر از سیگار عادی نیست، بلکه خود حاوی مواد سرطان‌زای دیگری نیز می‌باشد.

و اما در این ارتباط، بسیاری از کارشناسان و متخصصین امور ترک سیگار معتقدند که سیگار الکترونیکی به دلیل بهره‌مند بودن از تبلیغات مبنی بر بی‌خطر بودن کامل، خود می‌تواند اثر عکس داشته باشد و افراد غیرسیگاری را کم‌کم به مصرف سیگار معنادار سازد.

با شدت گرفتن قوانین ضد سیگار در بسیاری از کشورهای اروپایی و خصوصاً به دنبال افزایش سرسام‌آور بهای سیگار از سوی دولت‌ها و اتحادیه‌ی اروپا به منظور جلوگیری از توسعه‌ی استفاده‌ی بیش از پیش شهروندان از سیگار، یعنی پرفروش‌ترین و پرفروش‌ترین ماده‌ی مخدره‌ی قانونی جهان، در سال‌های اخیر بسیاری از مصرف‌کنندگان به سوی نوع جدیدی سیگار روی آورده‌اند.

در اوایل دهه‌ی نخست قرن بیست و یکم بود که فرآورده‌ی نوینی از چین راهی بازارهای اروپایی و آمریکایی شد. بدین ترتیب، بسیاری از شهروندان این مناطق، جذب تبلیغات بسیار جذاب کارخانه‌های چینی و پخش‌کننده‌های اروپایی و آمریکایی این فرآورده‌ی به اصطلاح "انقلابی" شدند. فرآورده‌ای به نام "سیگار الکترونیکی" که به گفته‌ی سازندگان آن، درست مثل سیگار بود، ولی همواره قابل مصرف و در واقع، بسیار ارزان‌قیمت و خصوصاً بدون اثرات سوء و عواقب مضر سیگار برای مصرف‌کنندگان، از جمله مواد شیمیایی سرطان‌زا و خصوصاً مسئله‌ی اعتیاد به نیکوتین.

حتی در آغاز ورود سیگار الکترونیکی به بازار، بسیاری معتقد بودند که این شاهکار فناوری چینی می‌تواند به آن‌ها کمک کند که مصرف سیگار را کنار بگذارند. بدین ترتیب، فروش این سیگارهای الکترونیکی در اروپا به شدت افزایش یافت، به طوری که بنا به آخرین آمار و ارقام وزارت بهداشت فرانسه، در این کشور بیش از یک میلیون نفر مصرف‌کننده‌ی "سیگار الکترونیکی" شده‌اند. گرچه تا به حال جنبه‌های مضر و زیان‌بار "سیگار الکترونیکی" ثابت نشده بود، مقامات بهداشتی با بدبینی به این جایگزین الکترونیکی عامل اصلی بسیاری سرطان‌ها در جهان، یعنی سیگار عادی، چشم دوخته بودند.

بدین ترتیب، سیگار الکترونیکی به دو نوع مختلف در فرانسه تقسیم بندی شده:

گروه اول آن‌هایی که میزان نیکوتین‌شان از ۱۰ میلی‌گرم به بالاست که باید حتماً مورد تأیید آزمایشگاه‌های "آژانس ملی دارویی فرانسه" قرار گیرند و با اخذ مجوز می‌توانند با درج علامت اتحادیه‌ی اروپا به روی پاکت آن، به فروش برسند؛ و اما نوع دوم، یعنی تمام سیگارهای الکترونیکی که حاوی کم‌تر از ۱۰ میلی‌گرم نیکوتین هستند، به عنوان دارو به حساب نمی‌آیند و می‌توانند آزادانه به فروش برسند.

بدین ترتیب، مصرف‌کنندگان تا به حال به استناد به اطلاعاتی که موجود بود، برای سیگار کشیدن بی‌ضرر و یا برای ترک سیگار، بدون واهمه از سیگارهای الکترونیکی استفاده می‌کردند. ولی روز دوم سپتامبر سال جاری میلادی، در کنگره‌ی سالانه‌ی جامعه‌ی اروپایی بیماری‌های تنفسی، پژوهش‌گران یونانی نتایج تحقیقات خود را پیرامون سیگار الکترونیکی منتشر ساختند و برای نخستین بار مضر بودن این فرآورده برای سلامتی انسان و بهداشت جامعه رسماً به اثبات رسید.

بنا به نتایج این تحقیقات، زیان‌بارترین اثرات استفاده از سیگار

## مشاوره حقوقی و دارالترجمه رسمی آریا

با ۲۰ سال سابقه درخشان

مشکلات حقوقی و ترجمه مدارک کنان را بما بسپارید  
مشاوره در امور حقوقی در دادگاههای انگلستان یا ایران،  
مکاتبات اداری، تکمیل فرمها، تقاضای بنفیت دولتی،  
ثبث شرکتها، خرید بزینس و ترجمه رسمی مدارک فارسی

### به مدیریت سعید کاشف پور

عضو رسمی کانون مشاورین حقوقی انگلیس و نیویورک (Registered Paralegal)  
لیسانسیه حقوق قضائی از دانشگاه تهران، با سابقه قضائی در ایران  
دارای گواهینامه مهارت‌های حقوقی درجه ۱ از دانشگاه آکلند  
فارغ التحصیل رشته ترجمه از دانشگاه تکنولوژی آکلند

اولین مشاوره حضوری رایگان با وقت قبلی

دفتر کار در : High Street Kensington, W8 4SP

Email: info@aria-uk.com

Ph: 0794 361-7780 or 020 7938-1088

## خدمات ارزی داریک



با مدیریت علی امیرحسینی

Daric

دارای مجوز رسمی و تحت نظارت دولت انگلستان



FCA Reg No.600295



MLR Reg No.12716073

## آخرین نرخ ارز

ملا و سکه در بازار تهران و لندن را در سایت ما جستجو کنید.

www.daricltd.com

خرید و فروش سکه و انواع عتیقه جات، ارائه گواهی کارشناسی جهت بیمه

Tel: 020 8343 2121 - 020 8349 8080

Mob: 0744 6969 128 Fax : 020 8349 8700

Central House, 1 Ballards Lane,  
(Opposite Finchley Central station), London, N3 1LQ





Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## گوناگون

جزئیاتی از انتخاب آهنگ جامجهانی برزیل

# جوان فلسطینی در کنار شکیرا

فیفا برای مراسم افتتاحیه و اختتامیه جامجهانی ۲۰۱۴ برنامه‌های ویژه‌ای دارد و از حالا روی آهنگ این جام کار کرده است. حضور یک جوان فلسطینی در کنار همسر مدافع بارسلونا اتفاق ویژه این مراسم خواهد بود و البته برنامه اصلی را خواننده مشهور اهل پورتوریکو اجرا می‌کند.



طرفداران موزیک و هنر از حالا برای شنیدن نام آهنگ اصلی جامجهانی ۲۰۱۴ برزیل لحظه شماری می‌کنند. برگزاری این جام در برزیل، سرزمین سامبا هیجاننا را برای فوتبال دوستان به دنبال خواهد داشت، ولی به نظر می‌رسد در فاصله هفت ماه تا شروع این مسابقات اهالی هنر هم به این جمع پیوسته‌اند. آنها نه برای جادوی فوتبال که به آهنگ مخصوص این جام فکر می‌کنند.

اینکه کدام خواننده محبوب پاپ آهنگ اصلی جامجهانی برزیل را می‌خواند موضوعی است که خیلی‌ها از حالا به دنبال آن هستند ولی آنچه از حالا مشخص است و فیفا هم کدهایی درباره آن منتشر کرده خواننده مراسم افتتاحیه و اختتامیه این جام یک بارسلونایی خواهد بود. یکی از آمریکای مرکزی یا یک خواننده دو رگه از آمریکای لاتین. یک خواننده عرب هم در این بین می‌خواهد شانس خود را امتحان کند. او نقش اول را بر عهده ندارد ولی حضورش سرو صدای زیادی به دنبال خواهد داشت. او یک جوان ۲۴ ساله از فلسطین است. جوانی از غزه، از اردوگاه فلسطینی‌ها و برنده مسابقه عرب آیدل ۲۰۱۳.

گزینه اول از پورتوریکو

گزارش‌هایی که روزنامه ال موندو دپروتیو منتشر کرده بود در کنار برنامه ویژه‌ای که کمپانی سونی، یکی از حامیان اصلی برگزاری جامجهانی ترتیب داده است نشان می‌دهد که شانس اصلی انتخاب خواننده جامجهانی ۲۰۱۴ از کشور پورتوریکو خواهد بود. ریکی‌مارتین خواننده پورتوریکویی ترانه اصلی جامجهانی ۹۸ فرانسه را تحت عنوان «جام‌زندگی» خوانده بود و حالا به دنبال این است تا بار دیگر در بزرگ‌ترین آوردگاه فوتبالی دنیا نام خود را بر سر زبان‌ها بیندازد.

آلترناتیو دوم از بارسلونا

اگر از «ریکی‌مارتین» بگذریم باید به گزینه دوم برسیم. او هم یک بارسلونایی است. «شکیرا»، همان خواننده معروف دو رگه کلمبیایی که با مدافع ملی‌پوش بارسلونا ازدواج کرده و دارای یک پسر از این بازیکن است. این خواننده که آهنگ معروف جامجهانی ۲۰۱۰ آفریقای جنوبی را تحت عنوان «واکاواکا» خوانده بود در برنامه‌های مختلف با فیفا همکاری داشته و بعد از نخستین قهرمانی تیم بارسلونا در لیگ قهرمانان اروپا به همراه پپ گواردیولا نیز در جشن ویژه این باشگاه حضور داشت.

همسر جرارد پیکه، مدافع تیم بارسلونا البته نخستین برنامه فوتبالی خود را در جامجهانی ۲۰۰۶ تجربه کرده بود که در آن زمان هم سروصدای زیادی کرد ولی آهنگ «واکا واکا» وی در جامجهانی ۲۰۱۰ تمامی معادلات را بر هم زده بود و تا مدت‌ها بر سر زبان‌ها بود و کلیپ آن هم در سراسر دنیا طرفداران خاص خود را داشت. این آهنگ از آن جهت که زمینه‌های زندگی مشترک بین شکیرا و جرارد پیکه را فراهم آورده بود هم در بین فوتبالی‌ها طرفداران ویژه‌ای پیدا کرده بود.

این خواننده که از پیکه برای کلیپ یاد شده دعوت کرده بود

اعتراف کرد که در همان برنامه عاشق پیکه شده و البته انتظار این را داشت که بازیکن تیم بارسلونا در این باره پیش قدم شود، اما پیکه به جای اینکه به خواننده کلمبیایی پیشنهاد نامزدی بدهد این موضوع را به دوست و هم تیمی خود یعنی سسک فابراگاس عنوان کرد تا او واسطه بین دو طرف شود!

یکی از مقامات فیفا درباره برنامه ویژه او در جامجهانی ۲۰۱۴ گفته است: «بعد از اینکه سب بالاتر برنامه‌های قبلی وی را مورد تایید قرار داد این بار هم انتظار یک برنامه ویژه را از این شاهزاده بانوی پاپ کلمبیایی داریم و باید منتظر یک اتفاق تازه در جامجهانی ۲۰۱۴ باشید.»

از اردوگاه‌های فلسطین تا مراسم ویژه جامجهانی ۲۰۱۴ خواننده کلمبیایی در مراسم ویژه جامجهانی در کنار خود جوانی فلسطینی را خواهد داشت که حامل پیام ویژه‌ای برای جهانیان است. او این خبر را به طور رسمی در اختیار رسانه‌ها قرار داده و به گفتن این جمله اکتفا کرده که «جامجهانی برای من یک فرصت بزرگ خواهد بود». قرار است محمد عساف در کنار شکیرا یک آهنگ ویژه را اجرا کنند که البته بی‌ربط با فلسطین و صلح در جهان نخواهد بود.

حضور این خواننده جوان فلسطینی در مراسم ویژه جامجهانی ۲۰۱۴ داستان جالبی دارد. او که در روستای «بیت داراس» از نواحی غزه به دنیا آمده است وقتی که چهار سال بیشتر نداشت به همراه پدر و مادرش به اردوگاه «خان یونس» در نوار غزه انتقال داده شد و یکی از هفت فرزند خانواده بوده که درگیر موسیقی شده است. او از پنج سالگی سرودهای حماسی فلسطینی‌ها را می‌خواند و بعدها در دانشگاه غزه در رشته روابط عمومی و رسانه مشغول به تحصیل شد. عساف زمانی که سن کمی داشت در یک برنامه محلی در حضور یاسر عرفات خواننده بود و از سال ۲۰۱۰ به طور جدی این حرفه را پی گرفت.

او در مسابقه عرب آیدل ۲۰۱۳ که در مصر برگزار شد شرکت کرد و توانست عنوان نخست را به خود اختصاص دهد. البته برای سفر به مصر این جوان فلسطینی با مشکلات فراوانی مواجه بود، چرا که اجازه خروج از غزه را نداشت و خودش عنوان می‌کند که دو روز در مرز مصر بازداشت بود و با مشکلات فراوانی توانست ثابت کند که برای حضور در یک مسابقه موسیقی از غزه خارج می‌شود.

ترانه سرایی کنید جایزه بگیرید!

شرکت سونی که یکی از حامیان اصلی فیفا در برگزاری جامجهانی است از حالا یک مسابقه برای انتخاب آهنگ جام ۲۰۱۴ ترتیب داده که این شانس را به همه می‌دهد تا در آن حضور پیدا کنند. قرار است ۲۰ آهنگ نهایی برگزیده شوند و در روز ششم ژانویه ۲۰۱۴ از بین آنها غریبانه‌ای صورت گیرد. برنده خوش شانس آهنگ جامجهانی همچنین میهمان ویژه فیفا در مسابقات جامجهانی برزیل خواهد بود. پس شما هم هر چه سریع‌تر شانس خود را امتحان کنید!

هدف ما  
پاسداری از اعتماد شما  
در سرتاسر دنیا

SEPARAYEN  
MONEY EXCHANGE

## خدمات ارزی سپر آیین

مهدی محسنی



Mehdi Mohseni

Colton House  
Princes Avenue  
Finchley Central  
London N3 2DB

☎: 02083431875

Fax: 02083431875

Mob: 07988603026

@: info@separayen.com

www.separayen.com

زیر نظر بانک مرکزی

صرافی شرافعی

WESTERN UNION  
MONEY TRANSFER

FSA: 585070

Under License Number  
12502332

شما می توانید با حضور خود در دفاتر صرافی شرافی در ایران، انگلستان، استرالیا، فرانسه و یا کانادا پول خود را هم زمان دریافت و پرداخت نمایید

Tell: 02082028466  
Fax: 02082026155

Sharafi Exchange  
Vivian Avenue, Hendon Central 35  
London, NW4 3UX  
Sharafiuk@gmail.com

آدرس دفتر تهران  
چهارراه پاسداران، اول خیابان دولت، پلاک ۱۴، پاساژ پرمهر، واحد ۳۱



# Mehan Accountants

دفتر حسابداری افغانی



We are a firm of professional qualified accountants with many years of experience in dealing with all aspects of Accountancy and Taxation Services to variety of businesses.

We provide you and your business with a complete Accountancy and Taxation services, whatever the requirements.

Are you considering opening a new business but not sure how it may affect your Housing Benefit claim and Working Tax Credit entitlement?

We are always happy to offer expert financial advice and guidance, call us for a no obligation consultation today.

#### Registration services

Limited Company  
Self-employment  
Partnership  
VAT  
Payroll (Payslip)  
CIS Registration

#### Account preparation services

LTD Accounts  
Sole Trader Accounts  
Partnership  
LLP Accounts  
Charity Accounts  
Management Accounts

#### Benefit Services

Housing Benefit  
Council Tax Benefit  
Working & Child Tax Credit

#### Secretarial Services

Annual Return  
Employer PAYE Returns  
Self-Assessment Tax Returns



CONTACT US ON **020 8900 5610**

F: 020 8900 5601 | M: 07956 601 148 – 07903 506 476

E: mehan@accountant.com 20th Floor, Wembley Point, 1 Harrow Road, Wembley, HA9 6DE



My Sign Book

طراحی و ساخت انواع تابلوها  
با انواع نورپردازی

انواع تابلوهای برجسته

چاپ بنر و تابلو با بالاترین کیفیت

طراحی و اجرا روی ون (VAN) و شیشه

چاپ عکس دلخواه شما روی کاغذ دیواری



## All Types of Signs

- Banners, large format printing
- Windows graphics,
- Vehicle graphics
- Magnetics signs/posters
- Interior/ exterior signs
- Pavement sign
- Custom wallpaper.

02082481675

02083494411

164 Ballards lane,  
Finchley Central,  
London, N3 2PA

www.MySignBook.co.uk

## رانندگی با خودروهای بدون فرمان

صنعت خودرو تا سال ۲۰۵۰ به کجا خواهد رسید؟

در سال های اخیر، بسیاری از شرکت های خودروسازی، نوآوری هایی را در برخی مدل های تولیدی خود به کار بسته اند که چشم اندازی از شکل و شمایل و توانمندی های خودروها در سال ۱۴۰۰ خورشیدی را به نمایش می گذارد. برای نمونه بدون راننده یا برقی بودن را شاید بتوان ویژگی برجسته بسیاری از خودروها در سال ۲۰۲۰ نامید. با این حال ممکن است آینده چندان هم براساس انتظاری که امروز داریم، پیش نرود. فراموش نکنیم طراحی خودروها هر پنج تا هفت سال به کلی دگرگون می شود. به همین دلیل است که پیش بینی وضع خودروها در ۴۰ سال آینده به مراتب دشوارتر خواهد بود.



ولی اول از همه شاید بهتر باشد این پرسش را مطرح کنیم که آیا اصلا تا ۴۰ سال دیگر انسان همچنان از خودرو استفاده خواهد کرد؟ آیا ممکن است این فناوری به کناری نهاده و وسیله دیگری جایگزین آن شود؟ آیا نگرانی های زیست محیطی سبب حذف این وسیله از زندگی بشر نخواهد شد؟ با این که هر یک از گزینه های بالا محتمل است، اما نباید فراموش کرد خودرو، وسیله ای بسیار انعطاف پذیر است که بسته به نیاز می توان تغییرات ساختاری زیادی در آن ایجاد کرد. خودرو تمایلی حیاتی انسان ها برای حرکت آزادانه را تامین می کند و در عین حال وسیله ای ایمن برای حمل و نقل محسوب می شود. البته این وسیله نقلیه معایبی هم دارد که آلودگی شدید شهرهای بزرگ و کشته شدن حدود ۱.۲ میلیون نفر در تصادفات خودرویی در جهان از مهم ترین هاست. اما برآستی برای افزایش ایمنی و کاهش آلودگی ناشی از خودرو در سال ۲۰۵۰ چه باید کرد؟ پاسخ دادن به این پرسش از این رو ضروری است که روند کنونی تولید و استفاده از خودرو سبب می شود تعداد وسایط نقلیه از یک میلیارد دستگاه کنونی به سه میلیارد دستگاه افزایش یابد.

تحول در کنترل خودرو

خودروهای آینده به احتمال زیاد به راننده نیاز نخواهند داشت. اکنون برخی شرکت های معروف خودروسازی جهان در حال طراحی فناوری هایی برای بی نیازی خودرو از دخالت راننده هستند و شاید لازم نباشد تا سال ۲۰۵۰ منتظر این فناوری ها باشیم.

برای نمونه شرکت جنرال موتورز از سیستم هدایت موسوم به Super Cruise خبر داده که می تواند خودرو را در بزرگراه های بدون ترافیک بدون راننده پیش براند. همچنین شرکت بی.ام.دایلوپو فناوری ویژه ای با نام Traffic Jam Assistant طراحی کرده که می تواند خودرو را در مسیرهای پرترافیک بخوبی پیش ببرد. همچنین پروژه دیگری در اروپا توسط چند شرکت خودروسازی از جمله ولوو در حال انجام است که Road Train نام دارد. خودروهای مجهز به این فناوری می توانند به شکلی منظم و با فاصله ای مشخص از یکدیگر حرکت کنند. در واقع یک خودرو در جلوی تعدادی دیگر از خودروهای مجهز به این فناوری حرکت نموده و سایر خودروها سرعت و مسیر حرکت خود را با آن هماهنگ می کنند و درست همانند یک رشته مروارید یکی پس از دیگری با نظم به حرکت درمی آیند. به این ترتیب رانندگان، این خودروها می توانند بهره بیشتری از زمان خود در مسیرهای پرترافیک ببرند. افزون بر این، برخی شرکت های خودروسازی نظیر آئودی نیز خودروهایی با قابلیت پارک خودکار را طراحی کرده اند.

اما آیا این فناوری ها در آینده به حذف قطعی راننده از خودرو می انجامد؟ آیا باز هم فرمان، بخشی از خودروها خواهد بود؟ به نظر می رسد خودروها در آینده به سیستم دو حالتی بدون راننده - با راننده مجهز باشند تا در صورت لزوم و تغییر حالت، یک انسان هدایت خودرو را در دست گیرد. ممکن است باز هم فرمان در خودروها موجود باشد، اما به احتمال زیاد این فرمان بیشتر شبیه یک دسته بازی رایانه ای خواهد بود.

همچنین ایمنی رانندگی به مراتب بیشتر خواهد شد. فراموش نکنیم هنوز هم بیشتر تصادفات به سبب اشتباه انسانی روی می دهد و به همین دلیل سیستم های موثرتر کنترل ترافیک می تواند به ترافیک روان تر و کاهش چشمگیر راه بندان ها منجر شود.

کوچک، اما چابک البته نمی توان دامنه تغییرات را در خودروها به همین چند موضوع محدود کرد. یکی از مواردی که به احتمال زیاد در آینده شاهد آن خواهیم بود، خودروهای کوچک و چابکی است که در عین قابلیت حمل تعداد سرنشین کمتر، از توانایی های بالایی برخوردار است. در حال حاضر خودروی مفهومی EN V از سوی شرکت جنرال موتورز را می توان نمونه ای از این خودروها دانست. همچنین خودروی Induct Navia نمونه دیگری از چنین خودروهای جمع و جور و در عین حال بسیار کاربردی است. این خودروها می توانند در مسیرهای درون شهری بسیار موثر واقع شده و براحتی سرنشینان را به مقصد برسانند.

حوزه دیگری که شاهد تحول خواهد بود، حمل و نقل عمومی است. با این که خدمات حمل و نقل عمومی درونشهری را می توان موثرترین شیوه برای جابه جایی مسافر دانست، اما بسیاری از افراد هنوز هم تمایلی چندانی برای بهره گیری از این وسایل ندارند. شاید راه حل این مساله را بتوان در سیستم حمل و نقل عمومی مبتنی بر تقاضای مسافر دانست. در این سیستم، وسایل نقلیه کوچک می توانند تا شش سرنشین را در خود جای دهند و مسافران را به مقصد برسانند. در واقع این سیستم را می توان نوعی سیستم تاکسیرانی هوشمند دانست.

دنیای دیجیتال و صنعت خودروسازی

صنعت خودروسازی آنقدرها جذاب است که حتی گوگل هم به طراحی و ساخت خودروهای خودکار روی آورده است. برخی دیگر از شرکت های خودروسازی نیز در حال بررسی شیوه های بهره گیری از سیستم سبیری اپل در محصولات خود هستند تا به این ترتیب شیوه ای کارآمد برای کمک به راننده برای یافتن مسیرهای مختلف، دریافت اطلاعات ترافیکی و نیز برنامه ریزی روزانه فراهم شود. در هر صورت تا سال ۲۰۵۰ فناوری دیجیتال به بخشی جدایی ناپذیر از خودروهای روزمره تبدیل خواهد شد.

انرژی مورد نیاز خودروهای آینده

با این که امروزه انرژی هایی نظیر برق، هیدروژن و انرژی خورشیدی به عنوان جایگزین هایی برای بنزین و گازوئیل مطرح می شوند، اما شاید نتوان به همین زودی ها شاهد حذف کامل انرژی فسیلی از فهرست انرژی های مورد استفاده در حمل و نقل بود. البته به احتمال زیاد در رفت و آمدهای معمول درونشهری، خودروهای برقی حرف اول را بزنند، اما برای سفرهای طولانی مدت شاید همچنان نیازمند موتورهای احتراقی با سوخت فسیلی باشیم.

البته راه حل هایی نظیر طراحی و ساخت موتورهای احتراقی با بازدهی بیشتر و همچنین انتقال انرژی الکتریکی از طریق امواج می تواند تا حد زیادی به ما برای غلبه بر مشکل آلودگی ناشی از خودروها کمک کند.

همچنین خودروهای مجهز به موتور با سوخت هیدروژنی نیز ممکن است گزینه ای احتمالی برای آینده باشد. در این خودروها به جای دود، شاهد خروج بخار آب از اگزوز خواهیم بود. البته تهیه هیدروژن معضل دیگری است که شاید تا آن موقع پاسخ مناسبی برای آن یافت شود.

بدنه

شاید تا سال ۲۰۵۰ شاهد جایگزینی فیبرهای کربنی یا سایر مواد سبک وزن به جای بدنه رایج فولادی فعلی باشیم. در واقع به این ترتیب خودروها ضمن داشتن ویژگی های ایروپودمانیکی لازم، از زیبایی و جذابیت ظاهری نیز برخوردار خواهند بود.

آینده نزدیک

با این که شاید تلفن های همراه یا رایانه هایی که در سال ۲۰۵۰ وجود خواهد داشت به هیچ وجه از نظر ظاهر و کاربرد قابل مقایسه با این محصولات در زمان حال نباشد، اما شکی نیست خودروها بیشتر ویژگی های ظاهری و کارکردی خود را حفظ خواهند کرد. هر چه باشد اصلی ترین کارکرد یک خودرو، حمل و نقل سرنشینان است. با این حال خودروهای شخصی به ویژگی های افزون تری نظیر توانایی کنترل از راه دور، تجهیزات پیشرفته دیجیتال و نیز ایمنی بیشتر مجهز خواهند شد. BBC

نگاهی به کتاب علمی سال بریتانیا:

### فیزیک هسته ای در مرکز توجه

انجمن سلطنتی بریتانیا که جایزه ویتون را به بهترین کتاب علمی سال اهدا می کند، امسال کتابی را به عنوان برنده خود برگزید که ضمن علمی بودن به عنوان اثری کاملا مهم در زمینه ادبیات نیز خوانده شد. به نقل از گاردین، شان کارول که برای کتاب «ذرات در پایان جهان» به عنوان برنده ۲۰۱۳ این جایزه معتبر علمی انتخاب شده، در این کتاب داستان یکی از تجربه گران بی پروای دنیای علم را در مرکز توجه خود قرار داده است.

کتاب برنده جایزه ویتون درباره ماجراهای کشف هیگز بوزون نوشته شده و شان کارول که خود فیزیکدانی تئوریک و نویسنده است، با استقبال قابل توجه گروه داورى روبه رو شد.

وی در این کتاب، داستان شتاب دهنده بزرگ هادرون را روایت می کند که در سال ۲۰۰۹ شروع به کار کرد و نتیجه آن سه سال بعد دانشمندان را به اعلام کشف هیگز بوزون (ذره بنیادی اولیه) رهنمون شد. کارول در این کتاب

در این باره بحث می کند که ساخته شدن ماشین هایی چون شتاب دهنده بزرگ هادرون و تلاش برای فاش شدن ساختمان کاسموس، به عنوان آزمون هایی فرهنگی شناخته می شوند.

شتاب دهنده بزرگ هادرون (The Large Hadron Collider (LHC، پرشتاب ترین و پرانرژی ترین شتاب دهنده ای است که تاکنون ساخته شده و به عنوان یکی از بزرگترین سنگ بناهای مهندسی در نوع خودش شناخته می شود. این ماشین عظیم توسط سازمان اروپایی



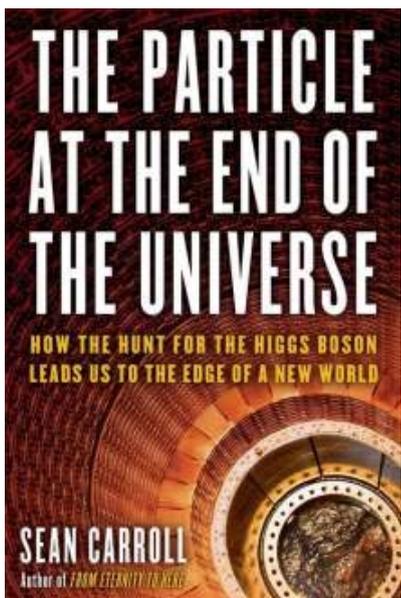
برای تحقیقات ذره ای از سال ۱۹۹۸ تا ۲۰۰۸ ساخته شد و هدف آن امکان آزمون پیش بینی های گوناگون فیزیکدان ها درباره ذرات فیزیک و فیزیک انرژی بالا بود تا بتوانند به ذره هیگز دست یابند. شتاب دهنده بزرگ هادرون با همکاری ۱۰ هزار دانشمند و مهندس از بیش از یکصد کشور ساخته شد و صدها محقق دانشگاهی در این زمینه با آن ها همکاری کردند.

پروفیسور اوتا فریت فیزیکدان و رییس گروه داورى امسال این رقابت، این کتاب را کتابی استثنایی در حوزه فیزیک خواند و گفت کارول با چنان انرژی ای می نویسد که خوانندگان را کاملا به جلو سوق می دهد و آن ها را با احساس خودش شریک می کند. او افکار آن ها را درک می کند و به همین دلیل به سوال هایشان پاسخ می دهد. وی افزود: شکی نیست که این کتاب در عین حال یک قطعه تاثیرگذار ادبی نیز هست.

مبلغ جایزه ویتون که امسال سوی اهداکنندگان بیش از دو برابر شده بود، به این ترتیب به مبلغ ۲۵ هزار پوند به کارول تعلق گرفت.

اما پنج کتاب دیگری که امسال به عنوان فینالیست این جایزه شناخته شدند شامل «حس پرنده» نوشته تیم برکهرد از انتشارات بلومزبری، «سلول های تمدن» نوشته انریکو کوئن از انتشارات دانشگاه پرینستون، «قطعات نور» نوشته چارلز فرنی هو از انتشارات پروفایل، «کتاب تصویر سخت بودن» نوشته کاسپار هندرسون از انتشارات گراتا و «اقیانوس زندگی» نوشته کالوم رابرتز از انتشارات آلن لین نیز هر یک مبلغ ۲۵۰۰ پوند برای رسیدن به این مرحله دریافت کردند.

جایزه ویتون از سال ۱۹۸۸ از سوی انجمن سلطنتی بریتانیا به بهترین کتاب علمی نوشته شده برای عموم مردم، اهدا می شود.



SAMYANI EXCHANGE

صرافی سمیانی

صراف قدیمی و مجاز لندن



Registered no: 540695

نقل و انتقال ارز به ایران  
و سایر کشورهای جهان

شماره ثبت: 12286789

020 8332 9030

020 8286 1226

078 2886 0459

219 Lower Mortlake Road,  
Richmond, Surrey TW9 2LN

www.samyanexchange.com

www.persianweekly.co.uk

## مشاغل

حتما درباره مشتریان راضی یا قانع شنیده‌اید. اما درباره مشتریان قدرشناس یا حق شناس چطور؟ اینها همان مشتریانی هستند که شما واقعا خواهانشان هستید. در اینجا شیوه‌هایی را ذکر می‌کنیم که بتوانید آنها را به عنوان مشتری‌تان داشته باشید.

اغلب کسب‌وکارها، تمایل ندارند به مشتریان به منزله مشتریان قدرشناس فکر کنند. راضی بله، اما قدرشناس؟ با این حال اگر شما واقعا بخواهید در کسب و کارتان موفق شوید، واقعیت این است که رضایتمندی صرف نمی‌تواند بسنده باشد و شما لازم دارید بر حسب معیار «قدرانی» شروع به فکر کردن کنید.

رضایتمندی مشتری به طور معمول بر ارائه محصول یا خدماتی که شما وعده داده‌اید، متمرکز می‌شود، در حالی که قدرشناسی مشتری با فراتر رفتن از انتظاراتش برانگیخته می‌شود. برای نمونه، شرکت زاپوس (Zappos)

آنها، محصولات و خدمات‌تان را به مشتری عرضه می‌کنید، تغییر دهید.

۱. به مخاطب‌هایی متوسل شوید که سابقا نادیده گرفته می‌شدند. در هر بازار، همواره مخاطبان نادیده گرفته شده‌ای وجود دارند. اغلب اوقات، آنها به خاطر دلایلی ظاهرا کافی و موجه نادیده گرفته می‌شوند. ما فرض می‌کنیم که دلیلی در کار است که اغلب بازاریابی‌های مربوط به دخانیات به مردان و اغلب بازاریابی‌های مربوط به لوازم آرایشی به زنان توجه نشان می‌دهند. با این حال، نادیده گرفتن چنین شیوه‌های قراردادی، اغلب می‌تواند به بزرگترین فرصت بازاریابی شما بدل شود.

برای نمونه، وبسایت SavvyAuntie، یک وبسایت عامه‌پسند و یک اجتماع مردمی است که به بازاریابی اختصاص داده شده و بنیانگذارش، «ملانی ناتکین»

## روش‌هایی جذب مشتریان قدرشناس

نویسنده: Rohit Bhargava / مترجم: سیمین راد

هر دفعه که مسابقات شبانه زنجیره‌ای‌اش را برگزار می‌کند، ترتیبی می‌دهد تا حق شناسی یا قدرانی را در مشتریانش برانگیزاند.

ارزش حقیقی حق شناسی یا قدرانی چیست؟ یقینا، ارزش تعیین‌کننده و سرنوشت‌سازی وجود دارد که باعث می‌شود مشتریان‌تان احساس خوبی نسبت به برند شما داشته باشند، اما ارزش واقعی این مساله به قدرت صحبت‌های شفاهی مشتریان برمی‌گردد. واقعیت این است که مشتریان، بیشتر مایل‌اند تا تجربه مطلوبی که با یک برند داشته‌اند را با دیگران به اشتراک بگذارند و این تجربه تنها مطلوبیت و رضایتمندی نیست بلکه از جنس قدرانی است. برای ایجاد حس قدرشناسی در بین مشتریانتان، شیوه‌های تبلیغ‌کردن‌تان را که به واسطه

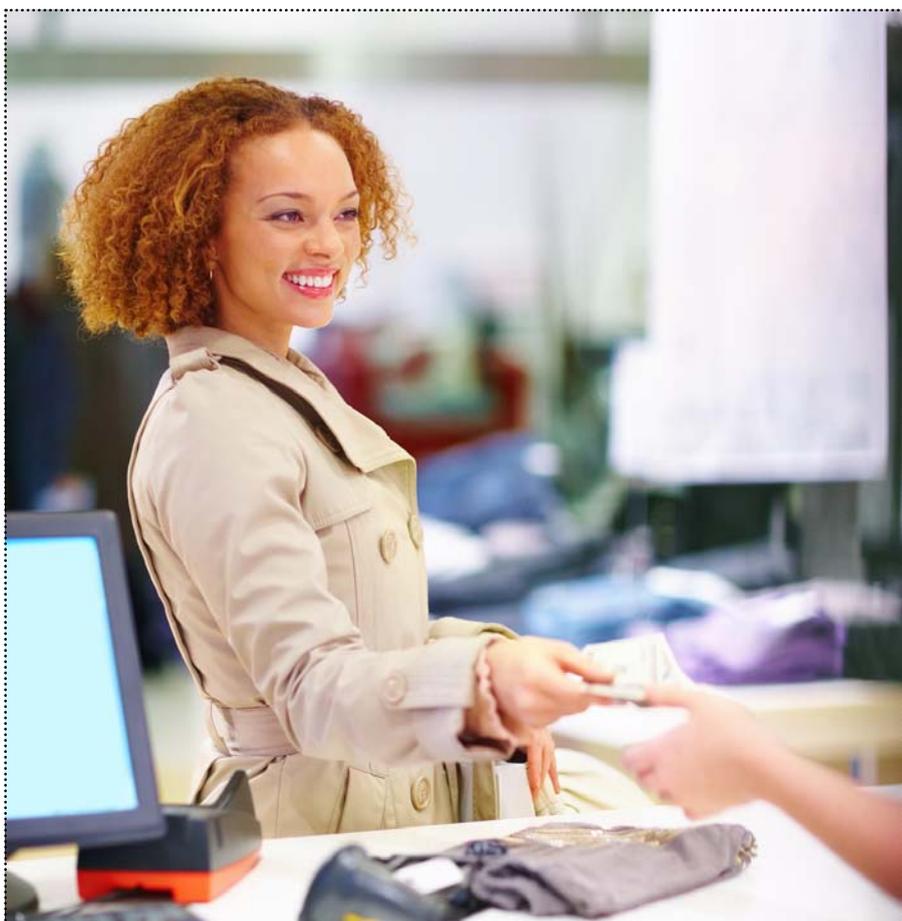
است. مخاطب او زناتی هستند که در طول زندگی‌شان هرگز مادر نشده‌اند اما کودکانی را به فرزندخواندگی قبول کرده‌اند. این مساله بسیار جای سوال دارد که این جماعت اغلب چطور نادیده گرفته می‌شوند. با ایجاد یک اجتماع برای آنها و دعوت از برندها برای دستیابی به آنها از طریق اسپانسرهای باهوش، ناتکین فرصت‌هایی برای قدرانی از آنها تدارک دید. وقتی یک برند وارد اجتماع می‌شود، مخاطب را معتبر می‌شمارد و آن تعهد هم متقابلا با وفاداری و البته حق شناسی، جبران می‌شود. همین مورد برای برندهایی اتفاق می‌افتد که نوآوری‌های بازاریابی حادق‌لی را در عرضه کالا به بازار لحاظ می‌کنند. وقتی در بازاریابی به مخاطبانی که سابقا نادیده گرفته شده بودند، توجه می‌کنید آنها با قدرانی و حق شناسی

برخورد می‌کنند و این رفتار برای ما اغلب می‌تواند به وفاداری ترجمه شود.

۲. بر موضوع تسهیلات و زمان‌بندی تمرکز کنید. در یک جهان مصرفی، هر کدام از ما، دقایقی داریم که در

به این گفت‌وگوها توجه کنید:

- آیا در این رستوران می‌توانم سفارش نصف یک کیک کامل را بدهم؟  
- ببخشید، ما فقط اجازه داریم سفارش‌های کامل را قبول کنیم.



آن ناامیدانه به دنبال چیزی هستیم. این ناامیدی ممکن است دوییدن نیمه‌شبانه به یک مغازه برای خرید کالایی ضروری باشد یا واپسین دقیقه از تجدید یک پیشنهاد مهم مربوط به کسب‌وکار. این دقایق پُر استرس فرصت‌های عظیمی برای ارائه خدمات و حل مشکلات یک شخص هستند. اگر می‌توانید به‌طور مستمر این‌طور عمل کنید و به دنبال روشی برای پاسخ به نیاز هیجانی مشتریان باشید، به نمونه‌ای از سنج‌ها برای قدرشناسی دست یافته‌اید. همچنین ارائه تسهیلات یکی دیگر از فاکتورهای موثر در حق شناسی مشتریان است. برای نمونه، در یک روز سرد زمستانی، یک قهوه‌خانه که درون لابی یک هتل واقع شده باشد بسیار بیشتر حس قدرشناسی را برمی‌انگیزد تا یک قهوه‌خانه ۲۴ ساعته در حومه شهر. مساله کلیدی، یافتن بهترین روش برای پیشنهاد سطحی از راحتی و تسهیلات است که شما را از رقبای‌تان جدا می‌کند.

۳. فرهنگی بیافرینید که در برابر قواعد کاری، استثناهایی را بسازد. اغلب کسب‌وکارها دارای قواعد هستند و واقعیت ناخوشایند این است که بسیاری از کارمندان از قواعد به منزله نوعی عذر برای اجتناب از انجام چیزی استفاده می‌کنند که برای یک مشتری، اندکی اضافی است.

آیا می‌توانم پس از یک ماه محصول‌تان را برگردانم؟  
- ببخشید، قبض رسید می‌گوید فقط تا سی روز مجاز به برگرداندن محصول هستید.

اما کسب‌وکارهای موفق و بزرگ شیوه‌هایی پیدا می‌کنند که به قواعد اجازه دهد در موقعیت‌های معقول انعطاف‌پذیری داشته باشند.

این ترفند کارمندان‌تان را قادر می‌سازد تا برای انعطاف‌پذیرکردن قواعد، تصمیمات مقتضی اتخاذ کنند. کسب‌وکار معروف به «چهار فصل» به خاطر داشتن یک خط‌مشی گشوده، خوشنام است. این خط‌مشی به هر کارمند اجازه می‌دهد بدون کسب اجازه از مافوق، تا سقف چند هزار دلار را برای اطمینان از رضایت مشتری خرج کند.

آیا در کسب‌وکار‌تان چنین سطحی از اعطای اختیارات دارید؟ و آیا به کارمندان‌تان آنقدر اعتماد دارید که چنین سطح مدیریتی‌ای در کسب‌وکار‌تان شکل بگیرد؟ این اعتماد متقابل یک‌شبه اتفاق نمی‌افتد، اما اگر بتوانید چنین سطحی از کنترل را ارائه کنید، نه تنها حس قدرشناسی بیشتری را نزد مشتریان خود ایجاد خواهید کرد، بلکه کارمندان وفادارتر، وظیفه‌شناس‌تر و شادتری طی این فرآیند ساخته خواهند شد.

REGISTER NO: 07808845

**صرافی مارسللا**

در خدمت پارسیان

انتقال ارز به صورت الکترونیکی حتی بعد از ساعت اداری  
خرید و فروش ارز با بهترین نرخ  
انتقال ارز از طریق سیستم مطمئن بانکی  
انتقال ارز از طریق سیستم  
فروش انواع سکه های بهار آزادی

WESTERN UNION

تمایز ما تعهد و مشتری مداری ماست.

با مدیریت خانم موسوی

TEL/FAX: +44(0)20 8446 9525  
MOB: +44(0)79 8867 4331  
+44(0)78 8736 7707

741 Balfour House, High Road, North Finchley, London N12 0BQ

**موسسه حسابداری فاطمی**

کلیه امور حسابداری و مالیاتی، VAT, PAYE  
ثبت حقوقی شرکت ها،  
تهیه گزارش های مالی، TAX RETURN  
تهیه برنامه های تجاری Business Plan  
اخذ انواع وام های مسکونی، تجاری و تسهیلات بازرگانی

تلفن: 020 8962 3400  
فکس: 020 8962 3440  
موبایل: 079 5622 3876

web: www.capitalaccountants.co.uk  
e-mail: info@capitalaccountants.co.uk

7 Westmoreland House, Scrubs Lane London, NW10 6RE

# رستوران آریانا

موزیک زنده جمعه, شنبه و یکشنبه شبها  
با صدای ملودی, کیبورد رضا  
همراه با رقص عربی

*Fine Dining*

چهارشنبه ها از ساعت  
نهار با موزیک زنده  
با ناصر کنذازی و امید  
با همکاری انجمن یاران

پذیرایی هفت روز هفته  
۱۵% تخفیف ویژه برای مشتریان جدید

Tel : 020 7266 9200 - 020 72662655- 07863221709

108 Bourne Terrace, Paddington London W2 5TH  
www.arianarestaurant.net

**G&M**  
Direct  
Claim  
تصادف

آیا در طول سال های گذشته تصادف کرده اید و مقصر نبوده اید؟

اگر پرونده شما برنده نشود  
شما ملزوم به پرداخت  
هیچ هزینه ای نیستید!

24hr  
Service

آقای غفار اسماعیل زاده

020 8900 9574  
079 5847 9813

\*Recovery در زمان تصادف

\*اتومبیل نو در روز تصادف

\*تعویض موتور یا اتومبیل مینی کب شما در روز تصادف

\*گرفتن خسارت جانبی هرگونه صدمات جسمی

\*دریافت مدارک شما از هر نقطه از لندن

\*گرفتن خسارت ناشی از حوادث محل کار

\*دریافت در آمد از دست رفته شما

Wembley Point, Floor 20, Suit No 4,

1 Harrow Rd, Wembley HA9 6DE

Email: Direct.claim@live.co.uk

www.gmdirectclaim.com



## خانه ای که شما را چاق می کند

چیزهای به ظاهر کوچکی مانند تغییرات نور و دمای محیط روی اینکه مغز چه درکی از مواد غذایی داشته باشد و بدنتان چگونه مواد غذایی را تجزیه کند اثرگذار است. از این رو با رعایت نکات زیر محیط خانه خود را سالمتر کنید!

۲۲ درصد کالری کمتری وارد بدن خود خواهید کرد. به گفته کارشناسان چنین تغییری می تواند به شما کمک کند تا ماهیانه حدود یک کیلو از وزن خود را از دست بدهید. البته لازم نیست به بازار بروید و تمام ظرف های خود را تعویض کنید، فقط سعی کنید تا عادت کنید شام خود را در بشقاب های سالادخوری تان میل کنید.

دمای بسیار بالا  
آیا محیط خانه بیش از حد گرم و دلچسب است و احساس راحتی زیادی به شما می دهد؟! درست است، لوازم گرمایی خانه ممکن است باعث چاق شدن شما شود. همه ما ۲ نوع چربی در بدنمان داریم: چربی سفید (نوع سرسخت چربی که از طریق مصرف قندها و مواد غذایی سرخ شده در بدن ایجاد می شود) و چربی قهوه ای (نوع



مواد غذایی سالم در دسترس نیستند  
آیا می دانستید اگر مواد غذایی سالم در دید و دسترس قرار داشته باشند احتمال اینکه افراد تمایل به خوردن آنها داشته باشند ۳ برابر بیشتر است؟ به جای آن که سبزیجات و مواد غذایی سالم خود را در کشورهای یخچال قرار دهید آنها را روی قفسه های قابل دیدتر بگذارید. به این ترتیب وقتی شما در یخچال را باز می کنید تا یک اسنک و میان وعده بردارید، اول چیزی که می بینید انتخاب های سالم غذایی هستند. به همین ترتیب درباره کابینت ها و ظروف آبنبات ها عمل کنید؛ اسنک ها و تنقلات کمتر سالم را از دید خارج کنید. با این کار آنها را از ذهن و دهان خود نیز دور نگه خواهید داشت!

رنگ دیوارهای خانه  
حتی رنگ آشپزخانه می تواند روی اشتها شما تاثیر بگذارد! رنگ هایی که توجه شما را جلب می کنند به خصوص قرمز و زرد، اشتها را به وجد می آورند (رنگ های به کار رفته در لگو و دکوراسیون اکثر فست فودهای زنجیره ای را به یاد بیاورید). اما از سوی دیگر رنگ آبی ثابت شده است که آرام بخش است و همانند یک مهارکننده اشتها عمل می کند. نه لزوماً برای رنگ آمیزی دیوارهای آشپزخانه اما دقت کنید که در انتخاب لوازم آشپزخانه و ظروف غذاخوری بیشتر رنگ آبی را مدنظر قرار دهید.

مواد معطر و خوشبوکننده  
اگر از آن دسته افراد هستید که سعی دارید هوای خانه خود را با شمع های معطر یا عود و سایر خوشبو کننده ها دلپذیر نگهدارید، مطمئن شوید خوشبو کننده هایی که استفاده می کنید باعث چاقی شما نشوند. به جای استفاده از رایحه هایی چون اسطوخودوس و صندل (که متابولیسم و فعالیت بدن را کاهش می دهند و به شما کمک می کنند تا راحت تر به خواب بروید)، رایحه نعناع را که اثبات شده مهارکننده اشتهاست انتخاب کنید. در یک مطالعه مشخص شده است افرادی که هر ۲ ساعت بوی نعناع را استشمام می کنند در هر هفته ۲۷۰۰ کالری کمتر مصرف می کنند!

خوب چربی که به اعتقاد دانشمندان به ما کمک می کنند تا گرم بمانیم) وقتی خانه شما گرم است چربی های قهوه ای همانند چربی های سفید فعالیت می کنند. اما وقتی سردتان است چربی های قهوه ای فعال می شوند و این چربی ها گرمای بدن و سوخت و ساز شما را بالا می برند. تمام کاری که باید انجام دهید این است که ترموستات را ۲ ساعت در طول روز به روی ۱۷ درجه سانتی گراد تنظیم کنید. یک مطالعه کوچک نشان داده است این کار می تواند منجر به کاهش ۵ درصدی توده چربی بدن ظرف ۶ هفته شود.

کم بودن روشنایی آشپزخانه  
تحقیقات نشان می دهد نور کم و زرد رنگ (و نورهایی که رنگ گرم دارند) باعث می شود تا غذا جذاب تر به نظر آید و شما بیش از حد غذا بخورید. شاید یکی از دلایلی که بسیاری از رستوران ها محیط تاریکی دارند همین باشد. از طرفی دیگر اگر آشپزخانه شما بیش از اندازه روشن باشد می تواند باعث افزایش سطح کورتیزول بدن شود و این به افزایش ذخیره چربی می انجامد. اگر هدف شما کاهش وزن است مطالعات نشان می دهند بهترین نورپردازی برای آشپزخانه یک لامپ فلورسنت ۱۳ وات با نور سفید است. این نور سفید ملایم منجر به ایجاد یک احساس سرد در فرد و مهار اشتها می شود. در حالت ایده آل شما باید برای هر ۱/۸ متر مربع از مساحت آشپزخانه یک لامپ داشته باشید خواه به صورت چراغ های بالای سر یا به صورت لامپ های کار شده در سقف.

بشقاب های غذاخوری بزرگ  
اندازه بشقاب های غذا خوری تان می تواند تفاوت چشمگیری در کنترل مقدار غذایی که می خورید ایجاد کند. این جزو غریزه ماست که بشقاب های خود را پر از غذا کنیم اما اندازه بشقاب ها از سال ۱۹۵۰، ۲۰ درصد بزرگتر شده است که این یعنی ما بشقاب خود را با ۲۰ درصد غذای بیشتر پر می کنیم. میانگین قطر بشقاب های ما حدود ۳۰ سانتی متر است اما اگر شما خود را به خوردن غذا در بشقابی با قطر ۲۵ سانتی متر عادت دهید

**PERSIAN BAND**  
BEST POP MUSIC IN LONDON

SAEED  
NASSER

every SUNDAY @ Gate  
87 Notting Hill Gate  
London, W11 3JZ

Tel: 0741 135 7265  
persianbanduk@gmail.com  
facebook.com/persian.banduk

Tzemach Productions UK Presents

**RITA**  
Tunes for peace

Rita, Israel's national singer, reconnects with her Persian roots and delivers 'My Joys', an enchanting world music experience. Following her historic performance in the UN, Rita is arriving to London for a captivating and majestic concert. Accompanied by 8 musicians she will be performing her greatest hits in what promises to be a night to remember.

Thursday, 12th December 2013  
Hilton London Metropole, 225 Edgware Road, London W2 1JU  
Doors Open: 19:30 Concert: 20:30  
Box Office: TZEMACHPRODUCTIONSUK 020 8201 7441/2  
http://epk.rita.co.il



Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## مدرسه اندیشه



### کلاس های آموزشی بزرگسالان

#### آموزش کامپیوتر

نحوه استفاده از اینترنت، ایمیل، فیس بوک، تایپ فارسی، آید، موزیک و فیلم.....

شنبه ها از ساعت 12:00 تا 13:30

#### آموزش زبان انگلیسی

کلاس گروهی در محیطی آرام توسط معلم با تجربه ی تدریس در کالج های لندن

شنبه ها از ساعت 10:00 تا 11:30

کلاس های شناخت شاهنامه ، حافظ خوانی .....

دوشنبه ها از ساعت 19:30 تا 21:30 جهت اطلاعات بیشتر و محل برگزاری کلاس ها با شماره 07846 508 534 تماس بگیرید.

### کلاس های آموزشی کودکان و نوجوانان

#### آموزش زبان فارسی

کلاس های فارسی از سطح ابتدایی تا GCSE و ALevel توسط دبیران با تجربه

شنبه ها از ساعت 14:00 تا 17:00

#### آموزش ریاضی

کلاس های ریاضی از سطح ابتدایی تا GCSE و ALevel توسط معلم با تجربه ی تدریس در دبیرستان های لندن

شنبه ها از ساعت 14:00 تا 15:30

#### آموزش موسیقی

کلاس های گروهی دف و تنبک با استادان مجرب

شنبه ها از ساعت 17:00 تا 18:00

جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن 07846 508 534 تماس بگیرید.

Trinity Church Golders, 90 Hodford Road  
Golders Green  
London NW11 8EG

Tel 07846 508 534

WWW.ANDISHEHSCHOOL.ORG.UK  
EMAIL: INFO@ANDISHEHSCHOOL.ORG.UK

چگونه تشکیل چین و چروک های چهره را به تاخیر بیندازیم؟

## چین زدایی

ترجمه: مریم امیدی

ممکن است شما هم اطرافتان افرادی را دیده باشید که با وجود سن بالا، همچنان پوستی صاف و شفاف دارند و چین و چروک های صورتشان آنقدرها هم به چشم

ترشح می کند، هورمونی که باعث مرگ زودرس بسیاری از سلول های پوست می شود. برعکس، اگر به اندازه کافی استراحت کنید، بدنتان بیشتر هورمون رشد ترشح می کند که به بافت های پوست کمک می کند ضخیم تر شوند و خاصیت کشسانی شان حفظ شود در نتیجه پوست دیرتر چروک می شود.

ماهی بخورید: این ماده غذایی منبع غنی اسیدهای چرب (مخصوصا امگا ۳) است که به رشد سلول های پوست، جوانسازی و چاق نشان دادن صورت کمک و از ایجاد چروک های زودرس جلوگیری می کند.



نمی آید. مطلب زیر را مطالعه کنید تا ابتدا علت به وجود آمدن این خطوط نازیبی را دریابید و بعد هم راهکارهایی برای مقابله با آنها بیاموزید....

خوشبختانه یا متأسفانه اولین و پررنگترین عامل ایجاد چین و چروکها، ریشه در ژنتیک دارد و اولین نشانه های این چروکها هم معمولاً از ۲۵ سالگی شروع می شود. با افزایش سن معمولاً پوست کمتر کلاژن و الاستین می سازد و به دنبال آن، صورت کمی لاغرتر می شود و همین لاغری باعث می شود لایه های ریزی روی پوست به وجود آید. رعایت توصیه های زیر به تعویق روند تشکیل چروک های چهره کمک می کند.

سیگار نکشید: سیگار کشیدن باعث آسیب رسیدن به رشته های کلاژن و الاستین می شود که به پوست قابلیت ارتجاع و کشیدگی می دهند. پس اگر می خواهید چین و چروکها دیرتر سراغتان بیایند، سیگار را کنار بگذارید.

عینک آفتابی بزنید: همیشه در محیط خارج از خانه عینک بزنید چرا که از پوست شما در برابر آفتاب محافظت و به کم کردن چروک های پوستی کمک می کند. بهتر است پوستتان از ساعت ۱۰ صبح تا ۴ بعدازظهر در برابر آفتاب محافظت شود. زدن عینک آفتابی را به یک عادت تبدیل کنید و حتماً از ضدآفتابی با SPF ۳۰ به بالا استفاده کنید؛ حتی در روزهای ابری و فصل زمستان.

خوب بخوابید: اگر به اندازه کافی استراحت نکنید، بدنتان هورمون کورتیزول (هورمون استرس) را بیش از حد

مرطوب کننده بزنید: شاید به نظرتان مرطوب کننده ها در کم کردن چروک چندان موثر نباشند اما حقیقت این است که مرطوب کننده از پوست شما حتی در برابر اشعه های فرابنفش که باعث ایجاد لکه های قهوه ای و چروک زودرس می شوند، محافظت می کند.

آنتی ایجینگ بزنید: کرم های آنتی ایجینگ یا ضدپیری، حاوی آلفا هیدروکسی اسید هستند. این اسیدهای میوه باعث می شوند سلول های مرده پوست از بین بروند و به صورت محسوسی چروک های صورت، خصوصاً دور چشم، کم شود. اما اگر پوست خشکی دارید ممکن است این مواد باعث خشکی بیشتر آن شوند پس قبل از مصرف آنها حتماً با متخصص پوست مشورت کنید.

کرم لایه بردار بزنید: رتینولها یک شکل طبیعی از ویتامین A هستند که در کرم های ضدپیری موجود است. رتینوئیدها به کلاژن سازی بیشتر پوست کمک می کنند و از طرف سازمان غذا و دارو هم برای درمان چین و چروک و زیان های آفتاب مناسب تشخیص داده شده است.

ورزش کنید: ورزش مستمر، روند پیر شدن پوست را کند می کند پس هر روز ورزش کنید. استرس را نیز از خودتان دور کنید چون وقتی افراد استرس دارند از نظر تغذیه ای دچار مشکل می شوند و طبیعتاً خواب و فعالیتشان هم تحت تاثیر قرار می گیرد و در نهایت همه این عوامل باعث ایجاد چین و چروک های زودرس می شوند.

منبع: Formal Beauty



## کلینیک مدرن دندان پزشکی

دکتر الهام وزیر  
دکتر آزاده وزیر  
و همکاران دندان پزشکی

NHS / خصوصی

- زیبایی دندانها، Orthodontics (ارتودنسی)، Implant (کاشت دندان)
- عصب کشی (Root Canal) و پرکردن دندان برنگ طبیعی
- انواع روکش های سفید، طلا، لمینیت چینی، پل و Denture
- درمان بیماری های لثه و خونریزی
- جرم گیری و سفید کردن دندانها در یک ساعت
- حل مشکل خرناس

دوشنبه تا جمعه: 9 صبح تا 5 عصر  
دیرتر با تعیین وقت قبلی

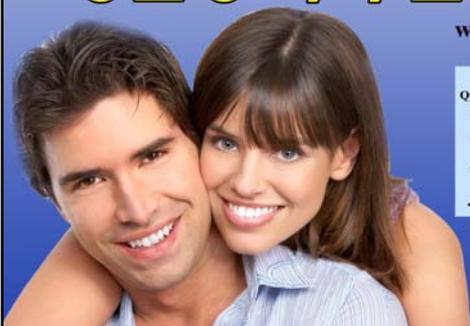
11 Porchester Gardens  
Bayswater, London, W2 4DB

020 7727 3650

www.porchesterdentist.co.uk



آیا میدانید با بیشتر شدن آگهی ها ، تعداد صفحات و مطالب هفته نامه ای که در دست دارید افزایش خواهد یافت؟



## خانواده

## آیا کار کردن دونفره پدر و مادر به معنای درآمد بیشتر است؟ هزینه و فایده زوج‌های نیمه‌وقت



با توجه به هزینه‌های روز افزون اقتصادی، یکی از انتخاب‌هایی که در برابر خانواده‌های ایرانی قرار گرفته است، کار کردن دونفره والدین در خارج از خانه است. مطمئناً این مساله صرفاً ابعاد اقتصادی ندارد و باید ملاحظات بسیار دیگری را هم مدنظر قرار داد. در مقاله پیش رو، البته ما تنها و تنها به مسائل و جنبه‌های اقتصادی این موضوع پرداخته‌ایم. منظور ما از کار کردن در بیرون از خانه، اشتغال تمام وقت فرد در خارج خانه و در تمام روزهای کاری است.

به همین سبب، کارهای پاره وقت (کارهایی که دو یا سه روز از هفته هستند و نه بیشتر) یا مشاغلی که می‌توان آنها را در خانه انجام داد، از حیث بحث ما خارج هستند. در اینجا ما می‌کوشیم زوایای پنهان اقتصادی کار کردن در خارج خانه را بررسی کنیم. هیچ راه حل کلی برای همه خانواده‌ها در این زمینه وجود ندارد، بلکه باید با توجه به همه جنبه‌ها، بهترین تصمیم ممکن گرفته شود. ذکر نکات زیر به منظور پرتو افکندن بر زوایای پنهان کار کردن تمام وقت در خارج خانه است.

هزینه‌های پنهان کار کردن تمام وقت زن و شوهر در خارج خانه اگر مقالات اقتصاد خانواده را دنبال کرده باشید، با مفهوم سلامت اقتصادی آشنا هستید. سلامت اقتصادی یعنی تناسب درآمد و هزینه. برای بررسی همه‌جانبه موضوع کار کردن تمام وقت زن و شوهر در خارج خانه، باید نخست معلوم کرد که وضعیت دخل و خرج خانوار چگونه است. آیا تناسبی میان این دو وجود دارد یا وضعیت از حالت تعادل خارج شده است. نخستین کار برای تشخیص سلامت اقتصادی خانواده، تهیه لیست سلامت اقتصادی است. این لیست شامل دو بخش است. درآمدها و هزینه‌ها. معلوم است که آنچه در این لیست اهمیت فراوانی دارد بخش هزینه‌هاست. هزینه‌ها را به طور کلی می‌توان در چند دسته اصلی قرار داد:

- ۱- هزینه‌های دولتی (قبوض آب، برق، گاز و عوارض و مالیات‌های دیگر)
- ۲- هزینه‌های مربوط به وسایل خانه (تلویزیون، وسایل آشپزخانه و مانند آن)
- ۳- هزینه‌های مربوط به خورد و خوراک
- ۴- هزینه‌های مربوط به حمل و نقل و جابه‌جایی
- ۵- هزینه‌های شخصی (خرید پوشاک و مانند آن)
- ۶- هزینه‌های مرتبط به اوقات فراغت (سینما، کتاب، رستوران و یا از همه پر هزینه‌تر، سفرهای مختلف)
- ۷- هزینه‌های درمانی و پزشکی
- ۸- هزینه‌های تحصیلی

۹- هزینه‌های مربوط به بیمه و مانند آن  
۱۰- هزینه‌های متفرقه دیگر.

سپس این لیست را به دو بخش تقسیم کنید. کار کردن یک نفره و کارکردن دونفره. حال باید به نکات زیر توجه کرد:

- درآمد: درآمدی که قرار است از محل کار کردن تمام وقت دونفره حاصل بشود، دقیقاً چقدر است؟ تا چه اندازه این درآمد ضروری است؟ آیا مشکلات مالی را نمی‌توان با پیدا کردن یک کار پاره وقت و نه کاری تمام وقت حل نمود؟ آیا فرصت‌های شغلی دیگری قابل تصور است و آیا کار فعلی توان پیشرفت و ارتقا دارد؟ آیا با تنظیم درست حسابرسی خانوادگی می‌توان سلامت اقتصادی و تعادل را ایجاد نمود؟ سؤالاتی از این دست به

شما کمک می‌کنند تا درک بهتری از وضعیت اقتصادی که در آن قرار گرفته‌اید، داشته باشید. اما مهم‌ترین سوال در مورد درآمد، در انتهای لیست مطرح می‌شود. هزینه‌هایی را که در ادامه آمده است، حساب کنید. آنها را جمع بزنید و از مجموع درآمدها کم کنید. آنچه باقی می‌ماند، درآمد واقعی شماست، نه آنچه به شما پرداخت می‌شود یا در فیش حقوقی‌تان نوشته می‌شود. آیا به صرفه است که کارتان را ادامه دهید یا تقریباً عمده پولی را که از راه کار کردن به دست می‌آورید، باید صرف هزینه‌های پنهان کار کردن (که در ادامه خواهید دید) بکنید.

- هزینه‌های مربوط به نگهداری کودک: اگر کودکی خردسال یا پیش دبستانی دارید، در صورت کار کردن دونفره، هزینه‌های مربوط به نگهداری کودک

تا چه اندازه تغییر می‌کند؟ این هزینه از این جهت مهم است که در صورت کار کردن تمام وقت در خارج از خانه، هزینه‌های مربوط به نگهداری به‌طور چشم‌گیری افزایش پیدا می‌کند. محاسبه دقیق هزینه‌هایی که از این ناحیه به خانواده اضافه می‌شود، به تصمیم‌گیری بهتر شما کمک می‌کند.

- هزینه‌های مربوط به حمل‌ونقل: هزینه‌های ماهانه مربوط به حمل و نقل را اضافه کنید. رفت و برگشت شما هر روز چقدر می‌شود. با ضرب آن در تعداد روزهایی که به سر کار می‌روید، می‌توانید دریابید تا چه اندازه از درآمد شما، صرف جابه‌جایی می‌شود.

- هزینه‌های مربوط به غذا: طبیعی است که کار کردن دونفره به‌صورت تمام وقت در خارج خانه، مستلزم هزینه‌های بیشتری برای غذا است. احتمالاً شما از کنسروها و دیگر حاضری‌ها بیشتر استفاده می‌کنید. هزینه‌های مربوط به رستوران و غذاهای بیرون از خانه هم، به تبع افزایش پیدا می‌کند.

- هزینه‌های متفرقه: هزینه‌های متفرقه مانند سیاه چاله‌ای هستند که اگر به آنها دقت نشود، روز به روز درآمد بیشتری از شما را می‌بلعند. باید ببینید که در صورت کار کردن در خارج خانه، این هزینه‌ها تا چه اندازه افزایش پیدا می‌کند و این افزایش چه اندازه از درآمد شما را می‌بلعد. مهم‌ترین عاملی که در هزینه‌های مربوط به امور متفرقه دخیل است، امکان‌های مصرف پول است. مسلم است که در خانه‌های مدرن، فرصت‌های هزینه کردن پول را کاهش می‌دهد و همین امر به‌طور کلی نشان می‌دهد که در صورت کار کردن در بیرون از خانه، باید منتظر افزایش هزینه‌ها از این ناحیه باشید.

همان‌طور که می‌بینید کار کردن تمام وقت در خارج خانه مستلزم هزینه‌هایی است که عموماً دیده نمی‌شود. ما تصور می‌کنیم که صرف کار کردن تمام وقت دو نفر در خارج از خانه، حتماً به حال وضعیت مالی خانواده مفید است؛ اما تا لیست بالا را تهیه نکنید و درآمدها و هزینه را جمع و تفریق نکنید، نمی‌توان به این سوال پاسخ مثبت داد. گاهی اوقات نتیجه جمع زدن این هزینه‌ها حیرت‌انگیز است و شما درمی‌یابید که با توجه به درآمدی که به شما پرداخت می‌شود و با توجه به این هزینه‌ها، عملاً هیچ تغییر جدی‌ای در وضعیت اقتصادی خانواده ایجاد نمی‌شود. گاهی هم این امر معلوم می‌شود که در مجموع، کار کردن به چرخ اقتصاد خانواده یاری می‌رساند.



ویسکانسین، استرمرهون‌ها در ماساچوست و آخرین خانواده رودریگز در اسپانیا. بقیه فهرست تا رقم ۳۰ همگی ۸۰ سال را با هم سپری کرده‌اند که از کشورهای آمریکا، فرانسه و ایتالیا بوده‌اند اما بیشترین تعداد متعلق به کشور آمریکاست.

- انجامیده است.
۲. دومین زوج چینی هستند. آنها اکتبر ۱۹۳۰ ازدواج کرده‌اند. خانواده مویچنگ تا امروز ۸۳ سال است که با یکدیگرند.
  ۳. نورمن و نورما بورماه سومین زوج البته آمریکایی این فهرست هستند. آنها با ۳ سال اختلاف سن (۱۹۱۳-۱۹۱۰) از سال ۱۹۳۱ تا الان با هم زندگی کرده‌اند؛ می‌شود ۸۲ سال.
  ۴. استاسیایک‌های لهستانی در فوریه ۱۹۳۱ ازدواج و آنها هم تا امروز ۸۲ سال را سپری کرده‌اند.
  ۵. ژوزف و رزا در جنوب استرالیا زندگی می‌کنند. خانواده زکولیک هم مثل مورد قبلی سال ۱۹۳۱ ازدواج کرده‌اند. رقم زندگی مشترک آنها هم ۸۲ سال است.
  ۶. این زوج هم‌سن‌اند. آقا و خانم ویدن در سال ۱۹۱۲ به دنیا آمده و سال ۱۹۳۱ ازدواج کرده‌اند. الان هم که سال ۲۰۱۳ است ۸۲ سال از زمان ازدواجشان می‌گذرد.
  ۷. مابری‌ها در تنسی آمریکا ۸۲ سال است با هم زندگی می‌کنند.
  ۸. اوینگ‌ها با یک سال اختلاف سن، ۸۱ سال است کنار یکدیگرند.
  ۹. خانواده کاستا ساکن در برزیل هم با یک سال اختلاف سن، در سال ۱۹۳۲ ازدواج کرده‌اند. درست است؛ آنها هم بالغ بر ۸۰ سال است با هم هستند.

شماره‌های ۱۰، ۱۱، ۱۲ و ۱۳ در این فهرست همگی ۸۱ سال زندگی کرده‌اند. بلوچ‌ها در پنسیلوانیا، رورتوت در

بیش از حد و کار زیاد بوده است. محققان بعد از این تحقیقات به این نتیجه رسیدند در واقع ۵ سال گذراندن با همه سختی‌ها به شما نموداری می‌دهد که می‌توانید سال‌های بعد را هم در یک رابطه خوشحال و ماندگار باشید. بعد از این ۵ سال ناهمانگی در زمینه‌های جنسی، سرگرمی‌های متفاوت و علاقه‌مندی‌های اجتماعی مختلف به حداقل می‌رسد. آماندامک آلیستر که سرپرستی این تحقیقات بر عهده او بوده است، می‌گوید: «زوج‌ها نباید فراموش کنند داشتن یک رابطه طولانی‌مدت، بادوام و شاد به تلاش از جانب خودشان نیاز دارد. دیدن زوج‌هایی که در سال اول ازدواجشان خوشحال‌اند معمولاً یک چیز عادی و معمولی است اما بعد از گذشت ۵ سال و آمدن بچه‌ها نگر داشتند یک رابطه صمیمی و ماندگار از عهده هر زوجی بر نمی‌آید. در این مواقع زوج‌ها برای راهنمایی به ما مراجعه می‌کنند.» سال‌های اول ازدواج همه‌چیز نو است و شکل زندگی تغییر کرده ولی برای اغلب زوج‌ها، مدیریت این سال‌ها زوج‌ها سخت است و بیشترشان در این سال‌ها فکر می‌کنند ازدواج و زندگی مشترک خواسته‌های آنها را برآورده نمی‌کند اما اگر این تصورات را تا ۵ سال مدیریت کنید به احتمال زیاد شاهد خوشحالی و آرامش خواهید بود.

فهرست افراد با طولانی‌ترین زندگی‌های مشترک  
۱. اولین نفر خانواده چاند (کرم و کارتاری) هستند. آنها متولد انگلیس‌اند. در سال ۱۹۲۵ با یکدیگر ازدواج کرده‌اند و این ازدواج ۸۷ سال تا امسال که سال ۲۰۱۳ است به طول

محققان درباره بالاوپایین سالهای زندگی مشترک میگویند

## ۵ سال بغل‌تد تا روی غلتک بیفتید

ترجمه: مریم امیدی

خیلی از افراد شنیده‌اند که اگر هفتمین سال زندگی یا بعد از ۷ سال، را بگذرانید دیگر زندگی زناشویی آنقدرها هم سخت نیست اما براساس تحقیقات محققان انگلیسی ۵ سال اول زندگی زناشویی بسیار سخت است و بعد از آن اصطلاحاً روی غلتک می‌افتید...

نتایج تحقیقاتی که توسط موسسه حقوقی در انگلیس در سال ۲۰۰۰ انجام شد نشان می‌دهد بیشتر زوج‌ها معتقدند سال اول زندگی مشترک مانند توفانی سهمگین است که به شما حمله می‌کند. بعد از گذشت ۳ سال زوج‌ها ادعا کرده‌اند احساس امنیت، شادی و راحتی را تجربه کرده‌اند اما بعد از آن همین زوج‌ها اظهار کردند پنجمین سال زندگی، یکی از سخت‌ترین دوره‌هاست و یکی از دلایل مهم آنها خستگی





Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

چنین مشکلاتی و افزایش مقاومت بدن بهتر است چند روز پیش از شروع قاعدگی روزی ۲ فنجان چای گیاهی بابونه بنوشید. بهتر است این چای را در میان وعده‌های غذایی با اندکی عسل شیرین کرده و میل کنید. دمنوش یا چای تهیه شده از گل بابونه به شما کمک می‌کند تا حالت‌های روحی روانی خود را در طول دوران قاعدگی راحت‌تر کنترل کنید. نوشیدن این دمنوش را ۳ تا ۴ روز پیش از قاعدگی شروع کنید و تا پایان قاعدگی ادامه دهید. نوشیدن روزانه یک فنجان عرق گزنه نیز تاثیرات قابل‌ملاحظه‌ای در کنترل و تنظیم قاعدگی در زنان دارد. درمانگران طب سنتی تاثیر این نوشیدنی گیاهی را در تنظیم قاعدگی و درمان اختلال‌های ناشی از آن بسیار موثر می‌دانند و معتقدند نوشیدن عرق گزنه می‌تواند به درمان افرادی که برای مدتی قاعده نشدند، کمک کند. عرق گزنه علاوه بر خواص بی‌ظنیرش در تقویت قوای بدنی و بنیه جسمانی در تسکین دردهای ناشی از سنگ کلیه نیز بسیار موفق عمل می‌کند. زنان با نزدیک شدن به روزهای قاعدگی می‌توانند با نوشیدن روزانه یک تا ۲ فنجان از این دمنوش، روزهای قاعدگی را با درد کمتر و آرامش بیشتری سپری کنند.

چه گیاهی را بو کنید؟

شیوه درمانی رایج درمانی یکی از روش‌های درمانی طبیعی است که کاربرد آن در زمینه تسکین دردها و آرامش‌بخشی به سرعت مورد توجه بسیاری از پزشکان و متخصصان طب رایج قرار گرفت. امروزه در بسیاری از کلینیک‌ها از رایج‌درمانی برای تسکین دردها و آرامش‌بخشی به بیماران استفاده می‌کنند. درمانگران این شیوه درمانی با استفاده از رایج گیاه سنبل یا رایج گیاه زرماری به تسکین دردهای دوران قاعدگی می‌پردازند. بوییدن رایج گیاه‌های ذکر شده علاوه بر تسکین درد همانند قرص‌های آرامش‌بخش فرد را آرام می‌کنند. علاوه بر این استنشام روغن و عصاره اسطوخودوس و مصرف موضعی آن در ناحیه شکم در دوران بارداری به صورت همزمان تاثیر زیادی بر کاهش دردهای ناشی از روزهای قاعدگی دارد، به شرط آنکه بعد از ماساژ ناحیه شکم با این عصاره شکم را با پارچه مناسب ببندید و گرم نگه دارید.

زنجبیل ضد درد در بسیاری از متون طب سنتی از زنجبیل به عنوان گیاه دارویی تسکین دهنده درد قاعدگی و بازکننده قاعدگی نام برده شده است. زنان زیادی تجربه دردهای قاعدگی را دارند بدون آنکه خونریزی داشته باشند. برای باز شدن قاعدگی نوشیدن دمنوش زنجبیل بهترین انتخاب است. برای تهیه این چای کافی است یک قاشق چای‌خوری زنجبیل رنده شده را در یک لیوان آب بجوشانید و قبل از خوردن غذا آن را صاف کرده و میل کنید. زنجبیل چون طعمی تند و گس دارد برای خوش‌طعم کردن آن می‌توانید یک قاشق چای‌خوری عسل یا یک قطعه کوچک نبات به آن اضافه کنید و پیش از خوردن وعده غذایی آن را میل کنید.

درمان نفخ معده با زیره سبز

زنان و دختران زیادی با شروع دوران قاعدگی دچار نفخ و دل‌دردهای ناشی از آن می‌شوند. گاهی پیش می‌آید که عوارض ناشی از قاعدگی مانند دردهای ناشی از نفخ از درد قاعدگی برای زنان دشوارتر است. زیره سبز یک ضدنفخ واقعی است. در مواقعی که دچار دل‌درد ناشی از نفخ می‌شوید، بهترین کار، خوردن یک لیوان از جوشانده زیره سبز است. این کار کمک می‌کند نفخ آرام‌آرام برطرف شده و درد ناحیه شکم تسکین پیدا کند، اما این شیوه تنها برای افراد بزرگسال و زنانی که با مصرف برخی خوراکی‌ها دچار نفخ می‌شوند یا نفخ ناشی از دوران قاعدگی را تجربه می‌کنند، توصیه می‌شود. برای تاثیرگذاری بیشتر زیره بر درمان نفخ می‌توانید زیره سیاه و زیره سبز را به میزان مساوی ترکیب و آسیاب کنید و از آن به صورت دمنوش زیره که با عسل شیرین شده است روزانه یک تا ۲ فنجان مصرف کنید.

عصبی و کم‌طاقت می‌شوید؟

اضطراب، عصبانیت و تغییرات روحی و روانی از دیگر اختلال‌هایی است که با نزدیک شدن قاعدگی در دختران و زنان دیده می‌شود. در این روزها به دلیل تغییرات هورمونی که در بدن زنان اتفاق می‌افتد خلق و خوی آنها دستخوش تغییر قرار می‌گیرد و حساسیت آنها در برابر مسائل مختلف بیشتر می‌شود. برای پیشگیری از بروز

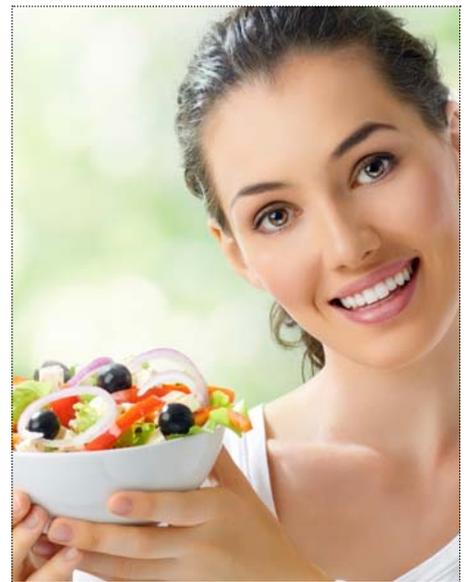
اختلال در جریان گردش خون در ناحیه شکم و لگن می‌شود و گاهی کم‌ردرد نیز به همراه دارد. عادت ماهانه علاوه بر درد گاهی اضطراب، تغییرات خلقی، بی‌خوابی، بی‌حوصلگی و افسردگی و نفخ نیز به همراه دارد که با سپری شدن روزهای قاعدگی برطرف می‌شود، اما اگر در جست‌وجوی راهی برای کنترل و تسکین این دردها یا اختلال‌ها هستید و می‌خواهید بدون مصرف داروی شیمیایی از شر آنها خلاص شوید می‌توانید از این شیوه‌های طبیعی بدون آنکه نگران عوارض و مشکلات مصرف مسکن‌ها و داروهای شیمیایی باشید، کمک بگیرید.

مانع کم‌خونی بدن‌تان شوید

در روزهای قاعدگی به طور معمول بین ۵۰ تا ۱۳۰ میلی‌لیتر خون از بدن زنان دفع می‌شود. گاهی به دلایل مختلف نظیر اختلال در روزهای قاعدگی یا اختلال در عملکرد دستگاه تناسلی و ابتلا به فیبرم میزان خونریزی در این روزها افزایش می‌یابد. تغذیه نامناسب و جایگزین نکردن مواد مغذی و خوشساز در سبب غذایی دختران و زنان موجب می‌شود تا برخی از افراد با کم‌خونی مواجه شوند. یکی از ساده‌ترین شیوه‌ها برای پیشگیری از بروز کم‌خونی و ضعف عمومی بدن در روزهای قاعدگی یک هفته مانده به شروع قاعدگی نوشیدن چای گل همیشه بهار است.

چای دارچین نیز یکی از بهترین ادویه‌های گیاهی برای روزهای آغازین عادت ماهانه است. دمنوش تهیه شده از دارچین می‌تواند علاوه بر کاهش دردهای قاعدگی توان بدنی شما را افزایش دهد. برای تهیه این دمنوش می‌توانید از پودر دارچین و چوب آن استفاده کنید. اگر به چوب دارچین دسترسی دارید، بهتر است دمنوش‌تان را با آن تهیه کنید. ۲ تا ۳ چوب دارچین را درون یک لیوان آب جوش بگذارید و سر لیوان را با نعلبکی ببندید. اجازه دهید دارچین به مدت ۱۰ دقیقه در آب جوش بماند تا دم بکشد سپس چوب دارچین را از لیوان خارج کرده و دمنوش را میل کنید. نوشیدن ۲ لیوان دمنوش دارچین و خوردن غذاهایی با طبع گرم مانند کاجی می‌تواند بهترین انتخاب برای نخستین روز قاعدگی باشد.

## نکات سلامتی که هر دختری باید بداند!



یکی از مشکلاتی که اکثر دختران جوان در طول زندگی بارها و بارها آن را تجربه می‌کنند عادت ماهانه دردناک است. علت روشنی برای عادت ماهانه دردناک در دختران و زنان وجود ندارد، اما زنان و دختران زیادی آن را تجربه می‌کنند.

دردها غالباً در روزهای اول شروع عادت ماهانه اتفاق می‌افتد و یکی، دو روز بیشتر طول نمی‌کشد؛ به اعتقاد بسیاری از درمانگران این درد به دلیل تغییرات هورمونی در بدن زنان و انقباضها و اسپاسم‌های ماهیچه‌ای در ناحیه رحم اتفاق می‌افتد که موجب بروز

# LEMOGE CLINIC [drshirafkan@hotmail.com](mailto:drshirafkan@hotmail.com)

Doctor Abbas Shirafkan & Dr Hannah

## Laser Hair Removal

**SPECIAL OFFER** Under arm LASER £20 (normally £50)

Upper lip LASER	£20	Full leg wax	£15
Face LASER	£50	SLIMMING	£45
Full Legs IPL		Pigment removal, TATTOO	
Bikini laser		Microdermabration	£30

**14 LASER Machines:** NdYAG, IPL, NLite, EcoLite, Alexandrite laser  
Any Area, Man/Woman, Any Skin.

<b>Lemoge Clinic</b> 191 Kilburn High Rd London NW6 7HY 0207 372 4433 0207 372 0044	<b>Queens Park Clinic</b> 47 Salusbury Rd London NW6 6NJ 0207 912 0920 02076043124	<b>Lemoge dental Surgery</b> Dr Hakim, Dr Atena 341 Kilburn HR, NW6 7QB 0207 7625 6060 020 7625 5500
---	--	--

Free consultation

**Cosmetic Doctor:** 0755 488 2098, 94 Kilburn H R, NW6 4HS

BOTOX: £100 Fillers: £200 Lips Enlargement: £200

Chemical peels, Cheek enhancement, Treat any wrinkle/line

[www.lemogeclinic.co.uk](http://www.lemogeclinic.co.uk) All prices in this advert, start from.

Beauty • Hair • Tanning • Slimming • Botox • Fillers • Chemical peels



تخفیف استثنایی ویژه ایرانیان

لیزر کامل پا 99 پوند

لیزر زیر بغل 22 پوند

لیزر بیکی نی 50 پوند

لیزر چانه 20 پوند

بوتاکس 100 پوند

## مشاور رایگان توسط دکتر عباس شیرافکن

همه روزه از ساعت ۷-۴ بعدازظهر و شنبه‌ها تمام روز  
در کلینیک Lemoge در Kilburn

لیزر و IPL برای از بین بردن موهای زائد صورت و بدن  
برداشتن لکه‌های صورت، جوان کردن صورت

## سلامت روان

پالایش

وقتی شما از کل یک اتفاق یا حادثه تنها یک جزء آن را ببینید و بعد بقیه اجزای آن را نادیده بگیرید یعنی نگاه تان این طوری است که همه یک اتفاق تنها از یک جزء آن گرفته می شود مثل این است که شما یک لباسی بخرید و یک نفر بگوید که دکمه اش زشت است آن وقت شما عزا بگیرید که لباس تان چه قدر زشت و بی خود است یا این که همیشه رئیس تان از شما تعریف کرده اما این بار به شما گفته است که چرا فلان کار تاخیر داشته بعد شما کلی خودتان را آزار می دهید که چرا از شما انتقاد کرده اند لابد کارتان خوب نیست کسی شما را دوست ندارد، پس باید بروید

فکر می کنید تمرکز کنید.

افکار دو قطبی

کسانی که در چنین افکاری غوطه ور هستند معمولا همه چیز را یا سیاه می بینند یا سفید کامل یعنی برای آن ها حالت بین وسطی وجود ندارد و به اتفاقات به صورت اغراق آمیز نگاه می کنند مثلا آدم ها یا خیلی خیلی خوب هستند یا کلا بد و به درد نخور به نظر می رسند، حتی از این دیدگاه، اتفاقات و اشیا هم یا هیجان انگیز و لذت بخش هستند یا وحشتناک و غیر قابل تحمل! تصور کنید که این آدم ها وارد دانشگاه می شوند آن وقت تا یک استاد با آن ها بد برخورد می کند با توجه

با افکاری که در ذهنمان قفس می سازند چه کنیم؟

## افکار اسیر کننده

دیده اید آدم هایی که برای افکارشان کلی باید و نباید تعریف کرده اند و تازه تمام اتفاقات و رویدادهای عالم را به خودشان نسبت می دهند! آدم هایی که خودشان را محور همه چیز می دانند و احساس می کنند حال همه مردم و دلیل همه اتفاقات آن ها هستند و همین فکر محدودشان است که آن ها را آزار می دهد، معمولا آرامش روانی ندارند و نمی توانند در موارد مختلف درست تصمیم بگیرند و درست عمل کنند افکار این افراد، طوری است که کل زندگی شان را تهدید می کند.

به افکاری که دارند نظرشان این است که تمام استادان دنیا بد هستند حالا شما خودتان را بکشید و نمونه هم برای شان بیورید قبول نمی کنند که نمی کنند!

بمیرید و... در این اوضاع و احوال شما حتما دق می کنید چون دیگر خوبی ها و مهارت های خود را فراموش می کنید و می چسبید به همین انتقاد کوچک.

شما هم اگر افکارتان این قدر خط کشی شده است و فقط سیاه و سفید می بینید و قضاوت می کنید پیشنهاد می کنیم از این به بعد در مقابل افراد و اتفاقات مختلف هر چیزی را درصد بندی کنید مثلا اگر یک نفر چون آدم بد قوی است پس کلا آدم بدی است، را بگذارید کنار با خودتان بسنجید این فرد چند درصد ویژگی های خوب دارد چند درصد ویژگی های بد، این طوری به خودتان کمک می کنید از صرفا بد یا خوب دیدن یک چیز کوتاه بیاید و اتفاقات و افراد مختلف را قبول کنید.

برای این که بتوانید فکرتان را اصلاح کنید خوب است افکار بهتری را جایگزین کنید مثلا همیشه جنبه های مثبت یک کار را هم در نظر بگیرید درست است که نمره درس زبان انگلیسی تان را در امتحانات خراب شده اما در عوض در ۷ درس دیگر موفق شده اید، بنابراین قبل از این که همه خوبی ها را از صافی رد کنید تا بدی ها و افکار منفی توی ذهن تان بمانند، جنبه های مثبت را درون خود نگه دارید و به آن ها توجه کنید یا روی موضوع متضادی از چیزی که دارید به آن

تمام اموال را از دست دادم ای بابا درست است که این ۱۰۰ هزار تومان خیلی ارزش دارد اما به معنی همه اموال تان که نیست. در کلماتی که برای توصیف خود و دیگران استفاده می کنید خوب دقت کنید. از برچسب های منفی برای خود و دیگران استفاده نکنید.

ذهن خوانی

گرایش افراطی

وقتی شما نتیجه گیری کلی از یک اتفاق را برای همه چیز تعمیم بدهید یعنی افکار کلی نگرانه دارید و در طرز فکر شما کلماتی مثل همه هیچ کس همیشه هرگز و... بسیار زیاد دیده می شود با چنین افکاری خیلی راحت روی افراد، اشیاء و حتی مکان ها هم به



اضافه کنید با خودتان تمرین کنید که برای هر اتفاق یا برای هر رفتاری چندین دلیل مجسم کنید، در این حالت دیگر هم خودتان را اذیت نمی کنید و هم قضاوت های ساده تان کم می شود.

بزرگ نمایی

در این حالت شما به یک اتفاق کوچک آن قدر پر و بال می دهید و یا یک شکست کوچک را آن قدر بزرگش می کنید که همه فکر می کنند چه فاجعه ای اتفاق افتاده است برای همین با کوچکترین گرفتاری چون دست به بزرگ نمایی می زنید سریع ناامید و مایوس می شوید البته بعضی افراد هم گرفتار کوچک نمایی هستند یعنی توانایی ها و مهارت های خود را آن قدر کوچک می کنند که خود را با خاک یکسان می کنند. بزرگ نمایی که گاهی باعث فاجعه سازی می شود باعث بروز اضطراب و استرس در ما می شود مثلا تا در کنکور قبول نمی شویم احساس می کنیم کل زندگی مان رفته روی هوا و بدبخت شده ایم.

از کلماتی مانند وحشتناک، نفرت انگیز، فحیح و افتضاح استفاده نکنید یا نگویید من اصلا نمی توانم تحمل کنم، بلکه بگویید برایم سخت است. بعد از این اگر اتفاق بدی می افتد یا در کاری شکست می خورید تمام زندگی خودتان را در نظر بگیرید و ببینید این اتفاق در کل زندگی شما چه جایگاهی دارد آن وقت متوجه می شوید که نیاز به بزرگ نمایی یک موضوع نیست.

شخصی نگری

در شخصی نگری یا آدم ها خودشان را با دیگران مقایسه می کنند یا همه چیز را به خودشان می گیرند و احساس می کنند که واکنش های همه آدم ها مربوط به آن هاست. در حالت اول مقایسه کردن یک جاهایی خوب است مثلا شما با مقایسه به ارزش و توانایی های خود پی می برید اما در حالت دوم شما خودتان را محور همه کس و همه چیز می دانید یعنی مثلا اگر مادرتان بیمار می شود خودتان را مقصر می دانید یا اگر خواهرتان نمره خوبی نمی گیرد احساس می کنید تقصیر شماست.

اگر فکر می کنید واکنش دیگران به شما مربوط می شود سعی کنید همه جوانب را در نظر بگیرید و نقش خود را در آن کم رنگ کنید سعی کنید اتفاقات را به دلایل واقعی اش مربوط و خود را از وسط میدان خارج کنید.

کسانی که افکار ذهن خوانی دارند معمولا خیلی زود درباره رفتار و اعمال و احساسات دیگران قضاوت عجولانه می کنند چون فکر می کنند احساسات و انگیزه های اطرافیان شان را به خوبی می شناسند برای همین تا کسی رفتاری از خودش نشان می دهد نتیجه گیری و بعد فکر می کنند که درست حدس می زنند و درست برداشت می کنند. مثلا دوست تان فرصت نمی کند امروز در مهمانی شما شرکت کند و شما سریع از این رفتار او برداشت می کنید که دلش نمی خواهد شرکت کند یا دوست ندارد و...

وقتی رفتاری را از کسی می بینید زود تعبیر منفی از رفتار او نداشته باشید و سعی کنید فرضیات دیگری را هم به دلایل رفتار او

راحتی برچسب می زنید مثلا با این طرز فکر می گوید که تمام کافی شاپ های شهر جای بدی است یا تمام پسران آدم های مغروری هستند. یا به نظر خودتان همه دانشجویان همیشه تقلب می کنند این طرز فکر باعث می شود که شما هیچ وقت به هیچ چیز اعتماد نکنید و نتوانید درباره چیزهای مختلف خوب فکر کنید بنابراین راحتی نخواهید داشت.

برای این که افکار مطلق گرا نداشته باشید اول ادبیات خود را درست کنید از کلماتی مانند همیشه، هرکس، هیچ کس و... استفاده نکنید و به جای از کلماتی مانند گاهی، گاهی اوقات و اغلب استفاده کنید. مثلا اگر امروز تصادف می کنید نگویید چه زندگی گندی دارید حالا یک تصادف چه ربطی به کل زندگی شما دارد یا اگر ۱۰۰ هزار تومان گم می کنید نگویید

## سریعترین روش روانکاو از طریق هیپنوتراپی - روانکاو و هیپنوتراپیست

## هیپنوتیزم درمانی

توسط خانم دکتر روحی شاهین



## درمان همه مشکلات:

رفع وحشت و اضطراب از پرواز، حل مشکلات خانوادگی، اضطراب - افسردگی، ترک عاداتهای ناخواسته، ترس ها - نگرانی ها، کسب اعتماد بنفس و رفع خجالت، ترک سیگار در یک ساعت، ترمیم غم از دست رفته ها و اتفاقات

فارغ التحصیل در رشته روانکاو و مشاوره هیپنوتراپی تأیید شده از (London University) توسط وزارت بهداشت انگلستان قاضی دادگاههای فرجامی در بیمارستانهای اعصاب لندن عضو جامعه روانکاو انگلستان استاد تعلیم هیپنوتیزم درمانی و دادن مدرک تأیید شده از کنسول هیپنوتراپی لندن برگزار کننده سمینارهای تجربی و روانکاو

www.advancehypnotherapy.com

Tel: 020 7221 5763  
Mob: 07961 447116  
10 Harley Street W1



سازمان گردهمانی شاهین

برای بزرگسالان و بازنستگان

هر پنجشنبه

به منظور بهبود کیفیت زندگی و افزایش اعتماد به نفس، سازمان شاهین برنامه های تفریحی که شامل موسیقی شادورقص، آموزشی، بهداشت جسمی و روحی توسط کارشناسان ورزشی و گردشهای برنامه ریزی شده را برگزار می کند.

پنجشنبه ها از ساعت: ۱۲:۰۰ - ۱۶:۰۰

تلفن: ۰۷۹۶۱۴۴۷۱۱۶ - ۰۲۰۷۲۲۱۵۷۶۳

(Resident Club Room Henry Dickens Court)

Saint Ann's Road W11 4DH

Tel: 020 7221 5763 - Mobile: 07961 447116  
Email: persiancarecentre@hotmail.co.uk

نزدیک ترین اندرگراند . تیتیم رود

Nearest Underground Station is Latimer Road

(Hammersmith &amp; City Line and Circle Line)

اتوبوس: ۲۹۵ و ۳۱۶

ایستگاه اتوبوس: ویل شیم استریت  
Bus Stop: Willsham Street

کام به کام با ژاله ربیعی

روانشناس ارشد و

دانشجوی دکترا در

مشاوره و رواندرمانگری



## \* سمینارهای روانشناسی

هر یکشنبه ۴ تا ۵:۳۰

۲۵ پوند برای ۴ جلسه

## \* کارگاههای گروه درمانی

هر پنجشنبه ۵ تا ۶:۳۰

۵۰ پوند برای ۴ جلسه

Address: Ferdowsi House, 1 Brunswick

Gardens, W5 1AP, Hanger Lane.

Email: Zhaleh\_rab@yahoo.com

Tel: 07926654023



Like us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## گردشگری

شهرهایی شناخته می‌شود که بازی‌های زمستانی المپیک را برگزار کرده است. مناطق زیبا، معابد بودایی پوشیده از برف و موزه هنرهای مردمی «توگاکوشی میزوکو - کان» از جاذبه‌های این شهر هستند که صحنه‌هایی شگفت‌انگیز در قلب زمستان به وجود می‌آورند.

ریکیاویک - ایسلند  
«ریکیاویک» پایتخت ایسلند و بزرگ‌ترین شهر این کشور است. شهر «ریکیاویک» شمالی‌ترین پایتخت جهان است. این شهر در فصل زمستان تنها چهار ساعت در روز نور خورشید دارد و شب‌های تابستانی آن به روشنی روز هستند. اگرچه «ریکیاویک» یکی از سردترین مکان‌های اروپاست، اما در شهر می‌توان چشمه‌های آب گرم بسیاری را پیدا کرد. در این شهر در ماه فوریه جشنواره‌ای به مناسبت فرارسیدن زمستان برگزار می‌شود.

برلین - آلمان  
بازارهای خرده‌فروشی که به مناسبت فرارسیدن کریسمس و قبل از نوئل در برلین برگزار می‌شود، قدمتی بیش از ۶۰ سال دارند. در این بازارها، بخش‌های مخصوصی برای کودکان نیز برگزار می‌شود. ۲۴ درصد از مساحت شهر را جنگل‌ها و دریاچه‌های زیبا پوشانده که در فصل زمستان زیر پوشش برف صحنه‌های زیبایی خلق می‌کنند. علاوه بر این یکی از جاذبه‌های برلین، گذراندن شبی در خیابان‌ها و کافه‌های شلوغ و روشن آن است.

اتاوا - کانادا  
«اتاوا» پایتخت کشور کانادا و چهارمین شهر بزرگ این کشور است. این شهر در آمریکای شمالی و در کنار رودخانه اتاوا واقع شده است. «اتاوا» از لحاظ آب و هوایی یکی از سردترین پایتخت‌های دنیا به‌شمار می‌آید. «فستیوال برف» در اتاوا یکی از بزرگ‌ترین فستیوال‌های زمستانی دنیاست. این جشنواره از ۳۱ ژانویه تا ۱۷ فوریه برگزار می‌شود و مجسمه‌های یخی، کنسرت در فضای باز و مسابقه سورتمه‌سواری آن مشهور است.

## سرود برف و باران است اینجا!

بهترین شهرهای دنیا برای تعطیلات زمستانی کدامند؟



بازدیدکننده هستند و این یعنی اینکه زمان مناسبی برای بازدید از جاذبه‌هایی همچون کاخ هنرهای زیبای این شهر یا خانه «آن فرانک» رسیده است. علاوه بر این یکی از تماشاخانه‌های مشهور «آمستردام» سال گذشته صد و بیست و پنجمین سالگرد تاسیس خود را جشن گرفت. هر سال در فصل زمستان در این تماشاخانه برنامه‌های مختلفی با حضور هنرمندانی از روسیه، کره جنوبی و چین برگزار می‌شود.

ناگانو - ژاپن  
«ناگانو» مرکز استان «ناگانو» در ژاپن است. بازی‌های المپیک سال ۱۹۹۸ میلادی در این شهر برگزار شد. علاوه بر این «ناگانو» همواره به عنوان یکی از قدیمی‌ترین

ترومسا - نروژ  
«ترومسا» شهری در ایالت «ترومس» در نروژ است. این شهر نهمین شهر بزرگ نروژ از نظر مساحت و هفتمین شهر این کشور از نظر جمعیت است. با توجه به عرض جغرافیایی این شهر و به دلیل شب قطبی، خورشید از ۲۱ نوامبر تا دو ماه پس از آن، زیر افق باقی می‌ماند و جز چند ساعت که هوا گرگ‌ومیش است، دیگر ساعات شبانه‌روز تاریکی مطلق بر این منطقه حکمفرماست. «ترومسا» یکی از بهترین شهرها برای گذراندن تعطیلات زمستانی است.

آمستردام - هلند  
موزه‌های «آمستردام» در فصل زمستان خالی از

برف و باران و آسمان همیشه خاکستری و پوشیده از ابر در فصل زمستان یعنی افسردگی و غم و غصه فراوان! اما این زمستان سرد و کسل‌کننده خوبی‌هایی هم دارد که به سادگی نمی‌توان از آنها گذشت: نوشیدنی‌های گرم در یک روز سرد، دامنه‌های پوشیده از برف، دریاچه‌های یخ‌زده و خورشید ناتوانی که همه قدرت خود را بکار می‌گیرد تا کمی زمین و اهل آن را گرم کند. زمستان می‌تواند برای ما علاوه بر آن آسمان خاکستری پوشیده از ابر، این‌گونه هم باشد. «گاردین» در مطلبی که به تازگی منتشر کرده است به معرفی شهرهایی پرداخته است که برای گذراندن تعطیلات زمستانی حسابی مناسب هستند. این شهرها اگرچه شاید در بین شهرهای جهان بزرگ‌ترین‌ها نیستند اما می‌توانند برای گذراندن روزهای زمستانی کاملاً مناسب و ایده‌آل باشند. در این مطلب با هشت شهر این فهرست آشنا می‌شوید.

پراگ - جمهوری چک  
«پراگ» با ساختمان‌های بلند پوشیده از برف و خیابان‌های پیچ در پیچ و یخ زده در ماه‌های سرد زمستان شهری است پر از گردشگر. معماری خیره‌کننده شهر آن هم زیر لایه‌ای از برف و یخ حالتی شکوهمند به پایتخت جمهوری چک می‌دهد. چراغ‌های خیابان‌های شهر به تازگی گازسوز شده‌اند و نوری که از آنها ساطع می‌شود، به خیابان‌های جلوه‌ای عاشقانه می‌دهد. کافه‌های گرم و پر نور «پراگ» نیز پناهگاهی ایده‌آل برای شب‌های سرد است.

زالتسبورگ - اتریش  
«زالتسبورگ» چهارمین شهر بزرگ اتریش و شهری دانشگاهی است که در دامنه کوه‌های آلپ قرار دارد. زالتسبورگ نامزد برگزاری المپیک‌های زمستانی ۲۰۱۰ و ۲۰۱۴ بود اما نتوانست میزبانی این مسابقات را به دست بیاورد. این شهر با بازارهای سنتی‌اش مناسب گذراندن تعطیلات زمستانی است. علاوه بر این رستوران‌های قدیمی‌ای نیز در این شهر وجود دارد که گردشگران زیادی را جذب می‌کند.



# Carmella Patisserie

## تالار کیک و شیرینی

همه روزه از ۹ صبح تا ۱۰ شب

**1025, Finchley Road  
NW11 7ES  
London  
020 8457 7663**




**CARMELLA PATISSERIE**

تالار کیک و شیرینی

Find us on Facebook

## ورزش

## ایران در گلدان سوم

سران فیفا روز چهارشنبه تیم‌های راه‌یافته به جام جهانی ۲۰۱۴ را در ۴ گلدان تقسیم کردند. مسئولان فیفا ۴ گلدان را در نظر گرفته‌اند که تنها تیم‌های حاضر در گلدان یک، کاملا طبق آنچه توقع می‌رفت بود.



گلدان یک: برزیل، اسپانیا، آلمان، آرژانتین، سوئیس، کلمبیا، بلژیک و اروگوئه  
گلدان دو: الجزایر، کامرون، ساحل عاج، غنا، نیجریه، شیلی و اکوادور  
گلدان سه: استرالیا، ایران، ژاپن، کره جنوبی، کاستاریکا، هندوراس، مکزیک و آمریکا  
گلدان چهار: بوسنی، کرواسی، انگلیس، فرانسه، یونان، ایتالیا، هلند، پرتغال و روسیه

یکی از شروط اصلی این است که تنها نباید بیش از یک تیم از آمریکای لاتین در هر گروه قرار بگیرد. یکی از نکات جالب این گلدان‌ها این است که در گلدان چهارم، ۹ تیم قرار داده شده و در دو گلدان دیگر، شاهد حضور ۷ تیم هستیم. بدین ترتیب فیفا برتریدهایش برای قراردادن بوسنی و هرزگوین در یک گلدان غلبه کرد. بدین ترتیب حالا قرار است که یکی از تیم‌های حاضر در گلدان ۴ که مربوط به تیم‌های اروپایی است به گلدان ۲ منتقل شود. هر چند که ژروم والک یکی از مدیران ارشد فیفا اعلام کرده که به طور قطع نمی‌توان شاهد قرار گرفتن ۳ تیم اروپایی در یک گروه بود و اگر این اتفاق بیفتد، تیم سوم، قطعا در یکی از گروه‌هایی که سرگروهش از آمریکای لاتین است قرار خواهد گرفت. در این میان وباتوجه به ریزش اخیر ورزشگاه کورینتیانس و تردیدها در مورد آماده شدن به موقع این ورزشگاه، حالا سوال مطرح شده این است که کدام تیم‌ها در گروه یک قرار خواهند گرفت و بازی افتتاحیه را در مقابل برزیل برگزار خواهند کرد.

کدام دوره در کدام گروه  
بینندگان برنامه ۹۰ با پاسخ به سوال نظرسنجی علاقه خود را به همگروهی با آرژانتین نشان دادند. تیم ملی کشورمان در اولین دوره‌ای که حضور داشت یعنی در سال ۱۹۷۸ که مسابقات جام جهانی به میزبانی آرژانتین برگزار می‌شد با تیم‌های هلند، پرو و اسکاتلند در گروه D همگروه بود که حاصل آن ۲ باخت

و یک تساوی بود. در جام جهانی ۱۹۹۸ فرانسه تیم ملی ایران با یوگسلاوی، آمریکا و آلمان در گروه F همگروه شد. دو باخت و یک تساوی حاصل کار شاکردان جلال طالبی بود. در سومین دوره‌ای که تیم کشورمان در سال ۲۰۰۶ در آلمان حضور داشت با آنگولا، مکزیک و پرتغال در گروه D پیکار کردیم و یاران علی دایی نتیجه‌ای بهتر از یک تساوی و دو باخت را بدست نیاوردند. در این سال‌ها هلند، آلمان و مکزیک سر گروه‌های ایران بوده‌اند.

علاقه برای همگروهی با ایران

خبرگزاری DPA آلمان ابراز امیدواری کرد تیم ملی این کشور در جام جهانی ۲۰۱۴ با ایران همگروه شود. خبرگزاری DPA آلمان در آستانه قرعه کشی جام جهانی ۲۰۱۴ برزیل ابراز امیدواری کرد که تیم ملی این کشور با تیم‌هایی مثل ایران، الجزایر یا یونان همگروه شود تا بتواند به راحتی راهی مرحله بعد شود. پیش از این نیز سایت فرانسوی ابراز امیدواری کرد خروس‌ها در گروهی ساده در جام جهانی ۲۰۱۴ با ایران همگروه شوند تا این تیم بتواند به راحتی به مرحله بعد صعود کند! قرعه‌کشی جام جهانی ۲۰۱۴ برزیل ۱۵ آذر در شهر باه‌ای برزیل برگزار خواهد شد و ۳۲ تیم حاضر در این رقابت‌ها حریفان خود را خواهند شناخت. سایت francetvsport فرانسه در گزارشی درباره قرعه‌کشی جام جهانی نوشت: «فیفا قرار است سه روز قبل از قرعه‌کشی جام جهانی ۲۰۱۴ سیدبندی تیم‌ها را مشخص کند. در صورتی که فرانسه در گروهی قرار گیرد که با برزیل، هلند و آمریکا قرار گیرد، بعید است بتواند به دور دوم صعود کند. فرانسه پس از بحران جام جهانی در سال ۲۰۱۰ باید با صعود از گروه خود بتواند آن تصویر بد را از ذهن فوتبال‌دوستان پاک کند اما در صورتی که در گروهی آسان با تیم‌های اروگوئه، یونان و ایران همگروه شود کار بسیار راحت‌تری برای صعود از مرحله گروهی خواهد داشت. مردم فرانسه امیدوار هستند تیم ملی‌شان در گروهی آسان در جام جهانی ۲۰۱۴ قرار گیرد تا این تیم بتواند به راحتی به مرحله بعدی جام جهانی صعود کند.» پیش از این روزنامه ایندپندنت انگلیس ابراز امیدواری کرده بود انگلیس در جام جهانی ۲۰۱۴ با ایران همگروه شود.

توپ جام جهانی: برازوکا

کمپانی آدیداس که مسئولیت طراحی و معرفی توپ جام جهانی ۲۰۱۴ را عهده‌دار بود روز سه‌شنبه برازوکا، توپ رسمی جام جهانی ۲۰۱۴ برزیل را در مراسمی رسمی معرفی کرد. برازوکا واژه‌ای برزیلی است که معنای آن «برزیلی‌ها» است. رنگ‌هایی که در طراحی این توپ از آن بهره‌گیری شده، نماد دستبندهای سنتی چند رنگ آرزو است که در برزیل مورد استفاده قرار می‌گیرد و در عین حال نمادی از چالاکي و طراوت در فوتبال برزیل است. این مراسم در پارک لاژ در ریودوژانیرو برگزار شد و حین این مراسم با بهره‌گیری از ویدئو پروجکشن ۳D، حضار ویدئوهای مرتبطی را درمورد این توپ تماشا کردند. چهره‌های مطرحی از جمله کلارنس سیدور، بازیکن سابق تیم ملی هلند و کافو، قهرمان سابق تیم ملی برزیل در این مراسم حضور داشتند. کمپانی آدیداس در طول ۲ سال و نیم، از بیش از ۶۰۰ بازیکن مطرح حال حاضر و سابق دنیا خواسته تا این توپ را آزمایش کنند و بازیکنانی مثل ایگر کاسیاس، دنی آلوس، لیونل مسی، باستیان شوان اشتایگر و زین الدین زیدان و همچنین ۳۰ تیم در ۱۰ کشور جهان از آن استفاده کرده‌اند و به علاوه در چند مسابقه بین‌المللی از جمله دیدار دوستانه تیم‌های سوئد و آرژانتین مورد استفاده قرار گرفته است. در ساختار توپ نیز یک نوآوری جدید به کار گرفته شده و خاصیت آیرودینامیک خاصی دارد.

جایزه ۴۰ میلیون دلاری

به گزارش رویترز، پاداش تیم‌ها در جام جهانی ۲۰۱۴ برزیل به ۵۶۰ میلیون دلار رسید که نسبت به جام جهانی قبلی ۱۴۰ میلیون دلار افزایش یافته است. فیفا برای بازی‌های جام جهانی ۲۰۱۰ آفریقای جنوبی ۴۲۰ میلیون دلار پاداش تعیین کرده بود. فیفا اعلام کرده است تیمی که بتواند به قهرمانی در جام جهانی ۲۰۱۴ برسد، ۴۰ میلیون دلار پاداش خواهد گرفت.

## دژاگه یکی از پنج بازیکن کمتر شناخته شده در جام جهانی

روزنامه «تلگراف» انگلیس از اشکان دژاگه به عنوان یکی از پنج



بازیکن کمتر شناخته شده لیگ برتر انگلیس در جام جهانی نام برد. روزنامه «تلگراف» چاپ انگلیس درباره بازیکنان لیگ برتر انگلیس که سال آینده حضور در جام جهانی را تجربه خواهند کرد، پنج بازیکن کمتر شناخته شده را معرفی کرد که تابستان آینده به همراه تیم‌های ملی‌شان در جام جهانی حضور خواهند داشت که یکی از این بازیکنان اشکان دژاگه، بازیکن ایرانی فولام است. تلگراف درباره اشکان دژاگه نوشته است: اشکان دژاگه که تیم ملی امید آلمان را همراهی کرده بود، تصمیم گرفت که تیم ملی بزرگسالان ایران را انتخاب کند تا به این ترتیب شانس حضور در جام جهانی را داشته باشد.

او در این فصل تنها دو بازی ثابت برای فولام به میدان رفته، اما فصل گذشته پس از انتقال از ولفسبورگ به فولام در ترکیب ثابت این تیم حضور داشت. به نقل از تلگراف پنج بازیکن کمتر شناخته شده لیگ برتر انگلیس که در جام جهانی حضور دارند به این شرح است: ۱- اشکان دژاگه، ۲۷ ساله، باشگاه: فولام، کشور: ایران. ۲- آدلن گوئدیورا، ۲۸ ساله، باشگاه: کریستال پالاس، کشور: الجزایر. ۳- دیگو لوگانو، ۳۳ ساله، باشگاه: وست بروم، کشور: اروگوئه. ۴- برایان اوویدو، ۲۳ ساله، باشگاه: اورتون، کشور: کاستاریکا. ۵- برک شا، ۲۳ ساله، باشگاه: استوک سیتی، کشور: آمریکا.

## جمهوری آذربایجان چوگان را به نام خود جهانی کرد

بازی سنتی چوگان به نام جمهوری آذربایجان در هشتمین اجلاس میراث ناملموس یونسکو به ثبت رسید. مدیرکل دفتر ثبت آثار تاریخی سازمان میراث فرهنگی با تایید این خبرگفت: تا جایی که اطلاع پیدا کردیم بازی سنتی چوگان روز سه‌شنبه، ۱۲ آذرماه در هشتمین میراث ناملموس یونسکو به نام جمهوری آذربایجان به ثبت رسیده، اما عنوان دقیقی که برای ثبت این پرونده مطرح شده است هنوز مشخص نیست.

هشتمین اجلاس سالانه کمیته میراث ناملموس سازمان یونسکو با حضور حدود ۶۰۰ نماینده از ۹۵ کشور جهان روز گذشته در پایتخت جمهوری آذربایجان آغاز شد. جمهوری آذربایجان امسال خواستار ثبت جهانی بازی «چوگان» به عنوان میراث جهانی ناملموس خود شد و شواهد موجود حاکی از آن بود که این کشور از پیگیری ثبت این بازی، اهداف تجزیه‌طلبانه و رویای موهوم آذربایجان بزرگ را در نظر دارد و در درخواست خود برای ثبت چوگان در فهرست میراث جهانی ناملموس، جمهوری آذربایجان را کشوری دانسته که از هزاران سال قبل رام کردن اسب در آن رواج داشته که یکی از دلایل اصلی آن نیز تربیت اسب‌ها برای بازی چوگان بوده است! گروه حاضر شده از ایران در اجلاس امسال یونسکو شامل یدالله پرمون - مدیر دفتر منطقه‌یی مطالعات پاسداری از میراث فرهنگی ناملموس در آسیای غربی و مرکزی و مرتضی رضوانفر - معاون پژوهشی پژوهشگاه سازمان میراث فرهنگی - است.

پیش از این، مقامات ایرانی به‌شکل رسمی نسبت به پیشنهاد شدن پرونده بازی چوگان از طرف جمهوری آذربایجان برای ثبت جهانی اعتراض کرده و این بازی را جزو میراث مشترک چند کشور دانسته بودند که ثبت آن به نام یک کشور نادرست است؛ اما با این وجود، دبیرکل کمیسیون ملی یونسکو در تهران هفته پیش گفت: اینکه بخواهیم نسبت به ثبت بازی سنتی چوگان به نام کشور جمهوری آذربایجان اعتراض کنیم، در چارچوب کنوانسیون یونسکو، یک اشتباه است.

## TAEKWONDO

**کلاسهای خصوصی**  
با تعیین وقت قبلی پذیرفته میشود

**عضو سابق تیم ملی ایران**  
[WWW.ALISDOJANG.CO.UK](http://WWW.ALISDOJANG.CO.UK)  
[alisdajang@yahoo.co.uk](mailto:alisdajang@yahoo.co.uk)  
07729 723681

با مربیگری علی پور دارای:  
کمربند مشکی دان 7  
مدرک مربیگری از فدراسیون ایران و انگلیس  
مدرک داوری از فدراسیون ایران و انگلیس  
از قهرمانان کشور در سالهای گذشته  
مدرک مربیگری تخصصی از دانشگاه  
Kyung Hee کره جنوبی

سه شنبه و پنج شنبه  
از ساعت 17:00 تا 18:15 خردسالان  
از ساعت 18:00 تا 19:30 بزرگسالان

All saint's Arts Centre  
122 Oakleigh Road North  
N209EZ

Moberly sport & Education Centre The Quadrant  
Brentfield Harrow Road NW10 0RG

Kilburn Lane W104AH  
19:30 تا 18:00  
از ساعت 10:00 تا 12:00

چهارشنبه

# جدیدترین تکنولوژی تلویزیونی دنیا

## B Ford

HD

دیگر احتیاج به کامپیوتر ندارید و به جای کامپیوتر هم برای شما کار میکند بدون نیاز به دیش ماهواره و تنظیمات پیچیده بدون نیاز به سیم کشی و نصب قابل حمل به هر مکان و در هر زمان احتیاج به اینترنت با سرعت بیش از ۱۱ (mgb)



قیمت دستگاه ۲۸۹£

۶۴ کانال لوس آنجلسی

۲۰ کانال از داخل ایران

۸ کانال افغانی

۴ کانال تاجیک

۱۵۰۰ سریال ایرانی

مسابقات ورزشی - ۲۲۰۰ فیلم سینمایی

موزیک و سرگرمی

۶۰۰ کانال عربی Rotana , MBC , Aljazeera

کانالهای ترکیه

# 5 STAR SAT

## ستلایت ۵ ستاره

### نامی مطمئن و پیشرو

ضمانت یکساله و خدمات پس از فروش

سیستم ماهواره ای ثابت و موتورایزر برای دریافت کانالهای افغانی ایرانی - ترکی - عربی - هندی - انگلیسی و غیره ...  
نصب آنتنهای تلویزیون Arial - Full digital  
نصب تلویزیونهای plasma - LCD - LED - 3D  
نصب دیش Free Sat

ساعات کار:

۱۰ صبح تا ۷ شب (دوشنبه تا شنبه)

**020 8395 3114**

**078 1769 0167**

**Helpline**



## موسسه حسابداری و مالیاتی

# KNIGHT CHADWICK

CHARTERED CERTIFIED ACCOUNTANTS & BUSINESS ADVISORS

## با مدیریت منصور شاهرخ

عضو رسمی انجمن حسابداران خبره انگلستان



تمامی امور حسابداری و مالیاتی مشاغل خود را با اطمینان کامل و خیالی آسوده بدست حسابداران با تجربه و رسمی ما بسپارید



ACCA

Mansour Shahrokh, BA (Hons) ACCA

Member of The Association of Chartered Certified Accountants

Unit 1A Woodstock Studios

36 Woodstock Grove

Holland Park Roundabout

London W12 8LE

Telephone: 020 7096 1822

Fax: 020 7993 6258

Mobile: 07956 444 000

info@knightchadwick.co.uk

[www.knightchadwick.co.uk](http://www.knightchadwick.co.uk)





# Cheapest flights to the middle east

Turkish  
Airlines

**Tehran**  
fr £430  
Return

including all tax  
& charges

Iraqi  
Airways

**Baghdad**  
& Sulaymaniyah  
fr £438  
Return

including all tax  
& charges

Iran  
Air

Direct  
**Tehran**  
fr £460  
Return

including all tax  
& charges

Turkish  
Airlines

**Mashad**  
fr £441  
Return

including all tax  
& charges

## Call us now or book online

[www.YouShouldTravel.com](http://www.YouShouldTravel.com)

# 0207 724 8455

Open Monday to Saturday 9.30am till 6.00pm

Turkish  
Airlines

**Shiraz**  
fr £441  
Return

including all tax  
& charges

Gulf  
Air

**Dubai**  
fr £378  
Return

including all tax  
& charges

Turkish  
Airlines

**Tabriz**  
fr £478  
Return

including all tax  
& charges

Business  
Class

**Tehran**  
Iran Air  
fr £1038  
Return

including all tax  
& charges





No. 325

Friday 06 December 2013

Editor-in-Chief:

Abbas Najafi Zarafshan

Contributors:

Dr Ala Amirshahi  
Mohsen Gaffari  
Mohammad Sharif  
Amir Arsalan Yektamanesh

Marketing:

Javad Tootoonchi  
Mohsen Ghaffari  
sales@persianweekly.co.uk

Website:

www.persianweekly.co.uk

Address:

Persian Weekly Paper  
Suite 2, 1st Floor,  
Barkat House  
116-118 Finchley Road  
London NW3 5HT

Tel: 020 7433 2516

020 7193 5592

Fax: 020 7023 4921

Email:

info@persianweekly.co.uk

DON'T FORGET

Help to keep public area clean and tidy for everyone by taking your copy of Persian Weekly paper with you, when you leave

When you have finished with this publication please recycle it.



ISSN 2042-213X



LONDON FREE / All other UK major Cities 50p - European Countries €1.50 - Scandinavia : Kro 20.00 - USA: \$2.00 - Other Countries: equivalent £2.00 یورو - کشورهای اسکاندیناوی ۲۰ کرون - آمریکا ۲ دلار - سایر کشورها معادل ۲ پوند

مراسم شارحان هندی دیوان حافظ برگزار شد

## روایت هندی از حافظ شیرازی

مراسم شارحان هندی دیوان حافظ با همکاری مجله بخارا، موسسه فرهنگی هنری ملت، سفارت هند در ایران و انجمن دوستی ایران و هند تدارک دیده شده بود، عصر دوشنبه ۱۱ آذر ماه ۱۳۹۲ برابر با ۲ دسامبر ۲۰۱۳ در سفارت هند برگزار شد.

دی. پی. سری واستوا، سفیر هند در ایران سخنرانی اش درباره حافظ را با جهانشمول بودن حافظ آغاز کرد. حافظ تنها شاعر شما نیست، در هند نیز بسیار گرانقدر است. او شاعر تمام آسیا و البته شاعر تمام جهان محسوب می‌شود. باید اعتراف کنم که چون زبان فارسی‌ام خوب نیست، فقط توانسته‌ام دیوان حافظ را به زبان انگلیسی بخوانم. من اهل شهر لکهنو هستم و زبان اردو هم زبان من است و زبان فارسی در شهر لکهنو رواج دارد.

حافظ الهام‌بخش بسیاری از شخصیت‌های بزرگ در هند بوده. تاگور در سفرنامه‌اش درباره دیدار از آرامگاه حافظ اینچنین نوشته است: با نشستن کنار مقبره حافظ پرتوی درخشان از ذهنم گذشت، پرتوی درخشان از چشم‌های حافظ، در یک روز بسیار طولانی، همانند تابش خورشید بهاری اینک می‌تابد. ما همچون همنشینان یک

خراب‌تیم که می‌نوشیم از پیمان‌هایی با طعم‌های بسیار. احساس بسیار روشنی دارم، اگرچه قرن‌های بسیاری گذشته است، بسیاری آمده‌اند و رفته‌اند. اما نشستن در کنار مقبره حافظ سلوک در کنار حافظ است.

هند از گنجینه بزرگی از زبان و ادب فارسی برخوردار است. در سال‌های قرون وسطی زبان فارسی زبان دربار بود. تعداد معدودی از نسخ خطی دیوان حافظ در کتابخانه‌های هند نگهداری می‌شود. در سال ۱۹۹۲، کتابخانه عمومی نورالدین خدابخش در خارطوم هند، نسخه‌ی بسیار کمیاب به نام «دیوان حافظ نسخه سلطنتی مغول» منتشر کرد که دارای حاشیه‌نوشته‌های پادشاهان هند از جمله شاه همایون و جهانگیر بود. آنان پس از تقال به دیوان حافظ، در حاشیه نوشته‌هایی می‌نوشتند که بیشتر این نوشته‌ها دلیل تقال و نتیجه آن را مشخص می‌کرد. این نسخه به دستور اکبر شاه، پادشاه مغول تهیه شده بود. خوشحالم که امروز آقای خرمشاهی که یکی از چهره‌های مطرح در حافظ‌شناسی هستند سخنرانی خواهند کرد. بار دیگر از آقای دهباشی، موسسه ملت و انجمن دوستی ایران و هند برای برپایی این نشست تشکر و آرزو می‌کنم این فعالیت‌ها در زمینه تقویت روابط فرهنگی و هنری بین تمدن هند و ایران ادامه داشته باشد.

پس از آن علی دهباشی، درباره بهاء‌الدین خرمشاهی چنین گفت: «استاد خرمشاهی دانشی مردی است که در هر زمینه کار کرده، آثار ارزشمندی را خلق کرده و ما دیگر مثل استاد خرمشاهی نداریم. در ترجمه قرآن کریم واقعا استادی به خرج داده‌اند. در مطالعات حافظ‌پژوهی

متجاوز از ۱۴ کتاب و بیش از یکصد مقاله نوشته‌اند که فقط یکی از کتاب‌های ایشان «حافظنامه» در دو مجلد به چاپ سی و پنجم رسیده است و همین طور کتاب ارزشمند «ذهن و زبان حافظ» و... در زمینه معرفی ادبیات معاصر دنیای غرب از هنری میلر، می‌شما و... ترجمه‌های درخشانی ارائه کرده‌اند و در حوزه فلسفه نیز چندین کتاب ماندگار.

سپس نوبت به بهاء‌الدین خرمشاهی رسید تا درباره شارحان هندی دیوان حافظ سخن بگوید:

«نکته مهمی که در ابتدا باید به آن اشاره کنم آن است که دیوان حافظ پیش از آنکه در ایران منتشر شود، نخستین‌بار در ۱۷۹۱ در کلکته به چاپ رسید و ظاهرا کهن‌ترین کتابی که مطلبی از زندگی حافظ در آن آمده، کتاب لطایف اشرفی است که یک عارف مقیم هندوستان به نام سیداشرف‌الدین جهانگیر سمنانی نوشته است. اگر چه در بخش‌هایی از این کتاب از دیدار سید اشرف‌الدین با حافظ که با عنوان «مجدوب شیرازی» از او یاد می‌کند، صحبت کرده است. آذری توسی، شاعر دیگر پارسی‌گوی است که در دربار سلاطین دکن از حافظ به تفصیل یاد کرده: «کمتر از یک قرن از درگذشت حافظ ابراهیم قوام فاروقی در شرفنامه منیری یا فرهنگ ابراهیمی از حافظ اشعاری را نقل کرده است. بنا به شواهدی شاعران بزرگ هند متأثر از اشعار حافظ بوده‌اند. و ظاهرا باید اشعار حافظ از همان زمان حیات وی به هندوستان رسیده باشد. و توجه شعرای فارسی زبان آنجا را برانگیخته باشد. شواهدی از این دست:

شکرشکن شوند همه طوطیان هند/ زین قند پارسی که به بنگاله می‌رود.

و حتی محمد گلندام در مقدمه حافظ اشاره کرده است که غزل‌های حافظ به اقلیم ترکستان و هندوستان هم رسیده است.

یکی از دلایل اصلی اقبال حافظ در هند توجه شاهان گورکانی هند و عادل شاهیان بیجاپور به غزلیات حافظ بوده است. و نسخه‌های بسیار در دوره اکبرشاه، جهانگیر شاه و بسیاری از پادشاهان دیگر از حافظ به دست آمده است. یکی دیگر از زمینه‌های اقبال حافظ در هندوستان این است که نویسندگان فارسی‌زبان این سرزمین از حافظ تاثیر گرفته‌اند و آثار خود را با اشعار حافظ تزیین کرده‌اند. اشاره به اشعار حافظ و توسل به او را در تمام تالیفات شعری این سرزمین می‌شود، دید.

شرح‌ها و تفسیرهای حافظ هم الاماشاءالله وجود دارد و دیوان حافظ به زبان‌های بنگالی، پنجابی، هندی مرآته‌ی و انگلیسی چاپ شده است و بیش از سی ترجمه از حافظ به این زبان‌ها وجود دارد و

به همین نسبت هم شرح بر دیوان حافظ نوشته شده است و تا ۵۰ سال پیش ۴۰۰ نسخه خطی حافظ در کتابخانه‌های هند موجود بوده است.

و در پایان با حضور محمود دولت‌آبادی و سفیر هند یک شال و نسخه‌ی نفیس از دیوان حافظ که به تازگی در علیگر هند به چاپ رسیده به بهاء‌الدین خرمشاهی و علی دهباشی اهدا شد و کمال گلستانی نیز قلم‌هایی را به رسم یادبود به دی. پی. سری واستوا، سفیر هند و بهاء‌الدین خرمشاهی اهدا کرد.

**ETEBAR EXCHANGE**

# صراف اعتبار

انتقال لحظه‌ای ارز به سرتاسر ایران  
در کمتر از ۵ دقیقه حتی در ایام تعطیل و بعد از  
ساعات اداری ایران / انتقال ارز از ایران به انگلستان  
[WWW.SARAFIETEBAR.COM](http://WWW.SARAFIETEBAR.COM)

با مجوز رسمی از MLR & FCA  
MLR NO : 12712044 FCA NO : 606121  
صرافی اعتبار معتبرترین و تنها  
صرافی مجاز در شمال انگلستان می باشد.

66a Burley Road, Leeds, LS3 1JX  
(جنب رستوران هفت سین)  
Tel : 0044 113 2242380  
0044 7740 883057  
EMAIL : INFO@SARAFIETEBAR.COM